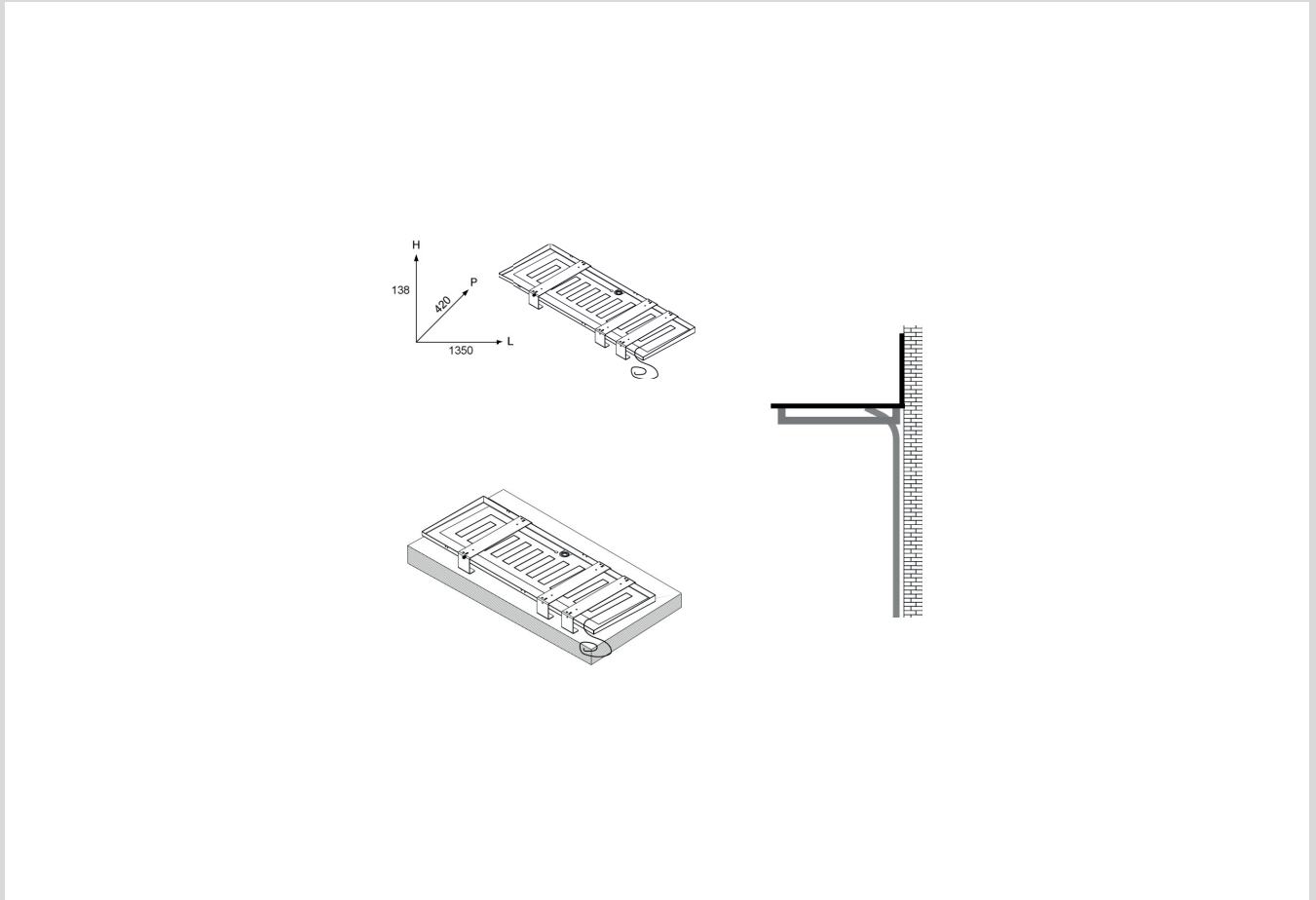


Drain pan for condensates



bg	.....	2
cs	.....	6
da	.....	10
de	.....	14
el	.....	18
en	.....	22
es	.....	26
fr	.....	30
hr	.....	34
hu	.....	38
it	.....	42
nl	.....	46
pl	.....	50
pt	.....	54
sl	.....	58
sr	.....	62
tr	.....	66



Съдържание

1	Инсталация	2
1.1	Декларация за съответствие.....	2
1.2	Позициониране на ваничката за събиране на конденз.....	2
1.3	Пробийте според размера на устройството.....	3
1.4	Позиция на опорните скоби.....	3
1.5	Фиксирайте ваничката за събиране на кондензат.....	4
1.6	Отвеждане на кондензата чрез дренаж.....	4
1.7	Монтаж към комплект скоби за закрепване към стената.....	4
2	Свързване на електрически нагревател	5
2.1	4 ... 16 kW.....	5
2.2	18 ... 30 kW.....	5

1 Инсталация

⚠ [bg] Важни указания във връзка с инсталацията/монтажа

Инсталацията/монтажът трябва да се извършва от лицензиран за работите специалист в съответствие с настоящото ръководство и с приложимите разпоредби. Неспазването на предписанията може да доведе до материални щети и/или телесни повреди или дори опасност за живота.

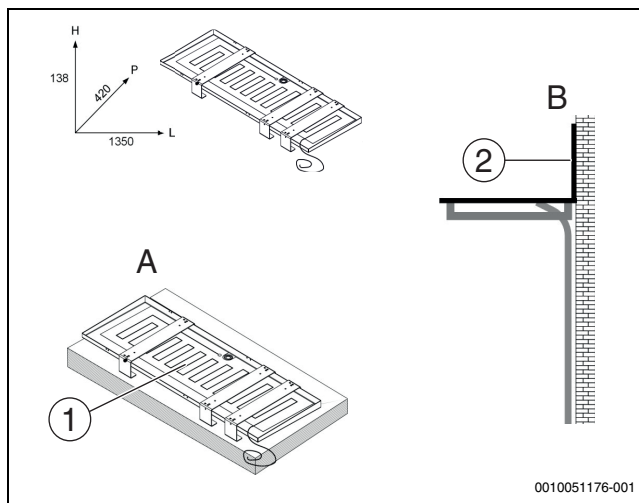
- ▶ Проверете обема на доставката за невредимост. Монтирайте само части без дефекти.
- ▶ Съблюдавайте съответните ръководства на компоненти на уредбата, принадлежности и резервни части.
- ▶ Преди всички работи: На всички полюси уредбата не трябва да бъде под напрежение.
- ▶ Винаги монтирайте всички части, описани за съответния уред.
- ▶ Не използвайте сменените части повторно!
- ▶ Изпълнете необходимите настройки, проверки за функционалност и сигурност.
- ▶ Проверете местата на уплътнение на газопроводни, за отработени газове, водопроводни или маслопроводни части за течове.
- ▶ Документирайте извършените промени.
- ▶ Винаги монтирайте всички части, описани за съответния уред.
- ▶ Не използвайте сменените части повторно!

1.1 Декларация за съответствие

По своята конструкция и работно поведение този продукт отговаря на европейските директиви, както и на допълващите ги национални изисквания. Съответствието е доказано с CE маркировка.

CE Можете да поискате декларацията за съответствие за продукта. За целта пишете на адреса върху последната страница на ръководството.

1.2 Позициониране на ваничката за събиране на конденз

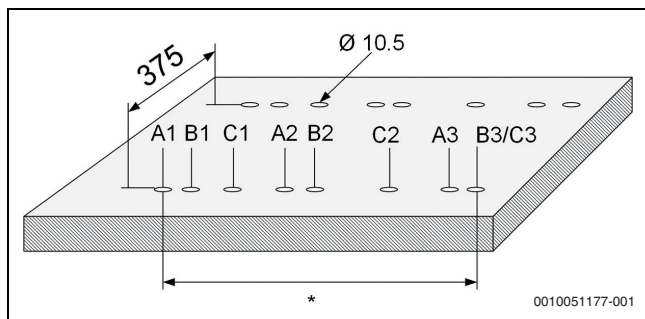


Фиг. 1 Позициониране на ваничката за събиране на конденз

- A Фиксиране на пода
- B Стенен монтаж

- [1] Електрическото съпротивление на антифриза предотвратява образуването на лед вътре във ваничката.
- [2] Опорна рамка

1.3 Пробийте според размера на устройството



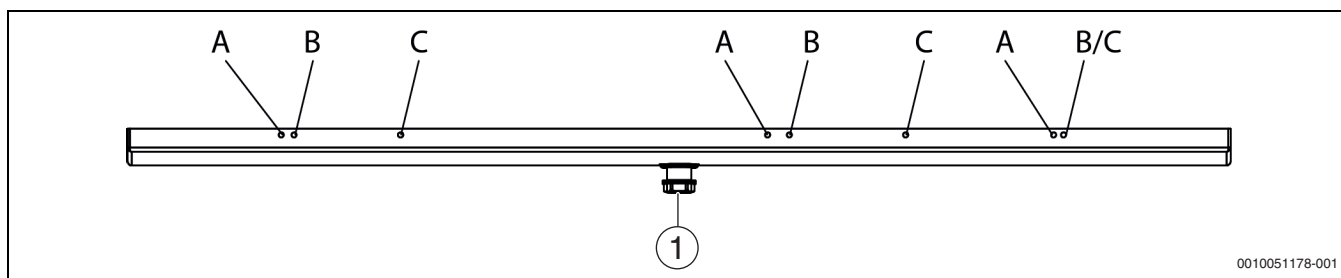
Фиг. 2 Пробийте според размера на устройството (в мм)

* → Размер, Таблица 1

Размер [kW]	Размери [mm]	
4 ... 6	A1 - A2	A2 - A3
	644	379
8 ... 16	B1 - B2	B2 - B3
	656	363
18 ... 30	C1 - C2	C2 - C3
	669	209

Табл. 1 Пробийте според размера на устройството

1.4 Позиция на опорните скоби



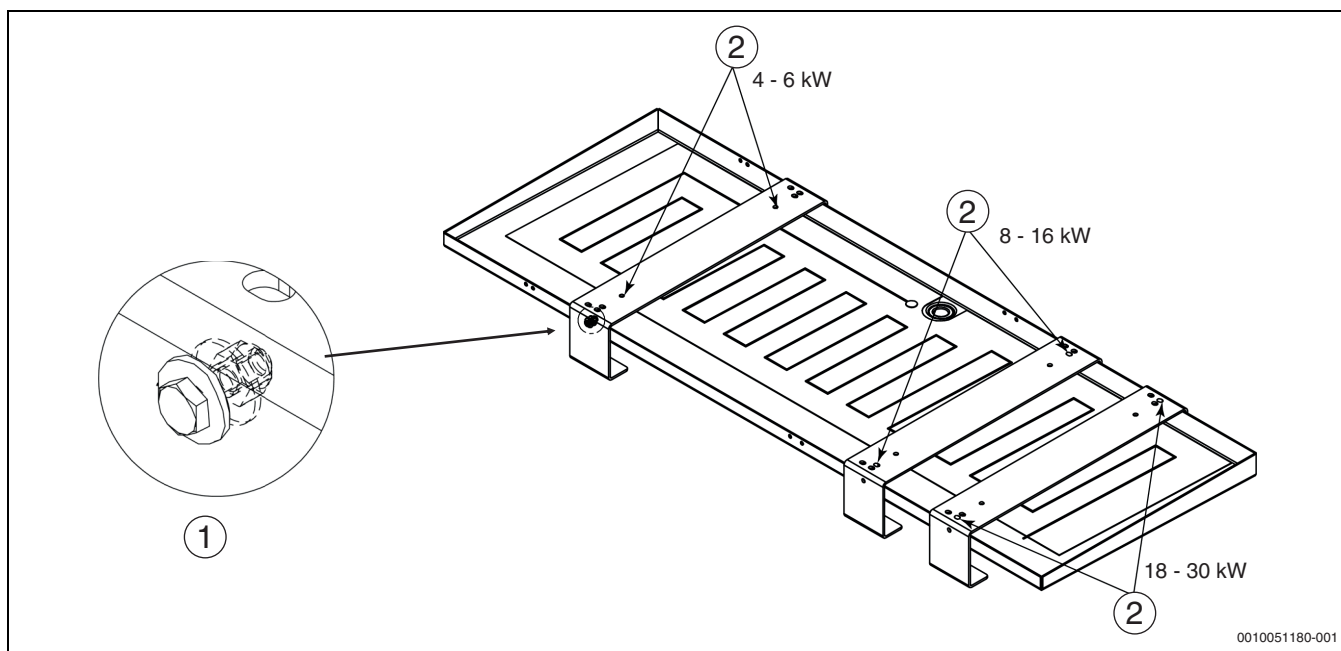
Фиг. 3 Позиция на опорните скоби

[1] Връзка за отвеждане на конденза Ø 1"

Размер [kW]	Поз.
4 ... 6	A

Размер [kW]	Поз.
8 ... 16	B
18 ... 30	C

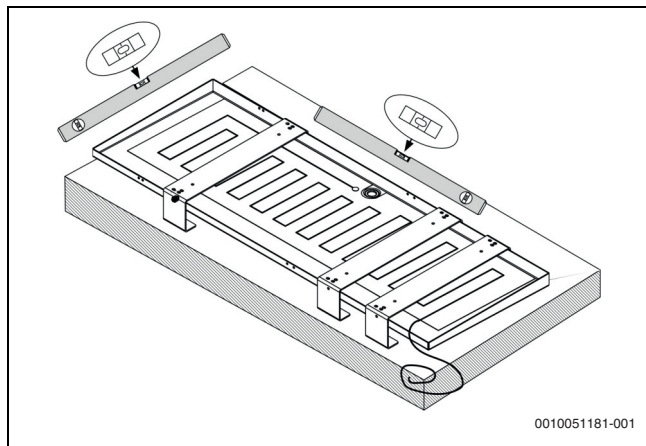
Табл. 2 Позиция на опорните скоби



Фиг. 4 Монтирайте антивибрационни стойки

- [1] Фиксиране на ваничката към опорите
- [2] Антивибрационни стойки (доставят се отделно)
- Монтирайте антивибрационни стойки (доставят се отделно).

1.5 Фиксирайте ваничката за събиране на кондензат

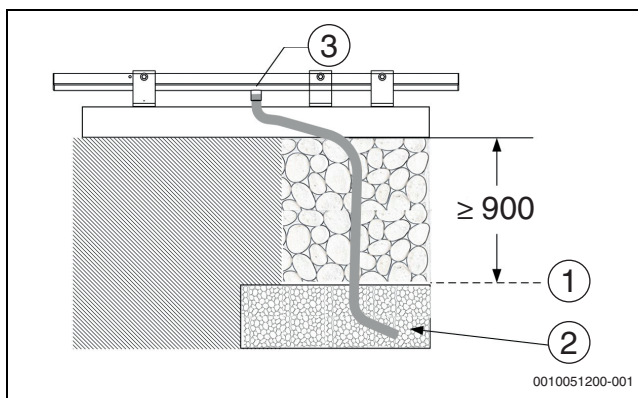


Фиг. 5 Фиксирайте ваничката за събиране на кондензат

- ▶ Фиксирайте ваничката за събиране на кондензат.
- ▶ Монтирайте модулите на antivибрационните стойки.
- ▶ Проверете правилното изтичане на конденза.

▶ Уверете се, че водата не замръзва под ваничката.

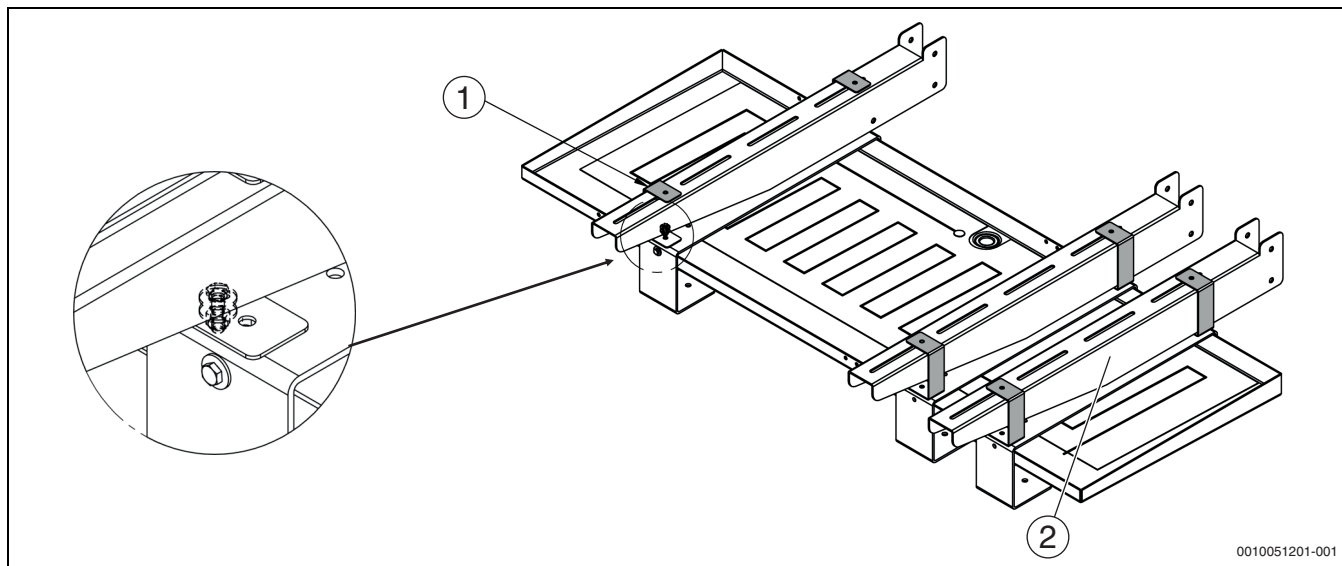
1.6 Отвеждане на кондензата чрез дренаж



Фиг. 6 Отвеждане на кондензата чрез дренаж (в mm)

- [1] Линия на замръзване
- [2] Слой от чакъл или камъчета за подпомагане на дренажа на конденза
- [3] Връзка за отвеждане на конденза Ø 1"

1.7 Монтаж към комплект скоби за закрепване към стената



Фиг. 7 Монтаж към комплект скоби за закрепване към стената

- [1] 6 × скоби
- [2] Аксесоар (доставя се отделно)

УКАЗАНИЕ

18 ... 30 kW

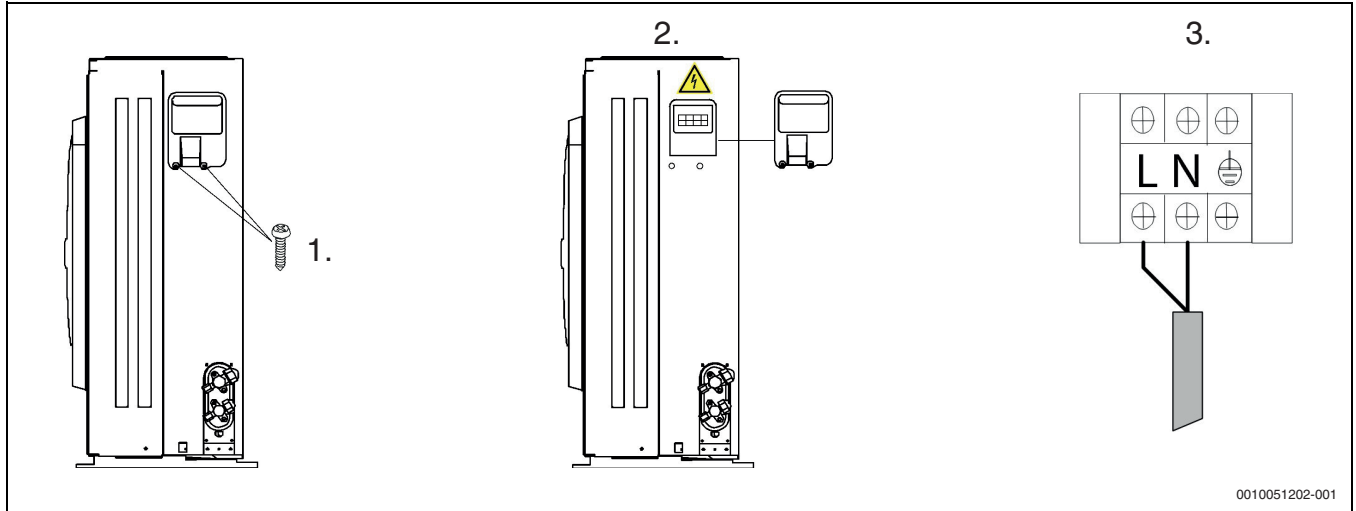
- ▶ Закрепете скобата към вътрешните отвори.

2 Свързване на електрически нагревател

2.1 4 ... 16 kW



Абсорбиране на съпротивление: 100 W ± 10 %



Фиг. 8 Свързване на електрически нагревател 4 ... 16 kW

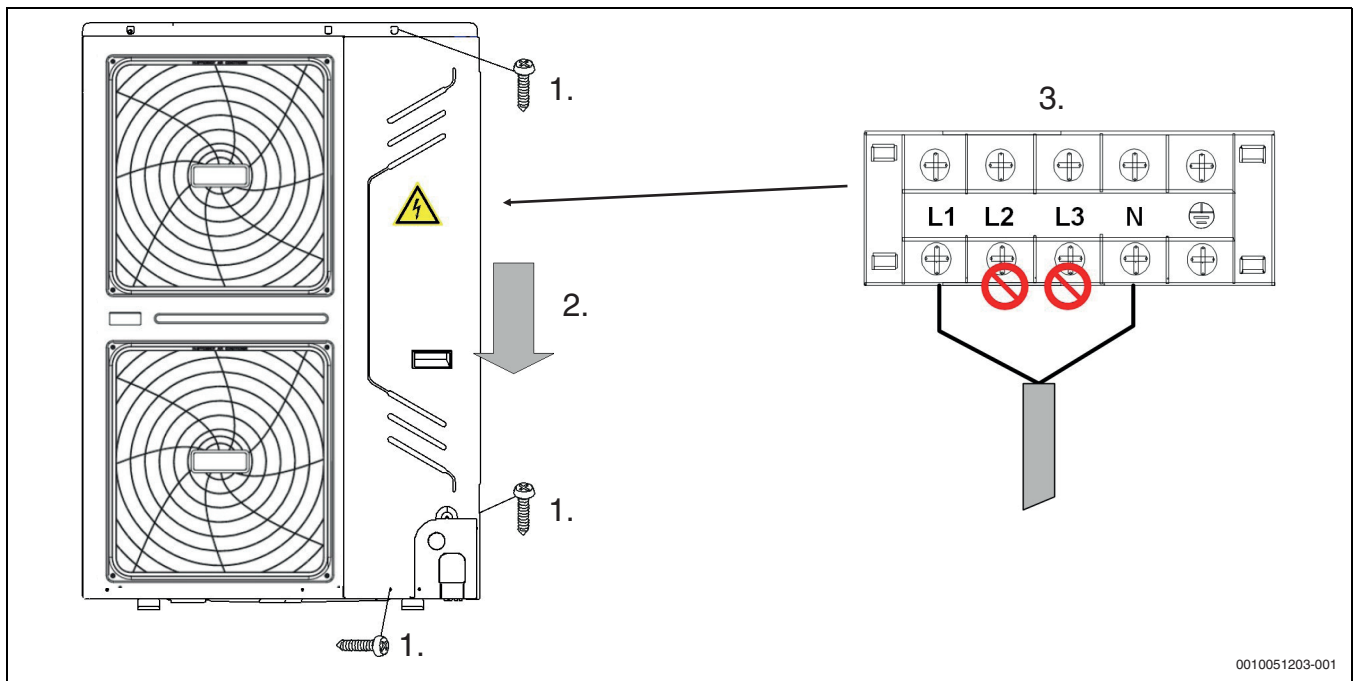
1. Премахнете винтовете.
2. Свалете защитния капак.

3. Свържете кабела към клемния блок.

2.2 18 ... 30 kW



Абсорбиране на съпротивление: 100 W ± 10 %



Фиг. 9 Свързване на електрически нагревател 18 ... 30 kW

1. Премахнете винтовете.
2. Свалете панела.
3. Свържете кабела към клемния блок.

Obsah

1 Instalace	6
1.1 Prohlášení o shodě	6
1.2 Umístění záchytné vany na kondenzát	6
1.3 Vrtání podle velikosti jednotky	7
1.4 Poloha podpěrných držáků	7
1.5 Montáž záchytné vany na kondenzát	8
1.6 Vypouštění kondenzátu drenáží	8
1.7 Instalace na sadu nástěnných montážních držáků	8
2 Připojení elektrického topení	9
2.1 4 ... 16 kW	9
2.2 18 ... 30 kW	9

1 Instalace

⚠ [cs] Důležité pokyny k instalaci/montáži

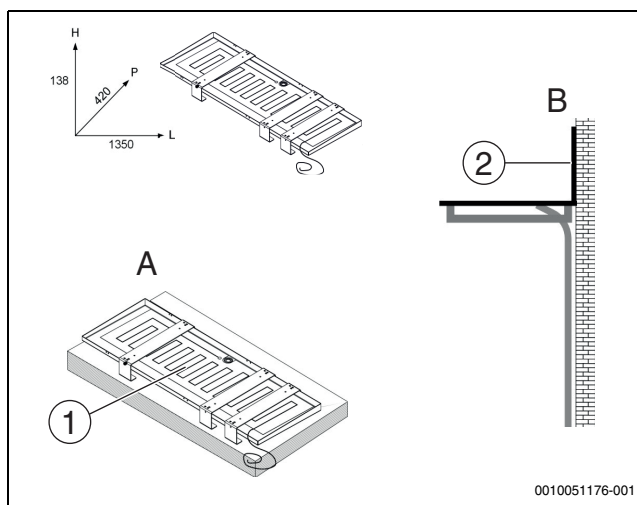
Instalaci/montáž musí při dodržení pokynů uvedených v tomto návodu a platných předpisů provést odborný pracovník s příslušným oprávněním pro tyto práce. Nedodržení požadavků může způsobit materiální škody a/nebo poškodit zdraví osob, popř. i ohrozit život.

- ▶ Zkontrolujte, zda rozsah dodávky nebyl porušen. Montujte jen nezávadné díly.
- ▶ Řiďte se souvisejícími návody pro komponenty zařízení, příslušenství a náhradní díly.
- ▶ Před započítím všech prací: vypněte kompletně napájení do zařízení.
- ▶ K vestavbě použijte vždy všechny díly popsané pro daný přístroj.
- ▶ Vyměněné díly znovu nepoužívejte.
- ▶ Proveďte potřebná nastavení, funkční a bezpečnostní zkoušky.
- ▶ Spojovaná místa dílů vedoucích plyn, spaliny, vodu nebo olej zkontrolujte těsnost.
- ▶ Provedené změny zdokumentujte.

1.1 Prohlášení o shodě

Tento výrobek svou konstrukcí a provozními vlastnostmi vyhovuje příslušným evropským směrnici i doplňujícím národními požadavkům. Shoda byla doložena označením CE.

CE Prohlášení o shodě výrobku si můžete vyžádat. Použijte k tomu adresu uvedenou na zadní straně příručky.

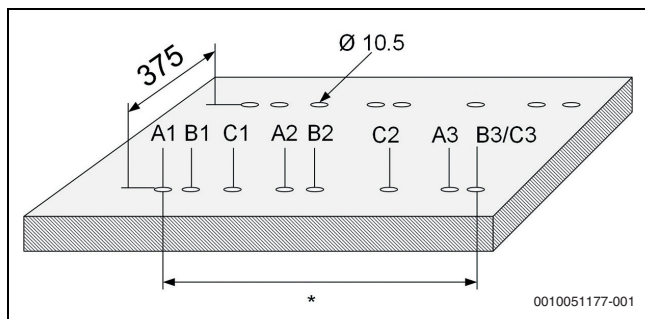
1.2 Umístění záchytné vany na kondenzát

Obr. 10 Umístění záchytné vany na kondenzát

- A Montáž k podlaze
- B Montáž na zeď

- [1] Elektrický odpor proti zamrznutí brání tvorbě ledu uvnitř vany.
- [2] Podpěrný rám

1.3 Vrtání podle velikosti jednotky



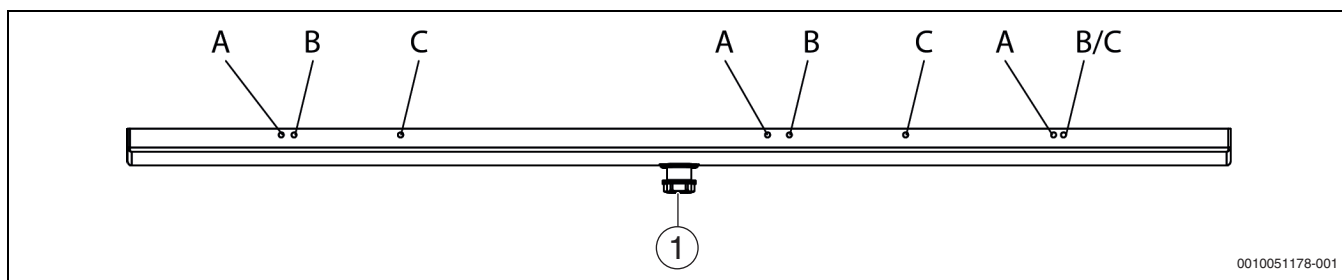
Obr. 11 Vrtání podle velikosti jednotky (v mm)

* → Velikost, tabulka 3

Velikost [kW]	Rozměry [mm]	
4 ... 6	A1-A2	A2-A3
	644	379
8 ... 16	B1-B2	B2-B3
	656	363
18 ... 30	C1-C2	C2-C3
	669	209

Tab. 3 Vrtání podle velikosti jednotky

1.4 Poloha podpěrných držáků



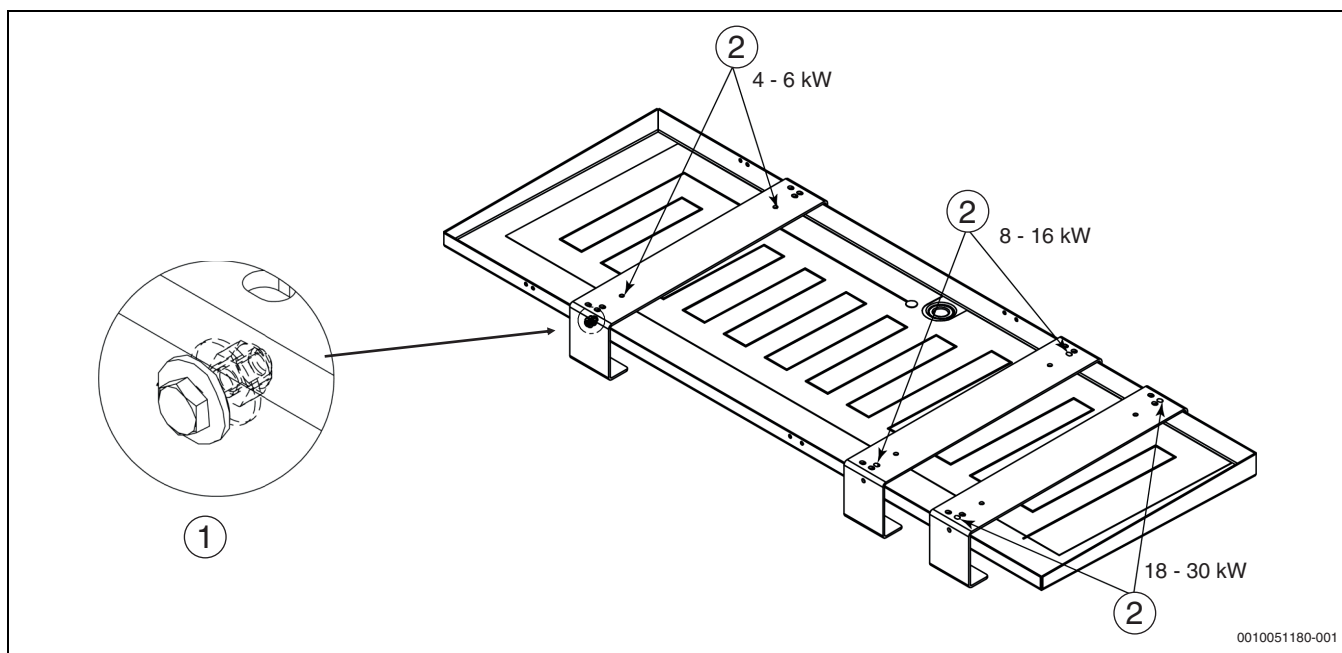
Obr. 12 Poloha podpěrných držáků

[1] Připojení odvodu kondenzátu Ø 1"

Velikost [kW]	Poz.
4 ... 6	A

Velikost [kW]	Poz.
8 ... 16	B
18 ... 30	C

Tab. 4 Poloha podpěrných držáků



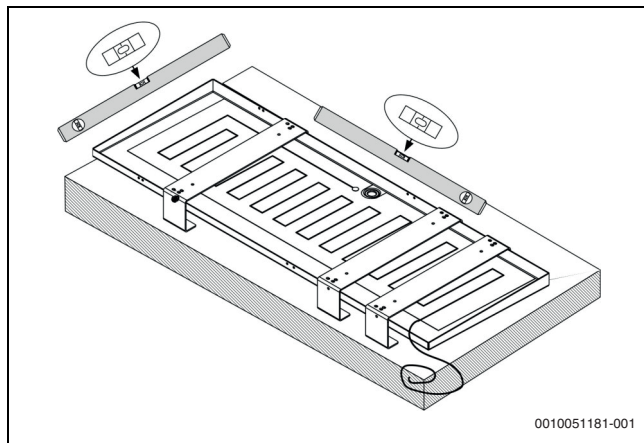
Obr. 13 Instalace tlumičů vibrací

[1] Montáž vany k podpěrám

[2] Tlumiče vibrací (dodávané samostatně)

► Nainstalujte tlumiče vibrací (dodávané samostatně).

1.5 Montáž záchytné vany na kondenzát

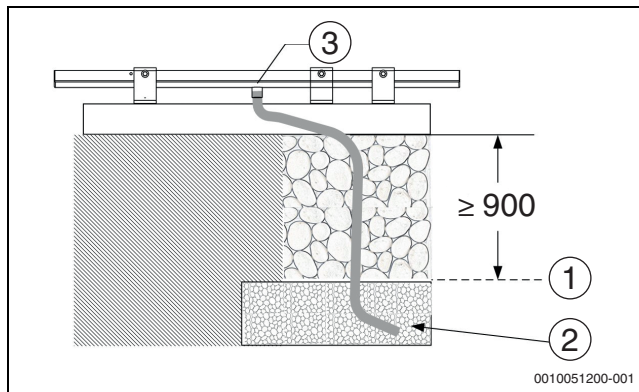


Obr. 14 Montáž záchytné vany na kondenzát

- ▶ Přimontujte záchytnou vanu na kondenzát.
- ▶ Nainstalujte jednotky na tlumiče vibrací.
- ▶ Zkontrolujte správný odtok kondenzátu.

▶ Dbejte na to, aby voda nezamrzla pod vanou.

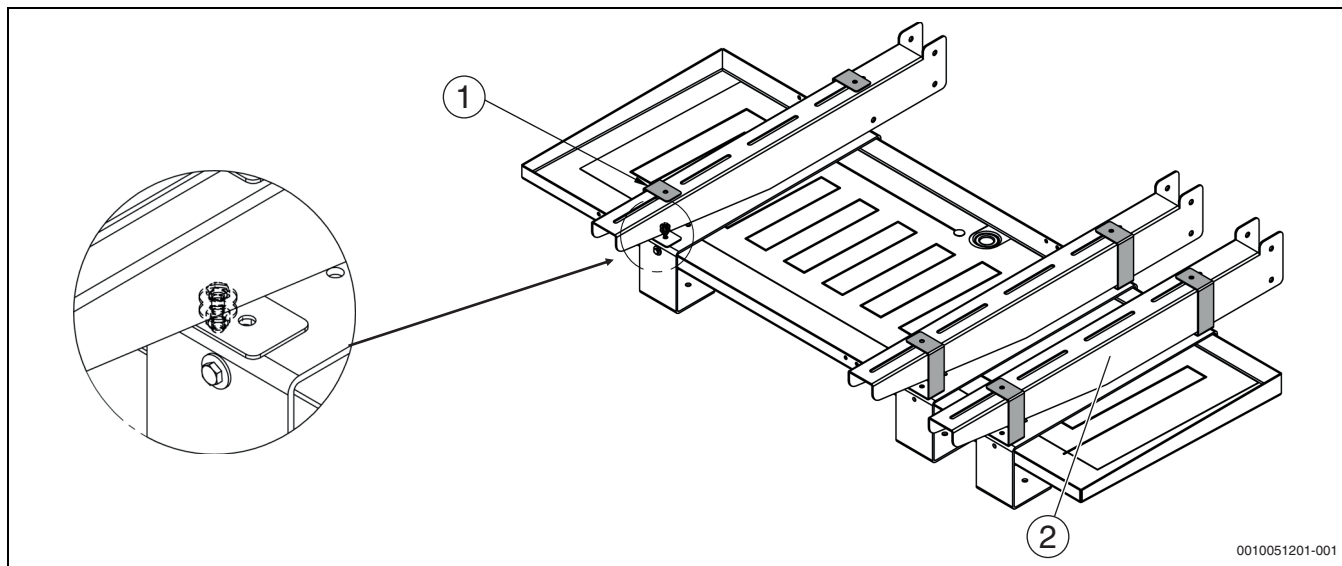
1.6 Vypouštění kondenzátu drenáží



Obr. 15 Vypouštění kondenzátu drenáží (v mm)

- [1] Hranice promrzání
- [2] Vrstva štěrku nebo kačírku pro usnadnění odtoku kondenzátu
- [3] Připojení odvodu kondenzátu Ø 1"

1.7 Instalace na sadu nástěnných montážních držáků



Obr. 16 Instalace na sadu nástěnných montážních držáků

- [1] 6 × držáků
- [2] Příslušenství (dodávané samostatně)

OZNÁMENÍ

18 ... 30 kW

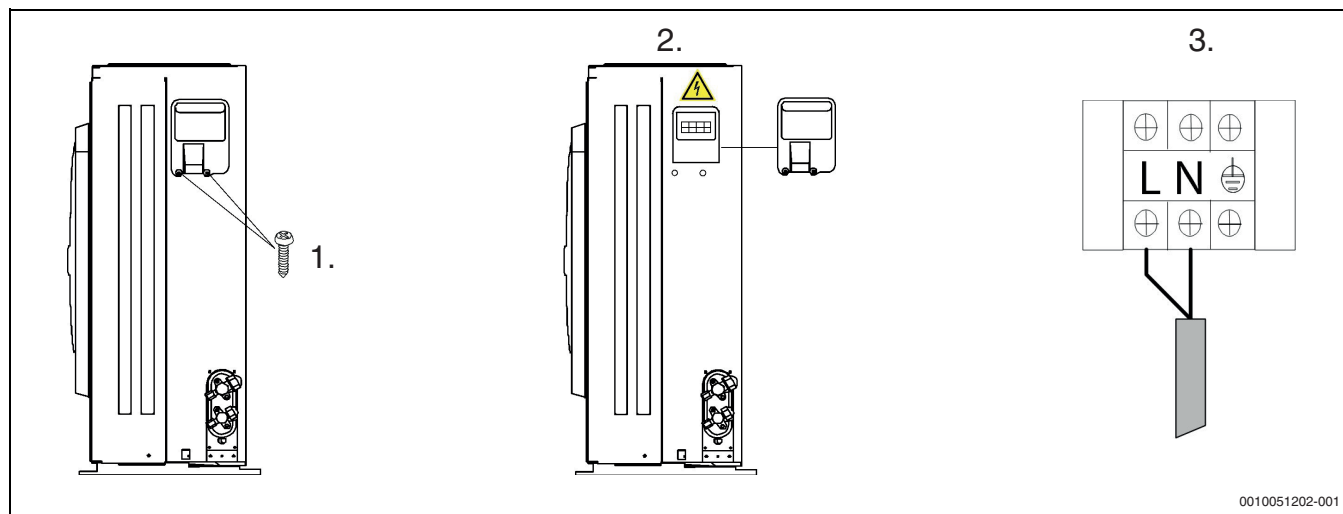
- ▶ Připevněte držák k vnitřním otvorům.

2 Připojení elektrického topení

2.1 4 ... 16 kW



Absorpce odporu: 100 W ± 10 %



Obr. 17 Připojení elektrického topení 4 ... 16 kW

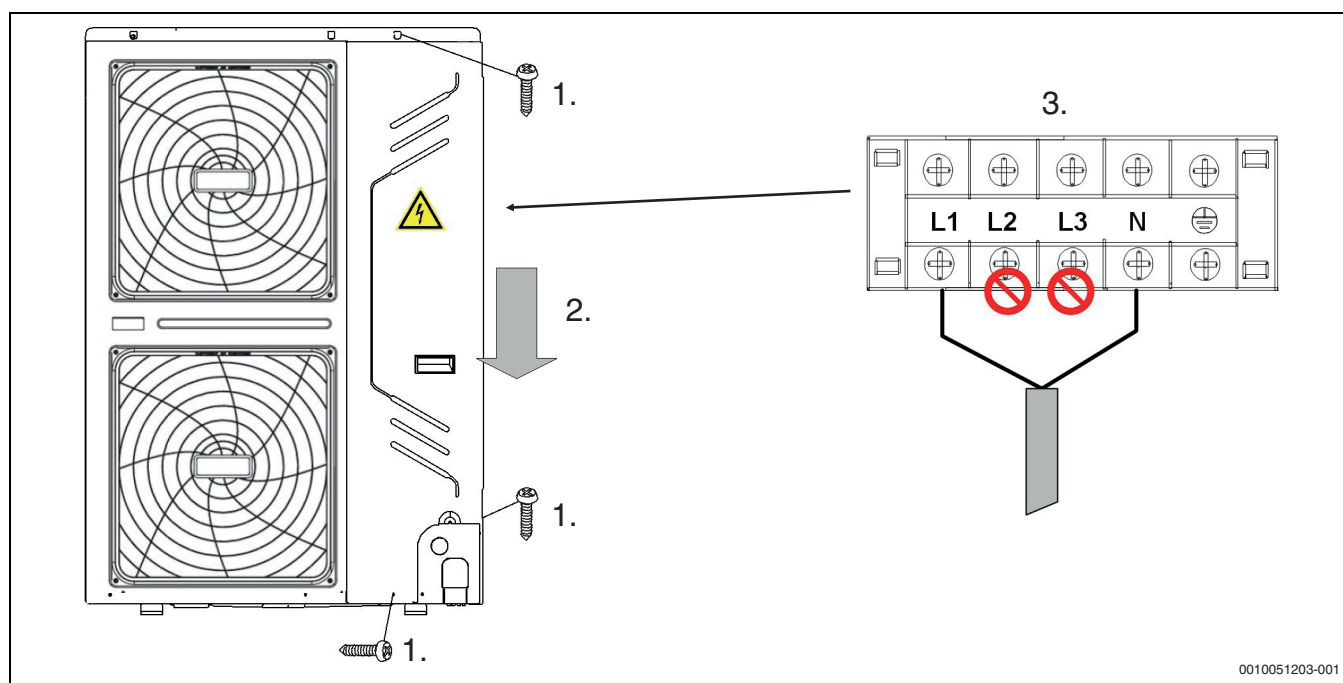
1. Odstraňte šrouby.
2. Sejměte ochranný kryt.

3. Připevněte kabel ke svorkovnici.

2.2 18 ... 30 kW



Absorpce odporu: 100 W ± 10 %



Obr. 18 Připojení elektrického topení 18 ... 30 kW

1. Odstraňte šrouby.
2. Odstraňte panel.
3. Připevněte kabel ke svorkovnici.

Indholdsfortegnelse

1	Installation	10
1.1	Overensstemmelseserklæring	10
1.2	Placering af opsamlingsbakke til kondensat	10
1.3	Boring i overensstemmelse med enhedsstørrelsen	11
1.4	Placering af støttebeslag	11
1.5	Fastgørelse af opsamlingsbakken til kondensat	12
1.6	Kondensatudledning via dræning	12
1.7	Montering på vægfastgørelsesbeslagssættet	12
2	Elvarmetilslutning	13
2.1	4 ... 16 kW	13
2.2	18 ... 30 kW	13

1 Installation

⚠ [da] Vigtige anvisninger til installationen/monteringen

Installationen/monteringen skal foretages af en godkendt installatør under overholdelse af denne vejledning og de gældende forskrifter. Manglende overholdelse af bestemmelserne kan føre til materielle skader og/eller personskader, som kan være livsfarlige.

- ▶ Kontrollér, at leveringsomfanget er intakt og uden skader. Installér kun dele, som er intakte og uden skader.
- ▶ Overhold de gældende vejledninger til anlægskomponenter, tilbehør og reservedele.
- ▶ Før arbejdet udføres: Afbryd anlægget, så det er spændingsløst på alle poler.
- ▶ Montér altid alle dele, som er angivet til det pågældende apparat.
- ▶ Genbrug ikke udskiftede dele.
- ▶ Udfør de nødvendige indstillinger, funktions- og sikkerhedskontroller.
- ▶ Kontrollér, at tætningssteder, gas-, røggas-, vand- eller olieførende dele er tætte.
- ▶ Dokumentér udførte ændringer.

1.1 Overensstemmelseserklæring

Dette produkt opfylder med hensyn til konstruktion og driftsforhold de europæiske direktiver og de supplerende nationale krav. Overensstemmelsen er dokumenteret med CE-mærket.

☞ Du kan rekvirere produktets overensstemmelseserklæring. For dette formål bedes du henvende dig til adressen på bagsiden af denne håndbog.

1.2 Placering af opsamlingsbakke til kondensat

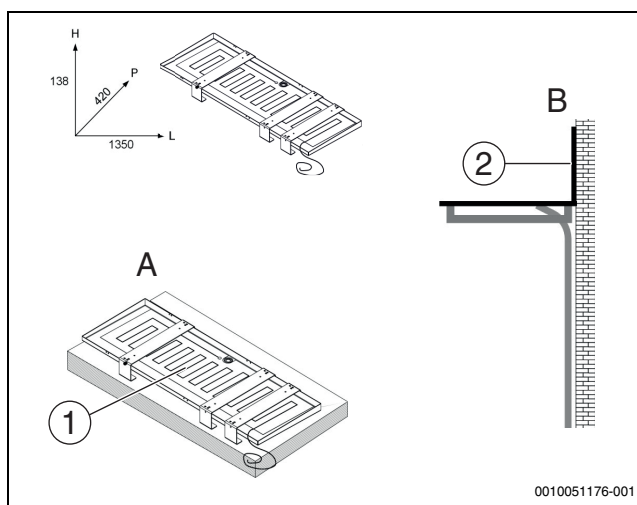


Fig. 19 Placering af opsamlingsbakke til kondensat

- A Gulvfastgørelse
- B Vægmontering

- [1] Den elektriske frostbeskyttelsesmodstand forhindrer, at der dannes is inden i bakken.
- [2] Støtteramme

1.3 Boring i overensstemmelse med enhedsstørrelsen

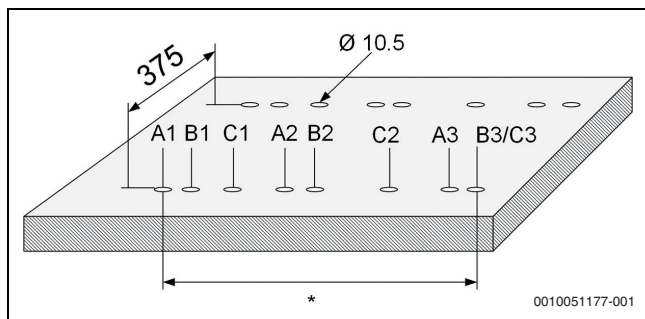


Fig. 20 Boring i overensstemmelse med enhedsstørrelsen (i mm)

* → Størrelse, tabel 5

Størrelse [kW]	Mål [mm]	
4 ... 6	A1 - A2	A2 - A3
	644	379
8 ... 16	B1 - B2	B2 - B3
	656	363
18 ... 30	C1 - C2	C2 - C3
	669	209

Tab. 5 Boring i overensstemmelse med enhedsstørrelsen

1.4 Placering af støttebeslag

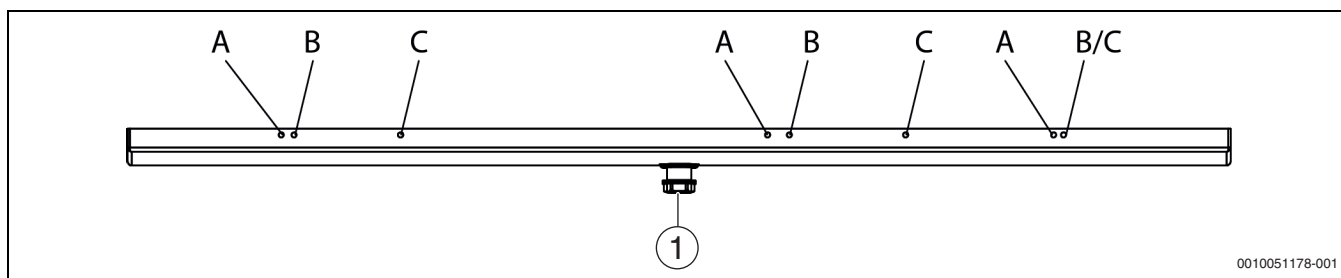


Fig. 21 Placering af støttebeslag

[1] Kondensatudledningstilslutning Ø 1"

Størrelse [kW]	Pos.
4 ... 6	A

Størrelse [kW]	Pos.
8 ... 16	B
18 ... 30	C

Tab. 6 Placering af støttebeslag

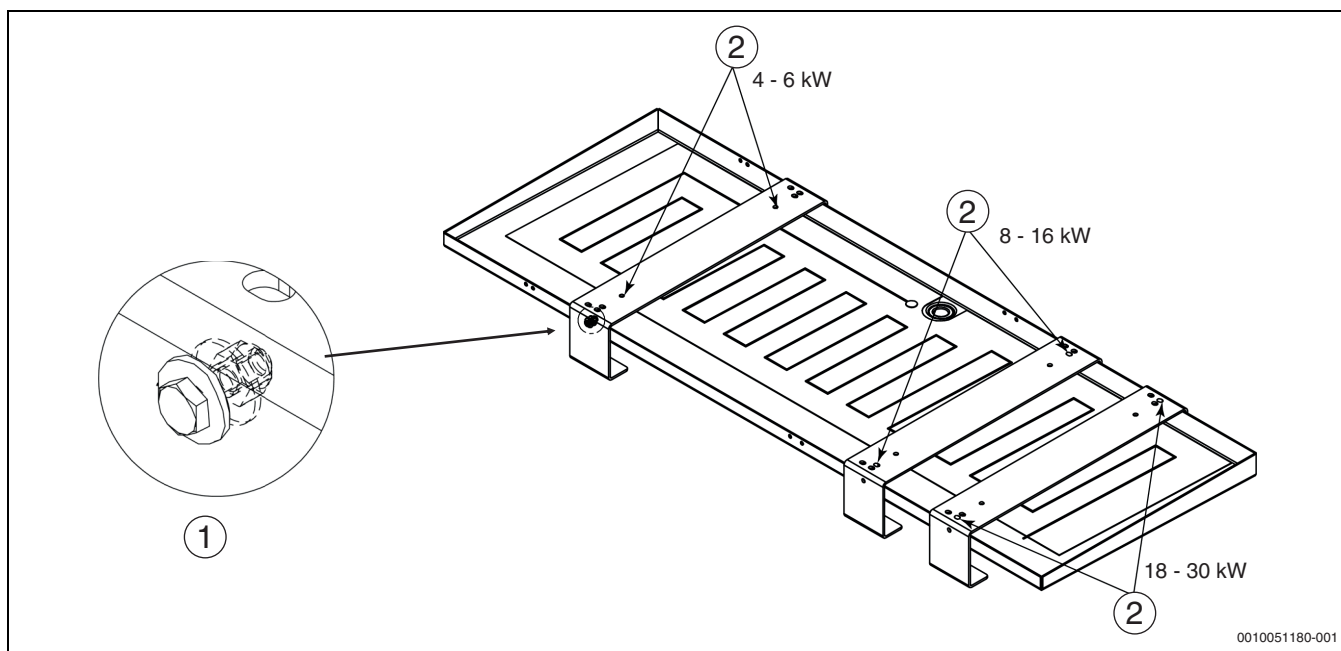


Fig. 22 Montering af vibrationsdæmpere

[1] Bakkefastgørelse på støtter

[2] Vibrationsdæmpere (leveres separat)

► Montér vibrationsdæmpere (leveres separat).

1.5 Fastgørelse af opsamlingsbakken til kondensat

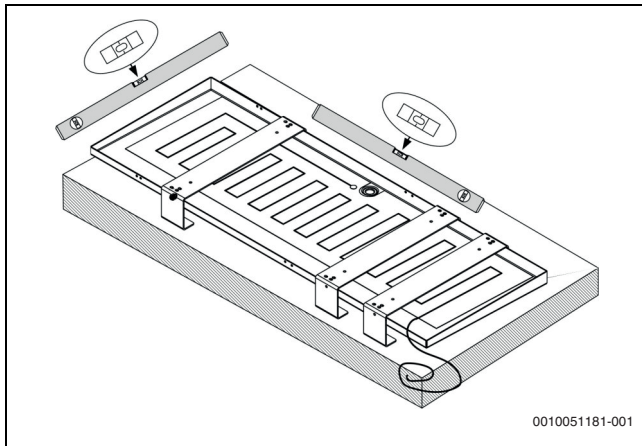


Fig. 23 Fastgørelse af opsamlingsbakken til kondensat

- ▶ Fastgør opsamlingsbakken til kondensat.
- ▶ Montér enheder på vibrationsdæmpere.
- ▶ Kontrollér med hensyn til korrekt kondensatudløb.

▶ Sørg for, at vandet ikke fryser til is under bakken.

1.6 Kondensatudledning via dræning

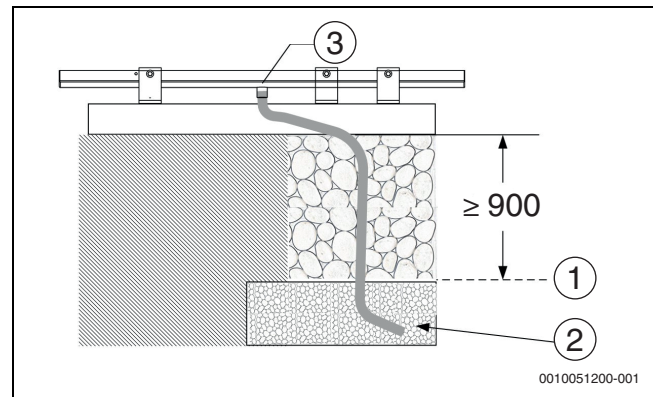


Fig. 24 Kondensatudledning via dræning (i mm)

- [1] Frostlinje
- [2] Lag af grus eller småsten til at hjælpe med kondensatudløb
- [3] Kondensatudledningstilslutning Ø 1"

1.7 Montering på vægfastgørelsesbeslagssættet

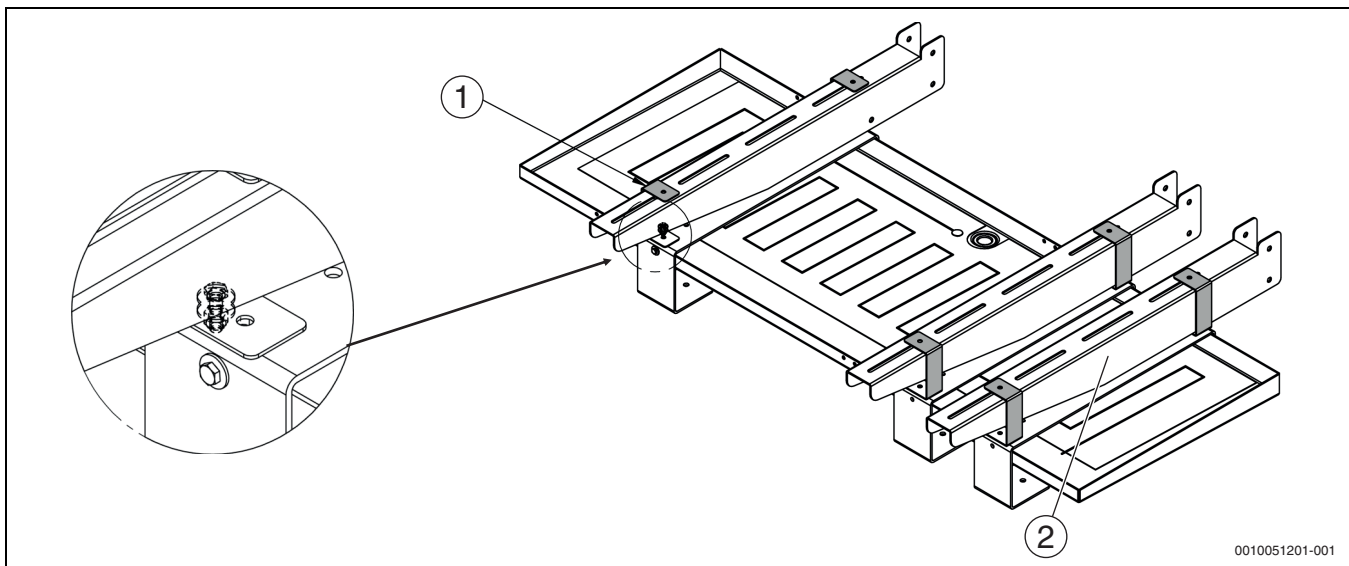


Fig. 25 Montering på vægfastgørelsesbeslagssættet

- [1] 6 × beslag
- [2] Tilbehør (leveres separat)

BEMÆRK

18 ... 30 kW

- ▶ Fastgør beslaget i de indvendige borer.

2 Elvarmetilslutning

2.1 4 ... 16 kW



Modstandsabsorption: 100 W ± 10 %

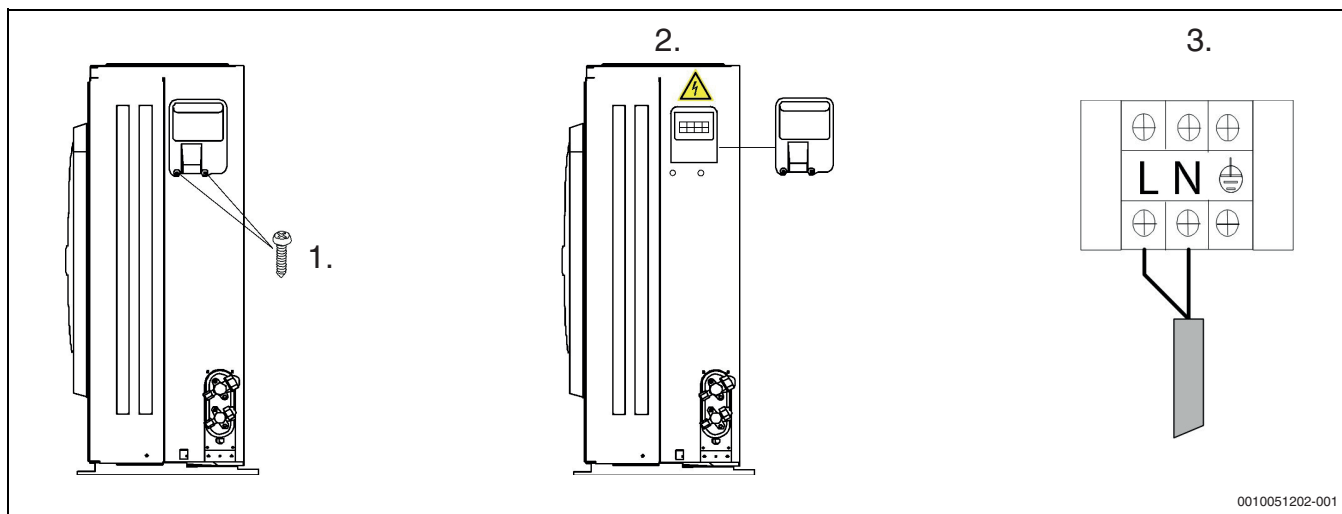


Fig. 26 Elvarmetilslutning 4 ... 16 kW

1. Fjern skruerne.
2. Fjern beskyttelsesdækslet.

3. Tilslut kablet til klemmerækken.

2.2 18 ... 30 kW



Modstandsabsorption: 100 W ± 10 %

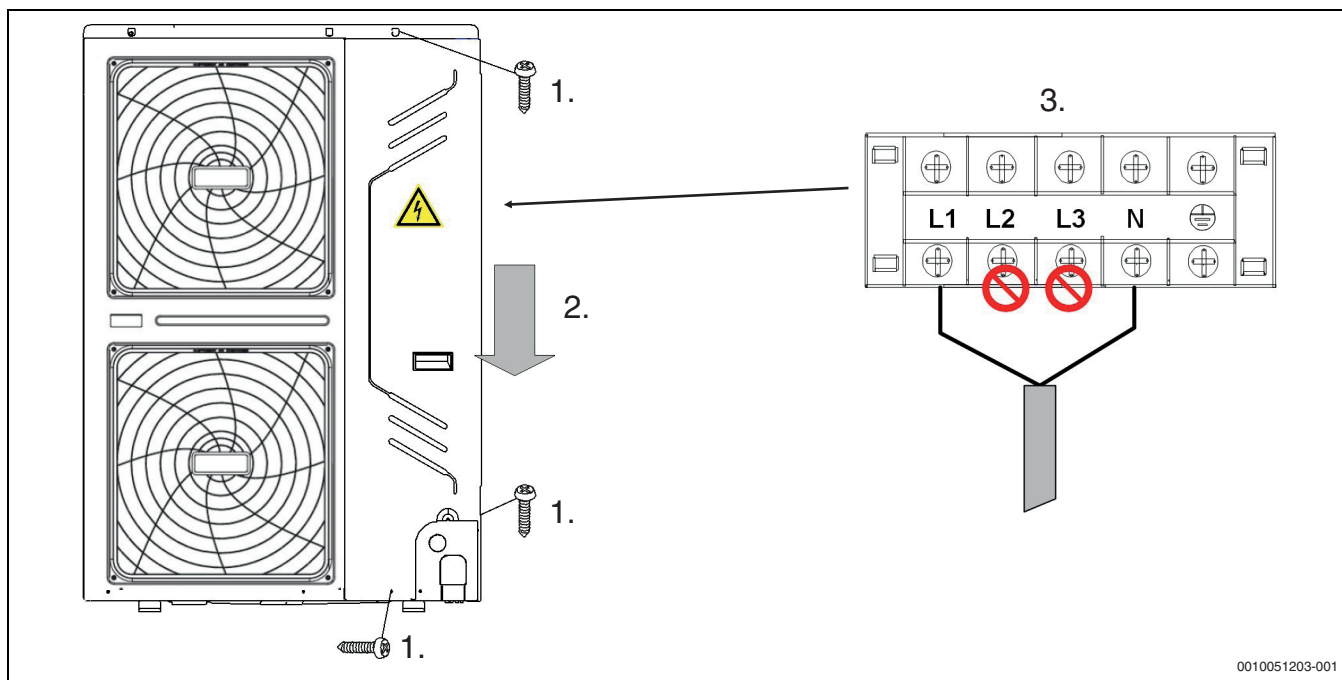


Fig. 27 Elvarmetilslutning 18 ... 30 kW

1. Fjern skruerne.
2. Fjern panelet.
3. Tilslut kablet til klemmerækken.

Inhaltsverzeichnis

1	Installation	14
1.1	Konformitätserklärung	14
1.2	Positionierung der Kondensatwanne	14
1.3	Bohrungen entsprechend der Größe des Geräts anbringen	15
1.4	Position der Halter	15
1.5	Kondensatwanne befestigen	16
1.6	Kondensatableitung	16
1.7	Haltersatz für die Wandmontage	16
2	Anschluss der Elektroheizung	17
2.1	4 ... 16 kW	17
2.2	18 ... 30 kW	17

1 Installation

⚠ [de] Wichtige Hinweise zur Installation/Montage

Die Installation/Montage muss durch eine für die Arbeiten zugelassene Fachkraft unter Beachtung der geltenden Vorschriften erfolgen. Nichtbeachten der Vorgaben kann zu Sachschäden und/oder Personenschäden bis hin zur Lebensgefahr führen.

- ▶ Lieferumfang auf Unversehrtheit prüfen. Nur einwandfreie Teile einbauen.
- ▶ Mitgeltende Anleitungen von Anlagenkomponenten, Zubehör und Ersatzteilen beachten.
- ▶ Vor allen Arbeiten: Anlage allpolig spannungsfrei machen.
- ▶ Stets alle für das betroffene Gerät beschriebenen Teile verbauen.
- ▶ Ausgetauschte Teile nicht wiederverwenden.
- ▶ Erforderliche Einstellungen, Funktions- und Sicherheitsprüfungen durchführen.
- ▶ Dichtstellen gas-, abgas-, wasser- oder ölführender Teile auf Dichtigkeit prüfen.
- ▶ Vorgenommene Änderungen dokumentieren.

1.1 Konformitätserklärung

Dieses Produkt entspricht in Konstruktion und Betriebsverhalten den europäischen Richtlinien sowie den ergänzenden nationalen Anforderungen. Die Konformität wurde durch die CE-Kennzeichnung belegt.

- ☐ ☐ Sie können die Konformitätserklärung des Produkts anfordern. Wenden Sie sich dazu an die Adresse auf der Rückseite des Handbuchs.

1.2 Positionierung der Kondensatwanne

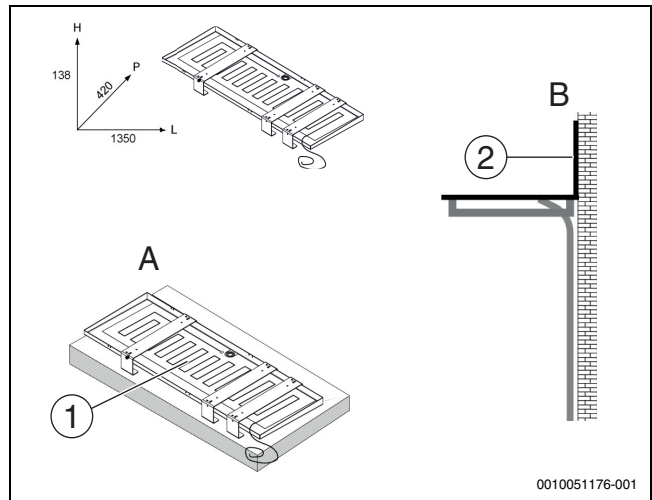


Bild 28 Positionierung der Kondensatwanne

- A Bodenbefestigung
- B Wandmontage

- [1] Der elektrische Frostschutzwiderstand verhindert die Eisbildung in der Wanne.
- [2] Tragrahmen

1.3 Bohrungen entsprechend der Größe des Geräts anbringen

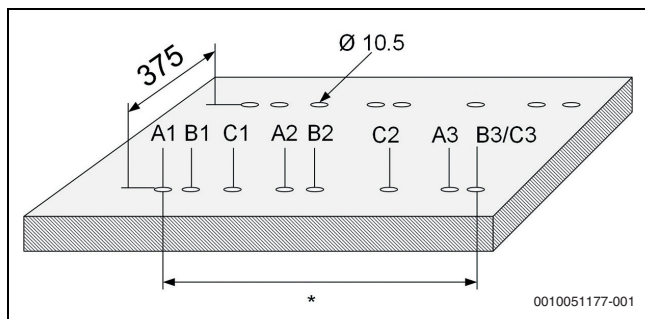


Bild 29 Bohrungen entsprechend der Größe des Geräts anbringen (in mm)

* → Größe, Tabelle 7

Größe [kW]	Abmessungen [mm]	
4 ... 6	A1 - A2	A2 - A3
	644	379
8 ... 16	B1 - B2	B2 - B3
	656	363
18 ... 30	C1 - C2	C2 - C3
	669	209

Tab. 7 Bohrungen entsprechend der Größe des Geräts anbringen

1.4 Position der Halter

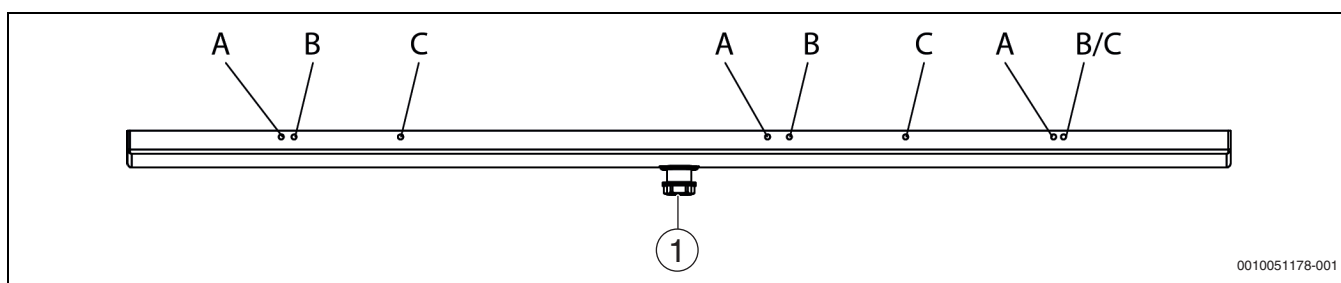


Bild 30 Position der Halter

[1] Kondensatanschluss Ø 1"

Größe [kW]	Pos.
4 ... 6	A

Größe [kW]	Pos.
8 ... 16	B
18 ... 30	C

Tab. 8 Position der Halter

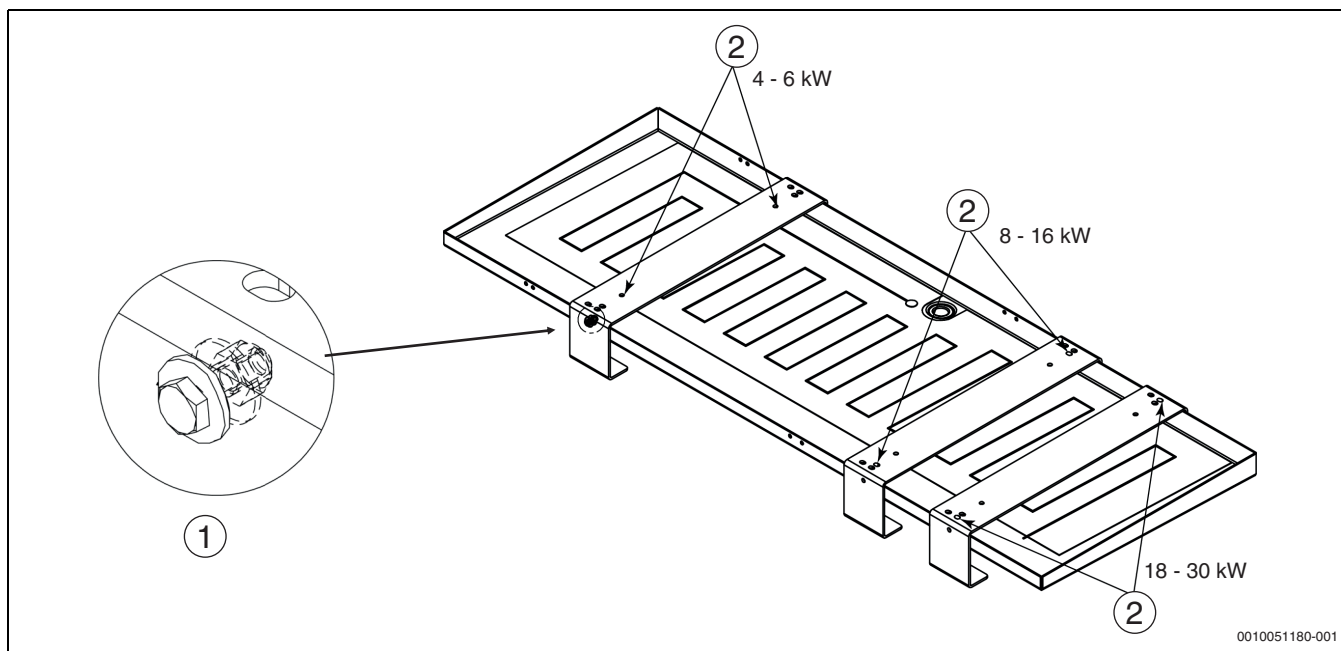


Bild 31 Schwingungsdämpfer installieren

- [1] Befestigung der Wanne an den Haltern
- [2] Schwingungsdämpfer (separat geliefert)
- ▶ Schwingungsdämpfer installieren (separat geliefert).

1.5 Kondensatwanne befestigen

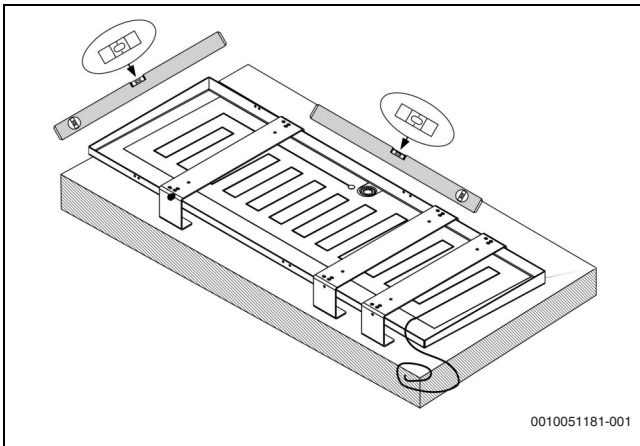


Bild 32 Kondensatwanne befestigen

- ▶ Kondensatwanne befestigen.
- ▶ Geräte auf Schwingungsdämpfern installieren.
- ▶ Auf ordnungsgemäßen Kondensatablauf prüfen.

▶ Sicherstellen, dass das Wasser nicht unter der Wanne gefriert.

1.6 Kondensatableitung

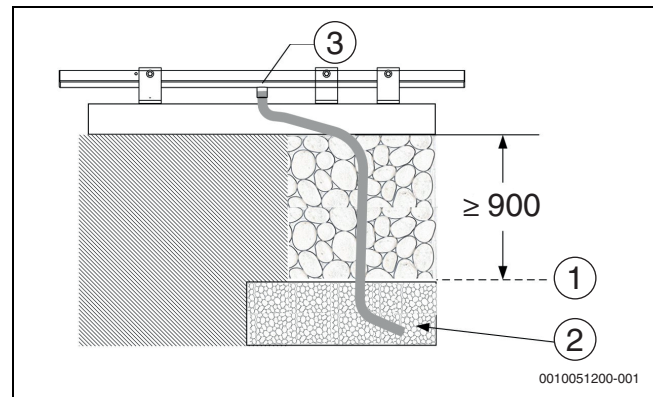


Bild 33 Kondensatableitung (in mm)

- [1] Frostgrenze
- [2] Schicht aus Kies oder Kieselsteinen zur Unterstützung des Kondensatablaufs
- [3] Kondensatanschluss Ø 1"

1.7 Haltersatz für die Wandmontage

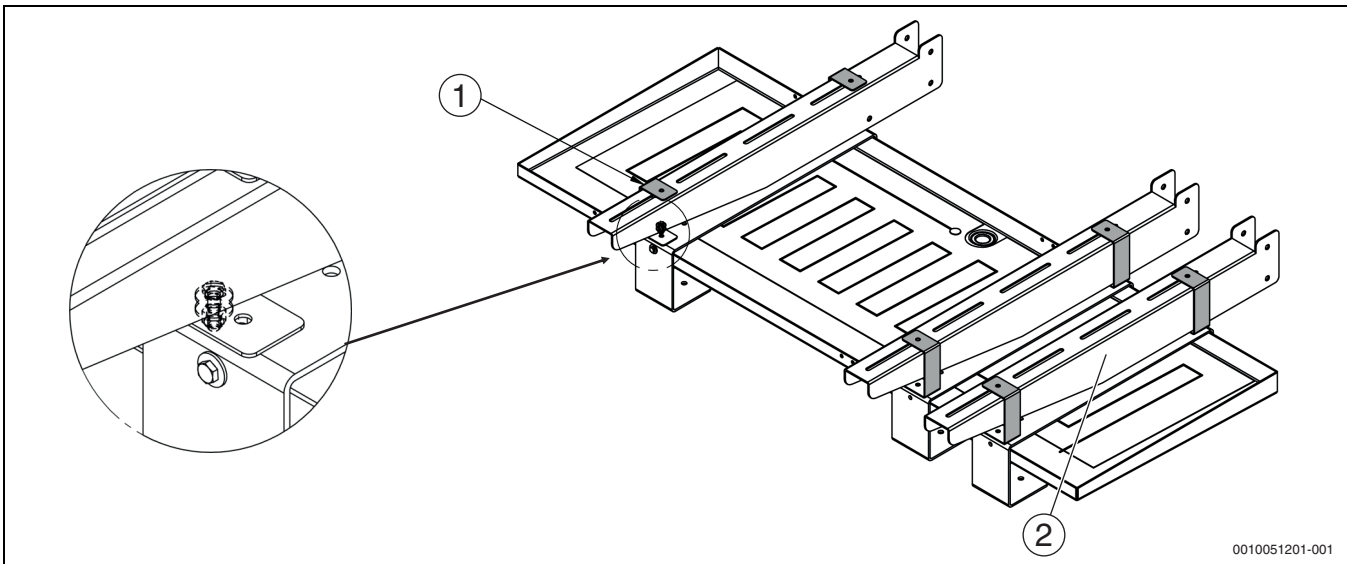


Bild 34 Haltersatz für die Wandmontage

- [1] 6 × Halter
- [2] Zubehör (separat geliefert)

HINWEIS

18 ... 30 kW

- ▶ Halter an den inneren Bohrungen befestigen.

2 Anschluss der Elektroheizung

2.1 4 ... 16 kW



Widerstandsaufnahme: 100 W \pm 10 %

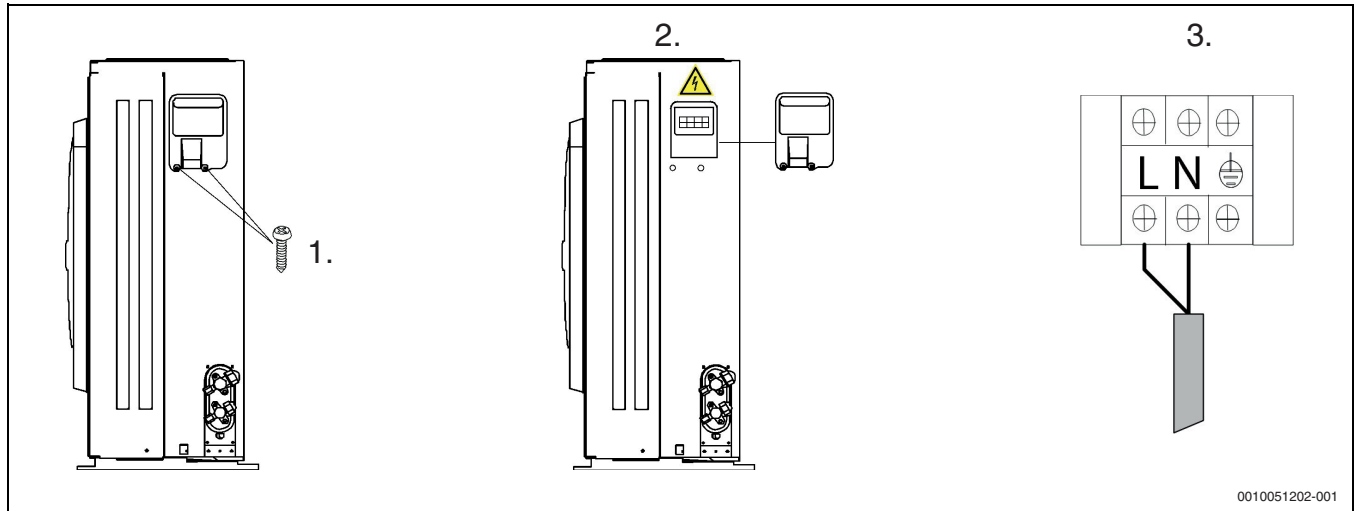


Bild 35 Anschluss der Elektroheizung 4 ... 16 kW

1. Schrauben entfernen.
2. Schutzabdeckung abnehmen.

3. Kabel an den Klemmenblock anschließen.

2.2 18 ... 30 kW



Widerstandsaufnahme: 100 W \pm 10 %

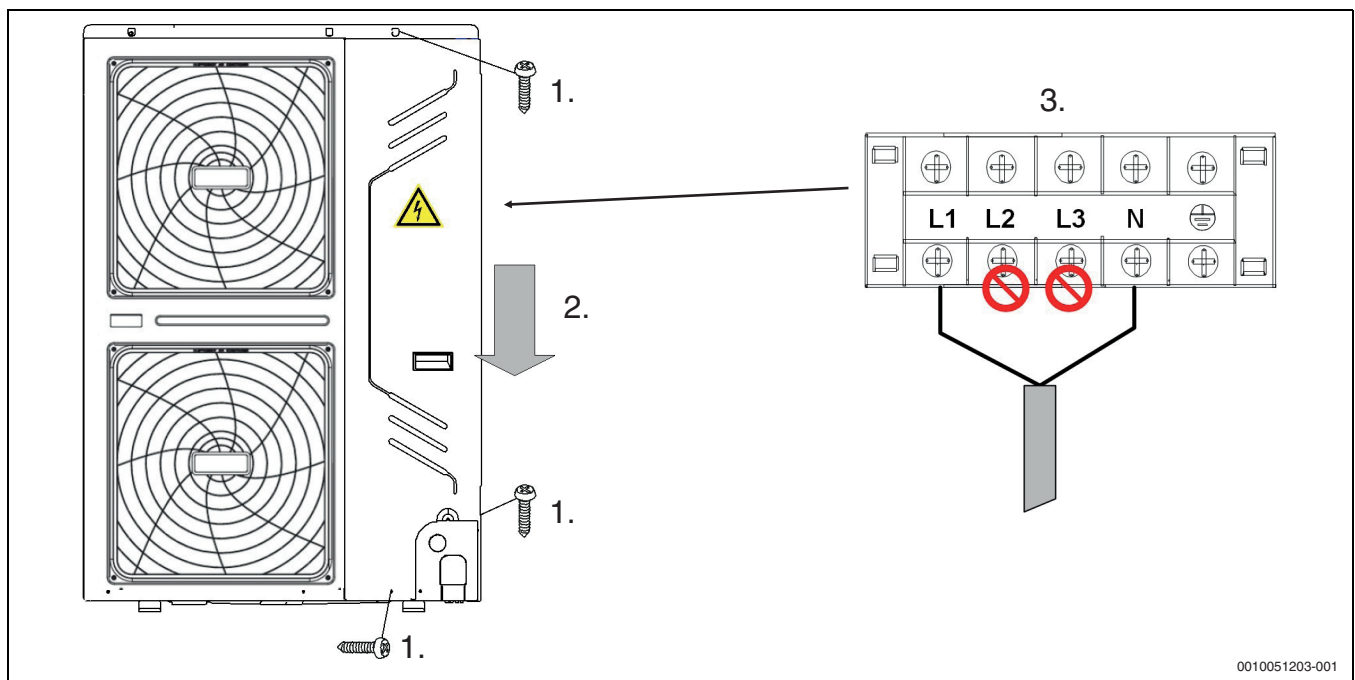


Bild 36 Anschluss der Elektroheizung 18 ... 30 kW

1. Schrauben entfernen.
2. Platte entfernen.
3. Kabel an den Klemmenblock anschließen.

Πίνακας περιεχομένων

1	Εγκατάσταση	18
1.1	Δήλωση συμμόρφωσης	18
1.2	Τοποθέτηση δίσκου συλλογής συμπυκνώματος	18
1.3	Διάτρηση σύμφωνα με το μέγεθος μονάδας	19
1.4	Θέση βραχιόνων στήριξης	19
1.5	Στερεώστε τον δίσκο συλλογής συμπυκνώματος	20
1.6	Εκκένωση συμπυκνώματος μέσω αποστράγγισης	20
1.7	Εγκατάσταση στο κιτ επιτοιχίων βραχιόνων στερέωσης	20
2	Σύνδεση ηλεκτρικού θερμαντήρα	21
2.1	4 ... 16 kW	21
2.2	18 ... 30 kW	21

1 Εγκατάσταση

⚠ [eI] Σημαντικές υποδείξεις για την εγκατάσταση/συναρμολόγηση

Η εγκατάσταση/τοποθέτηση πρέπει να ανατίθεται σε εκπαιδευμένο για τις συγκεκριμένες εργασίες τεχνικό προσωπικό με τήρηση αυτών των οδηγιών καθώς και των σχετικών προδιαγραφών. Η μη τήρηση των οδηγιών είναι πιθανό να οδηγήσει σε υλικές ζημιές και/ή σωματικές βλάβες, ή ακόμα και να θέσει σε κίνδυνο τη ζωή ατόμων.

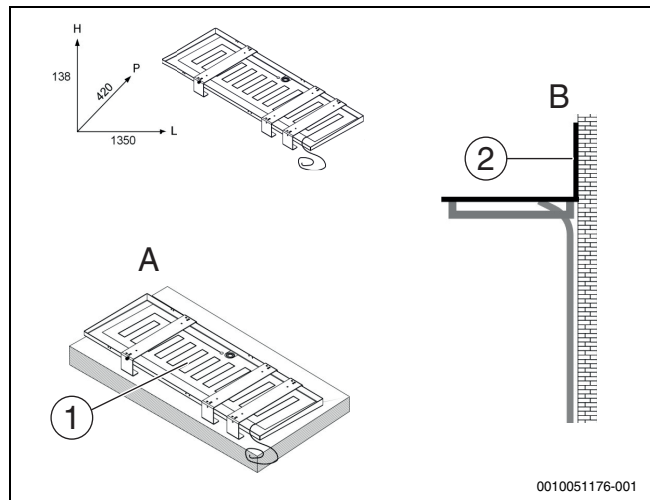
- ▶ Ελέγξτε το περιεχόμενο παραγγελίας για τυχόν φθορές. Στην εγκατάσταση πρέπει να εγκαθίστανται μόνο εξαρτήματα που λειτουργούν άψογα.
- ▶ Λάβετε υπόψη τις συνοδευτικές οδηγίες που αφορούν τα εξαρτήματα της εγκατάστασης, τους πρόσθετους εξοπλισμούς και τα ανταλλακτικά.
- ▶ Πριν από οποιαδήποτε εργασία: Αποσυνδέστε όλους τους πόλους της εγκατάστασης από το ρεύμα.
- ▶ Θα πρέπει να τοποθετούνται πάντα όλα τα σχετικά με τη συσκευή εξαρτήματα που αναφέρονται στις περιγραφές.
- ▶ Να μην επαναχρησιμοποιούνται τα εξαρτήματα που αφαιρούνται για να αντικατασταθούν.
- ▶ Προβείτε στις ρυθμίσεις και τους ελέγχους λειτουργίας και ασφάλειας που απαιτούνται.
- ▶ Ελέγξτε τη στεγανότητα των σημείων στεγανοποίησης των εξαρτημάτων από τα οποία διέρχονται αέριο, καυσάερια, νερό ή πετρέλαιο.
- ▶ Καταγράψτε τις τροποποιήσεις που κάνατε.

1.1 Δήλωση συμμόρφωσης

Το προϊόν αυτό συμμορφώνεται όσον αφορά την κατασκευή και τη λειτουργία του με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Ένωσης καθώς και με τους σχετικούς εθνικούς κανονισμούς. Η συμμόρφωση έχει τεκμηριωθεί με τη σήμανση CE.

CE Μπορείτε να ζητήσετε τη δήλωση συμμόρφωσης αυτού του προϊόντος. Για να σας αποσταλεί, απευθυνθείτε στη διεύθυνση που αναγράφεται στο οπισθόφυλλο του εγχειριδίου.

1.2 Τοποθέτηση δίσκου συλλογής συμπυκνώματος

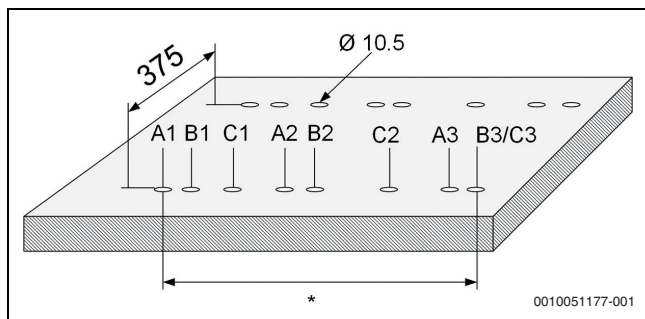


Σχ. 37 Τοποθέτηση δίσκου συλλογής συμπυκνώματος

- A Στερέωση δαπέδου
- B Επιτοίχια στερέωση

- [1] Η αντιστατική ηλεκτρική αντίσταση αποτρέπει τη δημιουργία πάγου εντός του δίσκου.
- [2] Πλαίσιο στήριξης

1.3 Διάτρηση σύμφωνα με το μέγεθος μονάδας



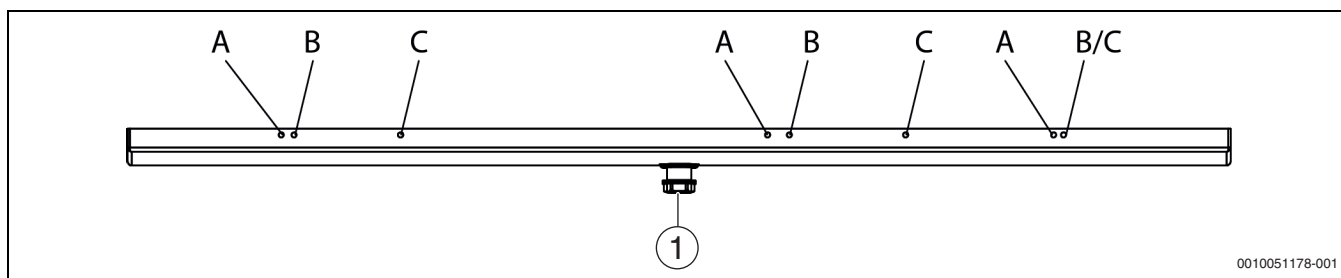
Σχ. 38 Διάτρηση σύμφωνα με το μέγεθος μονάδας (σε mm)

* → μέγεθος, πίνακας 9

Μέγεθος [kW]	Διαστάσεις [mm]	
4 ... 6	A1 - A2	A2 - A3
	644	379
8 ... 16	B1 - B2	B2 - B3
	656	363
18 ... 30	C1 - C2	C2 - C3
	669	209

Πίν. 9 Διάτρηση σύμφωνα με το μέγεθος μονάδας

1.4 Θέση βραχιόνων στήριξης



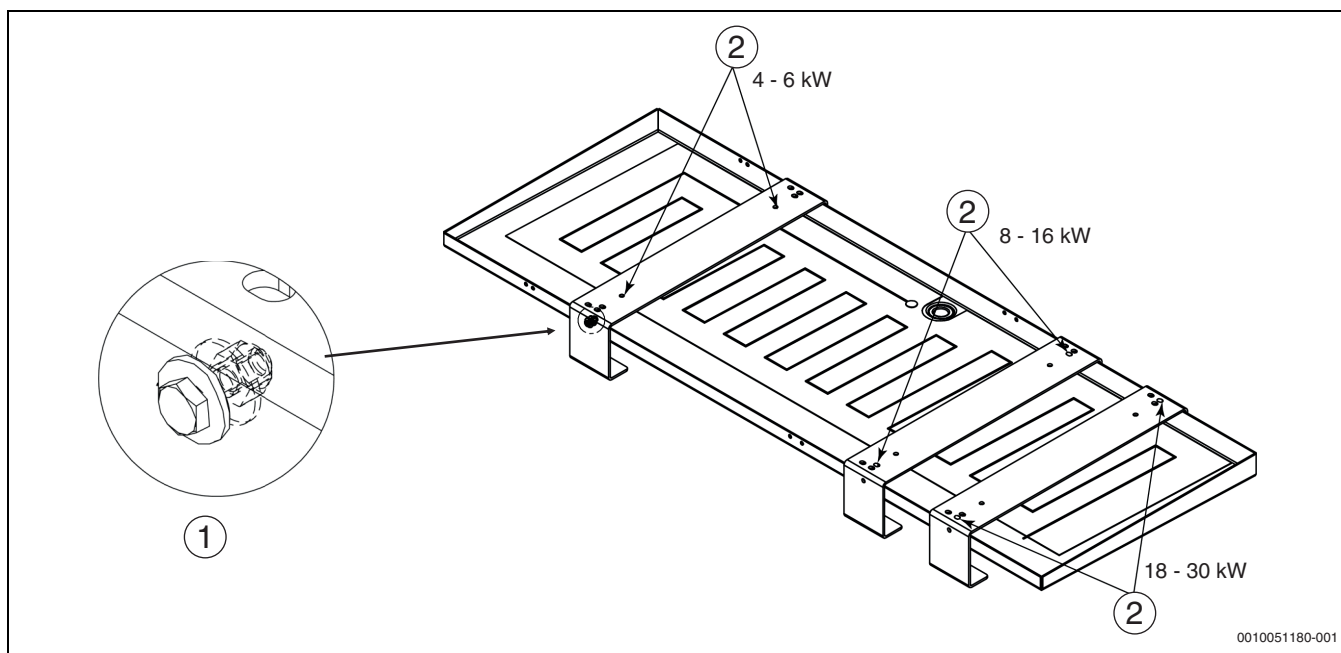
Σχ. 39 Θέση βραχιόνων στήριξης

[1] Σύνδεση εκκένωσης συμπυκνώματος Ø 1"

Μέγεθος [kW]	Θέση
4 ... 6	A

Μέγεθος [kW]	Θέση
8 ... 16	B
18 ... 30	C

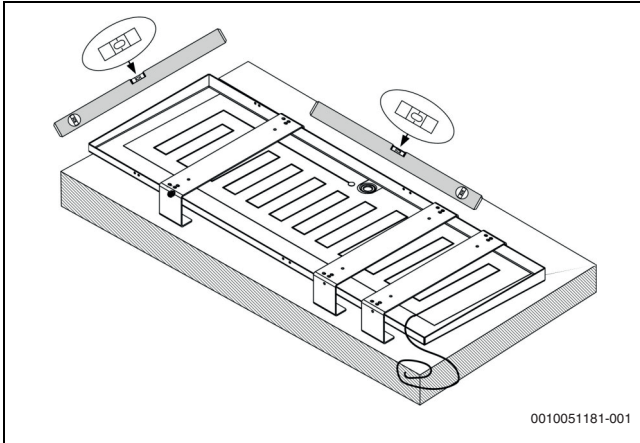
Πίν. 10 Θέση βραχιόνων στήριξης



Σχ. 40 Εγκατάσταση αποσβεστήρων κραδασμών

- [1] Στερέωση δίσκου στα στηρίγματα
- [2] Αποσβεστήρες κραδασμών (παρέχονται ξεχωριστά)
- Τοποθέτηση αποσβεστήρων κραδασμών (παρέχονται ξεχωριστά).

1.5 Στερεώστε τον δίσκο συλλογής συμπυκνώματος

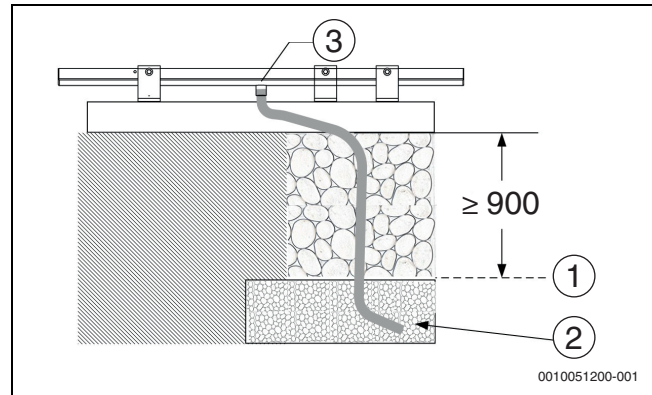


Σχ. 41 Στερεώστε τον δίσκο συλλογής συμπυκνώματος

- ▶ Στερεώστε τον δίσκο συλλογής συμπυκνώματος.
- ▶ Τοποθετήστε τις μονάδες στους αποσβεστήρες κραδασμών.
- ▶ Ελέγξτε ότι η ροή εξόδου του συμπυκνώματος είναι σωστή.

▶ Βεβαιωθείτε ότι το νερό δεν παγώνει κάτω από τον δίσκο.

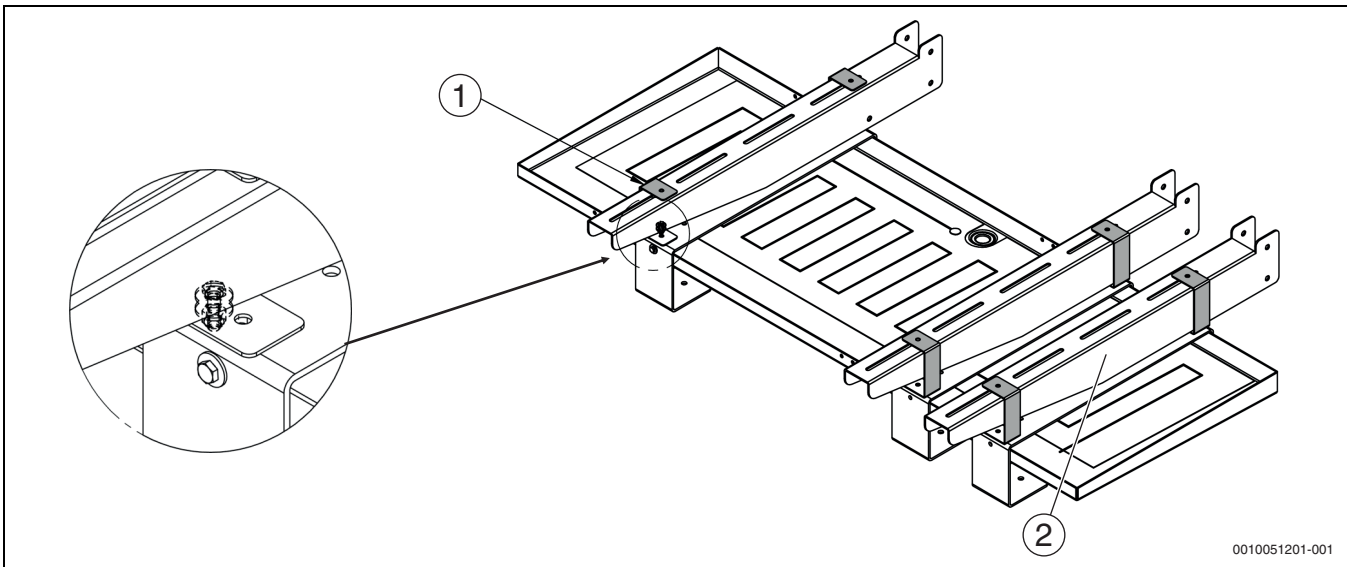
1.6 Εκκένωση συμπυκνώματος μέσω αποστράγγισης



Σχ. 42 Εκκένωση συμπυκνώματος μέσω αποστράγγισης (σε mm)

- [1] Βάθος παγώματος
- [2] Στρώμα χαλικιών ή λίθων για διευκόλυνση της εκροής του συμπυκνώματος
- [3] Σύνδεση εκκένωσης συμπυκνώματος Ø 1"

1.7 Εγκατάσταση στο κιτ επιτοίχιων βραχιόνων στερέωσης



Σχ. 43 Εγκατάσταση στο κιτ επιτοίχιων βραχιόνων στερέωσης

- [1] 6 × βάσεις
- [2] Πρόσθετο εξάρτημα (παρέχεται ξεχωριστά)

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

18 ... 30 kW

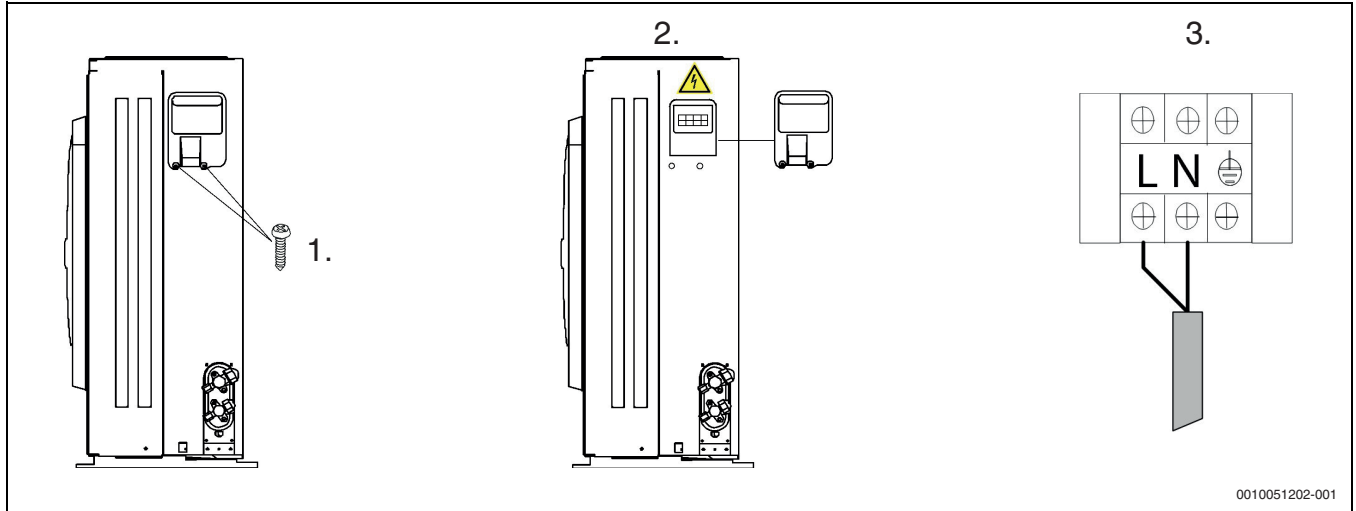
- ▶ Στερεώστε τον βραχίονα στις εσωτερικές οπές.

2 Σύνδεση ηλεκτρικού θερμαντήρα

2.1 4 ... 16 kW



Απορρόφηση αντίστασης: 100 W ± 10 %



Σχ. 44 Σύνδεση ηλεκτρικού θερμαντήρα 4 ... 16 kW

1. Αφαιρέστε τις βίδες.

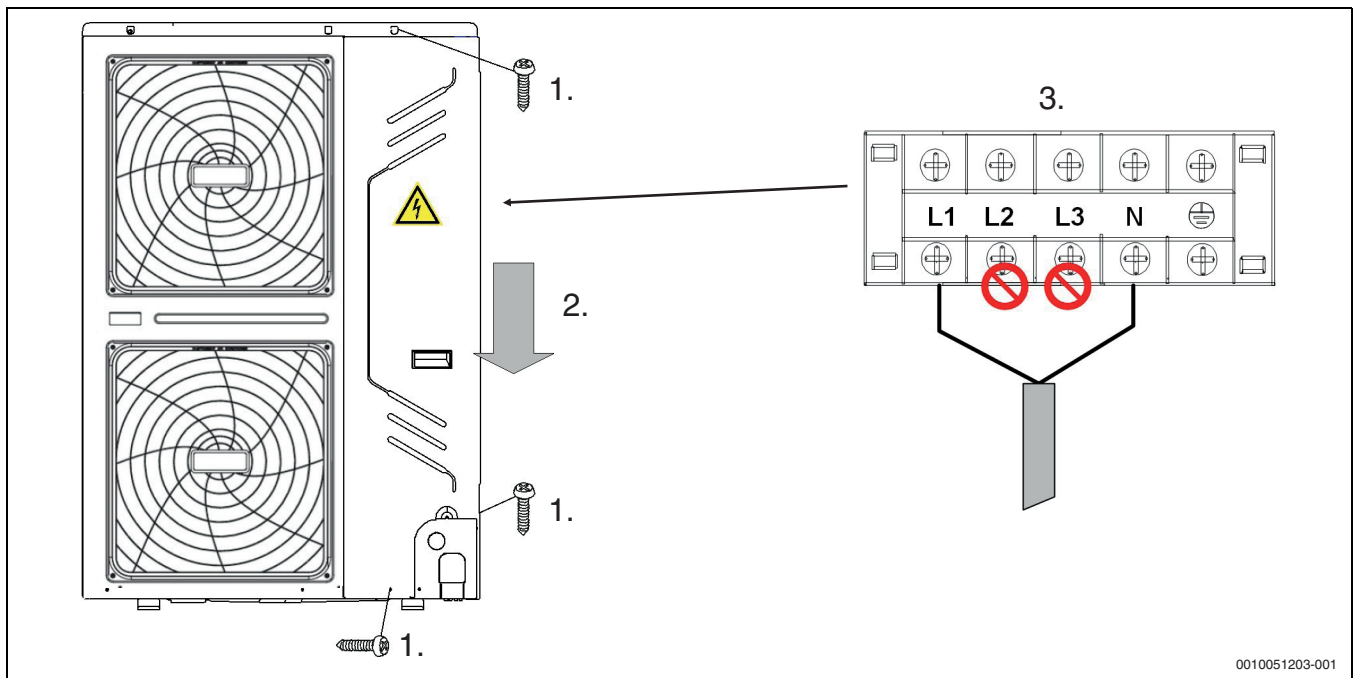
2. Αφαιρέστε το προστατευτικό κάλυμμα.

3. Συνδέστε το καλώδιο στο μπλοκ ακροδεκτών.

2.2 18 ... 30 kW



Απορρόφηση αντίστασης: 100 W ± 10 %



Σχ. 45 Σύνδεση ηλεκτρικού θερμαντήρα 18 ... 30 kW

1. Αφαιρέστε τις βίδες.

2. Αφαιρέστε το πάνελ.

3. Συνδέστε το καλώδιο στο μπλοκ ακροδεκτών.

Table of contents

1	Installation	22
1.1	Declaration of conformity	22
1.2	Positioning condensation collection tray	22
1.3	Drill according to the unit size	23
1.4	Position of support brackets	23
1.5	Fix the condensate collection tray	24
1.6	Condensate discharge via drainage	24
1.7	Installation on the wall fixing brackets kit	24
2	Electric heater connection	25
2.1	4 ... 16 kW	25
2.2	18 ... 30 kW	25

1 Installation

⚠ [en] Important notes on installation/assembly

The installation/assembly must be carried out by a qualified contractor, following these instructions and in compliance with the applicable regulations. Noncompliance with specifications can result in material damage and/or personal injury or fatality.

- ▶ Check that the contents of the delivery are undamaged. Only fit undamaged parts.
- ▶ Follow the applicable instructions for the other system components, accessories and spare parts.
- ▶ Before starting any work: disconnect the system from the power supply across all phases.
- ▶ Install all parts described for the device concerned.
- ▶ Do not reuse any parts that have already been fitted and replaced.
- ▶ Perform the required adjustments, functional tests and safety tests.
- ▶ Test any joints that carry gas, flue gas, water or oil for leaks.
- ▶ Document any alterations made.

1.1 Declaration of conformity

This product conforms to European directives and supplementary national requirements in design and operation. Conformity has been demonstrated with the CE marking.

CE You can request the conformity declaration of the product. Please refer to the address on the back of this manual.

1.2 Positioning condensation collection tray

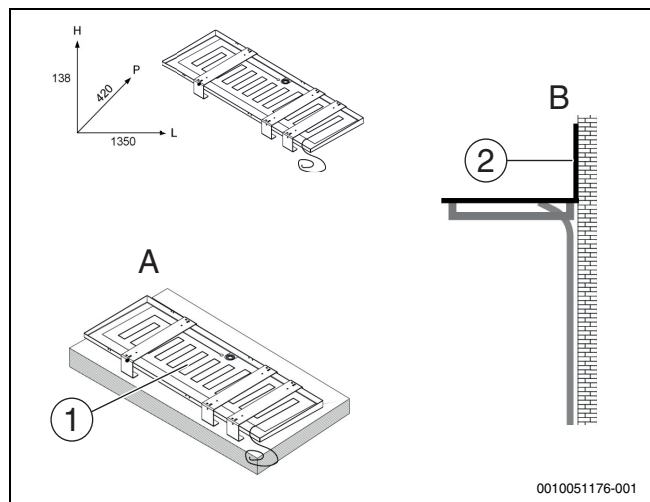


Fig. 46 Positioning condensation collection tray

- A Floor fixing
- B Wall-mounting

- [1] The anti-freeze electric resistance prevents the ice from forming inside the tray.
- [2] Support frame

1.3 Drill according to the unit size

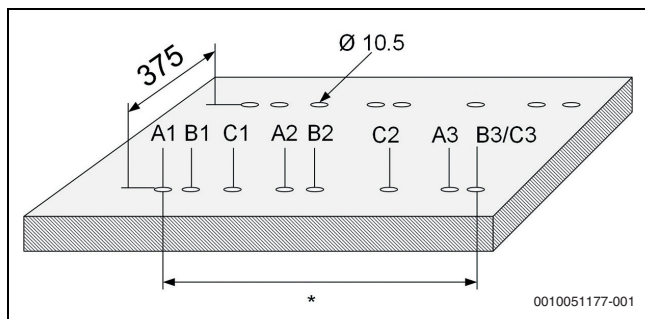


Fig. 47 Drill according to the unit size (in mm)

* → Size, Table 11

Size [kW]	Dimensions [mm]	
	A1 - A2	A2 - A3
4 ... 6	644	379
8 ... 16	656	363
18 ... 30	669	209

Table 11 Drill according to the unit size

1.4 Position of support brackets

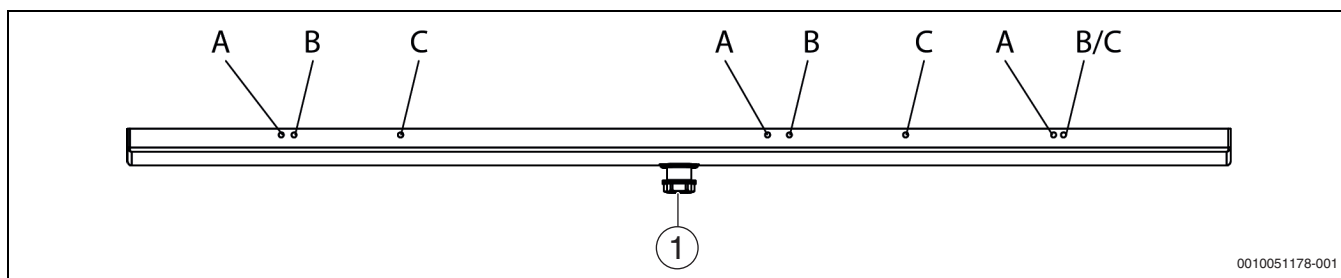


Fig. 48 Position of support brackets

[1] Condensate discharge connection Ø 1"

Size [kW]	Pos.
4 ... 6	A

Size [kW]	Pos.
8 ... 16	B
18 ... 30	C

Table 12 Position of support brackets

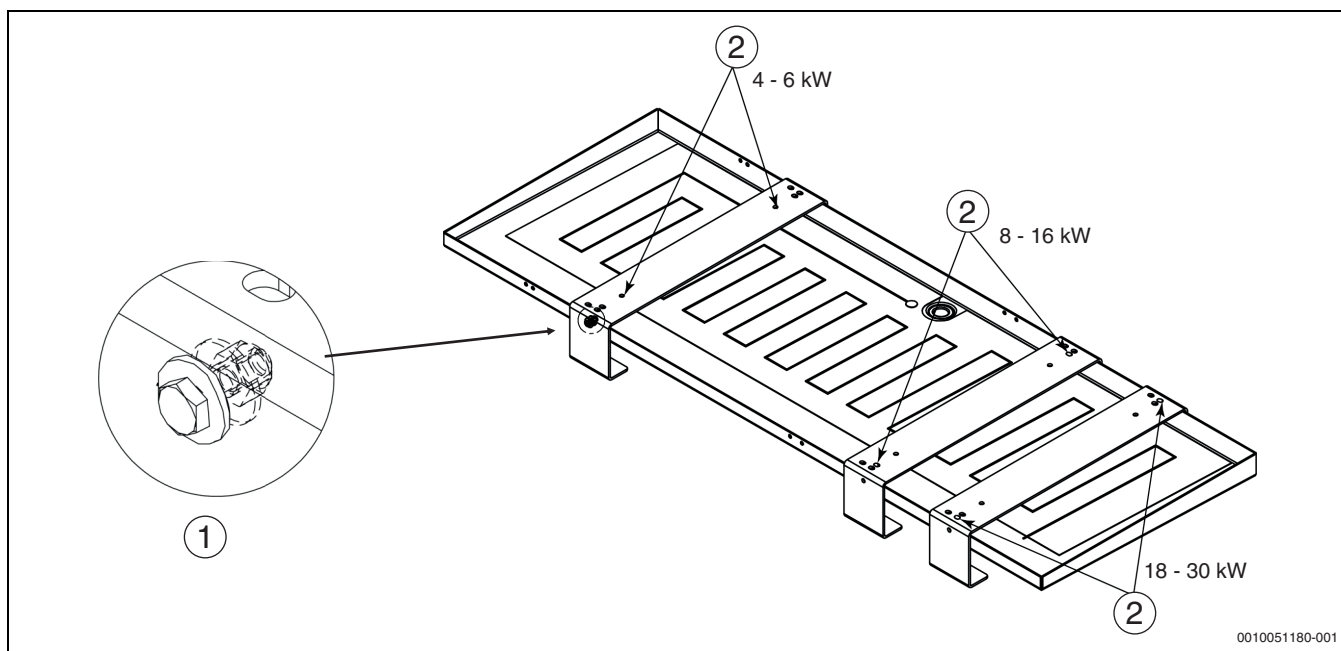


Fig. 49 Install anti-vibration mounts

- [1] Tray fixing to supports
- [2] Anti-vibration mounts (supplied separately)
- Install anti-vibration mounts (supplied separately).

1.5 Fix the condensate collection tray

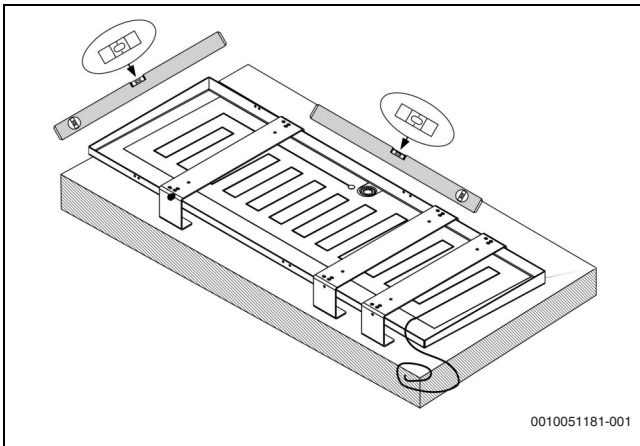


Fig. 50 Fix the condensate collection tray

- ▶ Fix the condensate collection tray.
- ▶ Install units on anti-vibration mounts.
- ▶ Check the correct condensate outflow.

▶ Make sure that the water does not freeze under the tray.

1.6 Condensate discharge via drainage

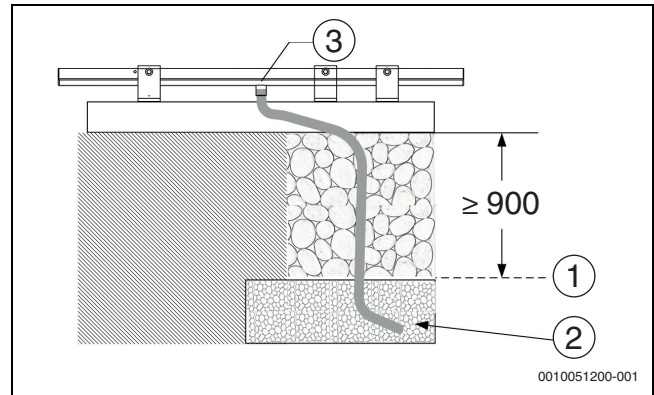


Fig. 51 Condensate discharge via drainage (in mm)

- [1] Frost line
- [2] Layer of gravel or pebbles to help with condensate drainage
- [3] Condensate discharge connection Ø 1"

1.7 Installation on the wall fixing brackets kit

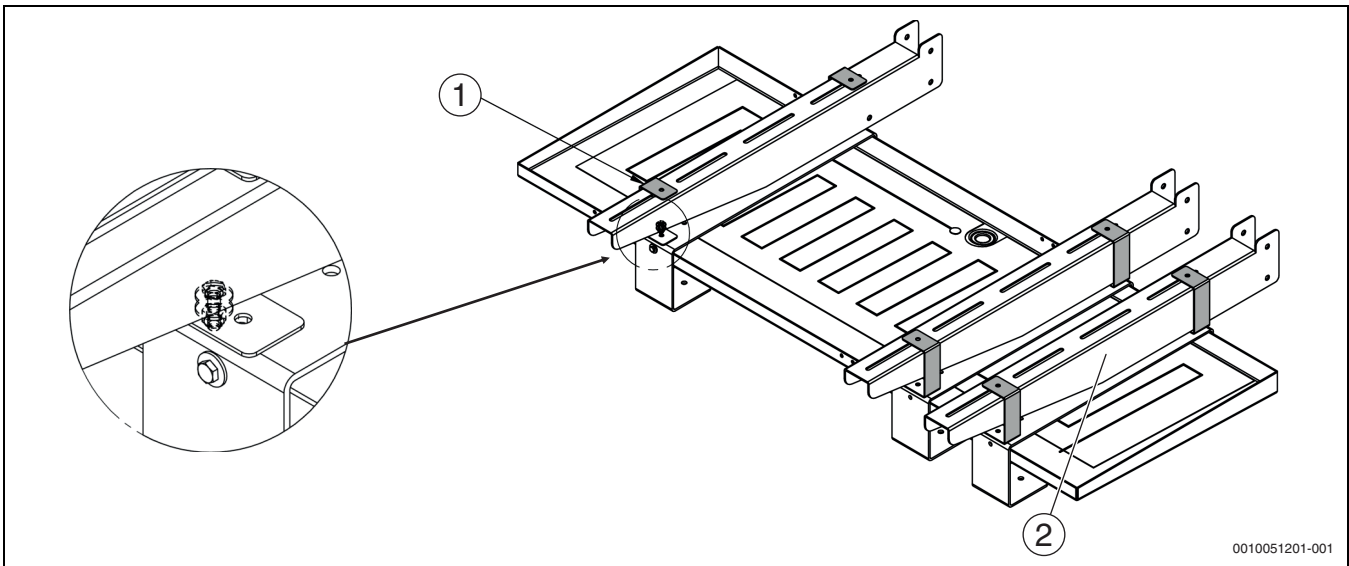


Fig. 52 Installation on the wall fixing brackets kit

- [1] 6 × brackets
- [2] Accessory (supplied separately)

NOTICE

18 ... 30 kW

- ▶ Fasten the bracket to the internal holes.

2 Electric heater connection

2.1 4 ... 16 kW



Resistance absorption: 100 W ± 10 %

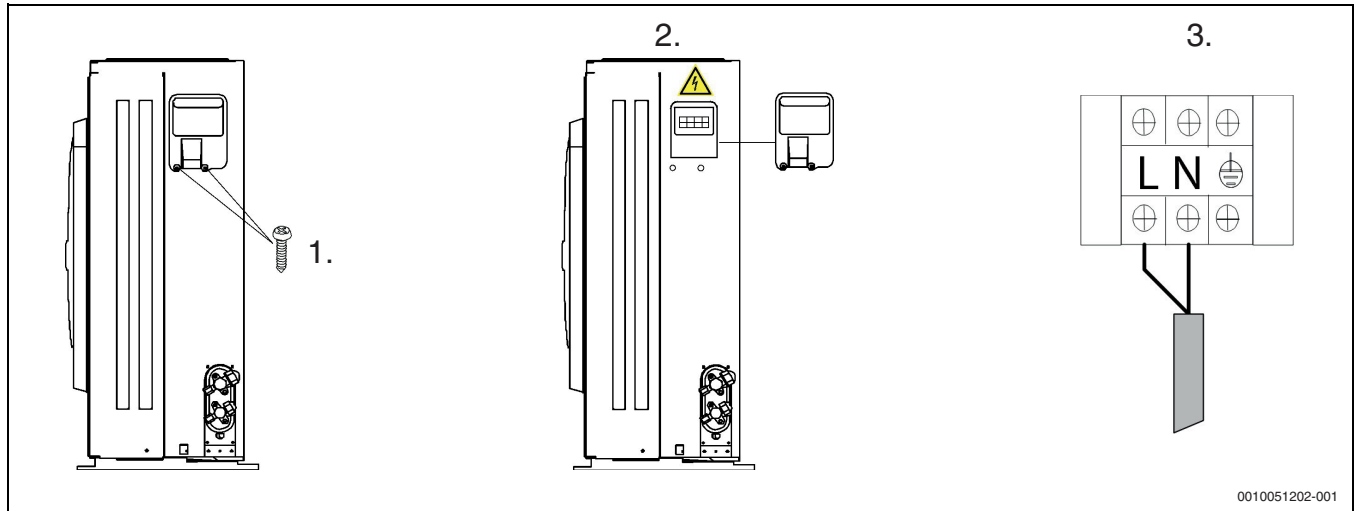


Fig. 53 Electric heater connection 4 ... 16 kW

1. Remove screws.
2. Remove the protective cover.

3. Connect the cable to the terminal block.

2.2 18 ... 30 kW



Resistance absorption: 100 W ± 10 %

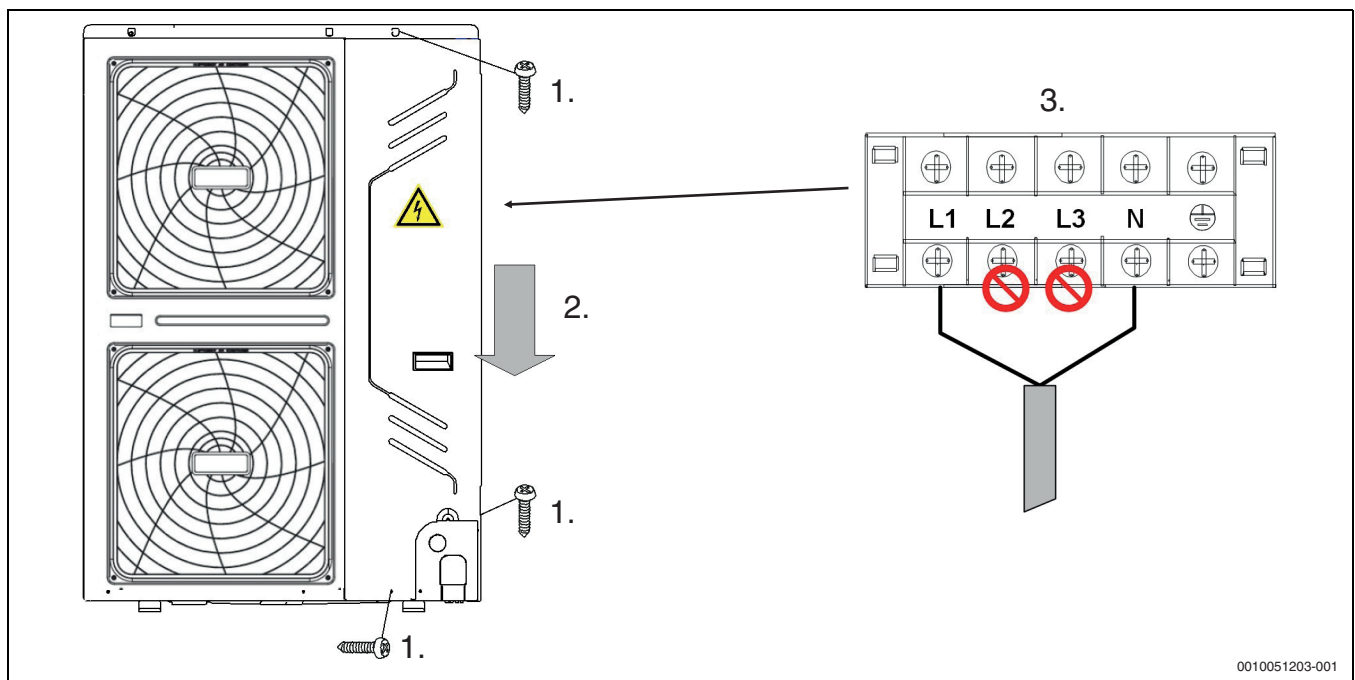


Fig. 54 Electric heater connection 18 ... 30 kW

1. Remove screws.
2. Remove panel.
3. Connect the cable to the terminal block.

Índice

1	Instalación	26
1.1	Declaración de conformidad.....	26
1.2	Posicionamiento bandeja de recogida de condensación.....	26
1.3	Perforar según el tamaño de la unidad.....	27
1.4	Posición de los soportes de apoyo.....	27
1.5	Fijar la bandeja de recogida de condensado.....	28
1.6	Descarga de condensado a través del drenaje.....	28
1.7	Instalación en el set de soportes de fijación mural.....	28
2	Conexión para calefacción eléctrica	29
2.1	4 ... 16 kW.....	29
2.2	18 ... 30 kW.....	29

1 Instalación

⚠ [es] Indicaciones importantes para instalación/montaje

La instalación/el montaje debe realizarlo personal especializado que esté autorizado para realizar estos trabajos y que tenga en cuenta estas instrucciones y la normativa vigente. El incumplimiento de las normas puede provocar daños materiales y/o personales e incluso la muerte.

- ▶ Comprobar la integridad del volumen de suministro. Montar únicamente las piezas que estén correctas.
- ▶ Respetar las instrucciones de referencia de los componentes de la instalación, los accesorios y las piezas de repuesto.
- ▶ Antes de todos los trabajos: eliminar la tensión en todos los polos de la instalación.
- ▶ Utilizar siempre todas las piezas descritas para el aparato correspondiente.
- ▶ No volver a utilizar las piezas sustituidas.
- ▶ Realizar los ajustes y las comprobaciones de funcionamiento y seguridad que sean necesarios.
- ▶ Comprobar la estanqueidad de todos los puntos estancos en las piezas conductoras de gas, gases, agua o gasóleo.
- ▶ Documentar las modificaciones realizadas.

1.1 Declaración de conformidad

La construcción y el funcionamiento de este producto cumplen con las directivas europeas, así como con los requisitos complementarios nacionales. La conformidad se ha probado con la marca CE.

CE Puede solicitar la declaración de conformidad del producto. Para ello, diríjase a la dirección que se encuentra en la página posterior de este manual.

1.2 Posicionamiento bandeja de recogida de condensación

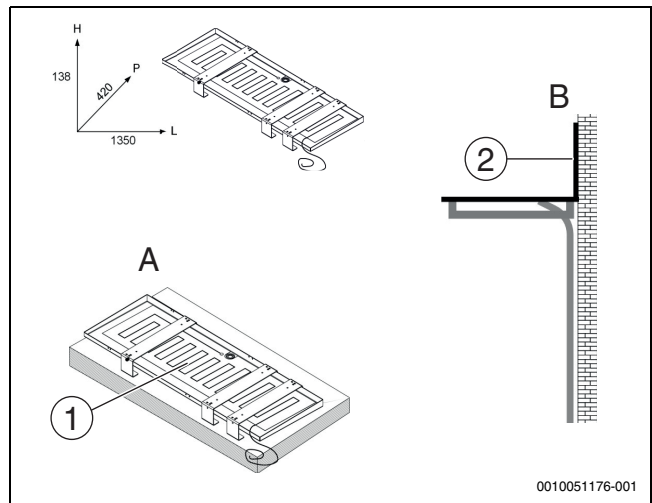


Fig. 55 Posicionamiento bandeja de recogida de condensación

- A Sujeción en el suelo
- B Montaje en la pared

- [1] La resistencia eléctrica anticongelante evita la formación de hielo dentro de la bandeja.
- [2] Marco de soporte

1.3 Perforar según el tamaño de la unidad

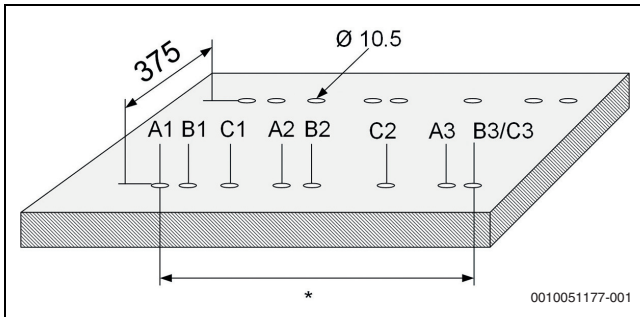


Fig. 56 Perforar según el tamaño de la unidad (en mm)

* → tamaño, tabla 13

Tamaño [kW]	Dimensiones [mm]	
4 ... 6	A1 - A2	A2 - A3
	644	379
8 ... 16	B1 - B2	B2 - B3
	656	363
18 ... 30	C1 - C2	C2 - C3
	669	209

Tab. 13 Perforar según el tamaño de la unidad

1.4 Posición de los soportes de apoyo

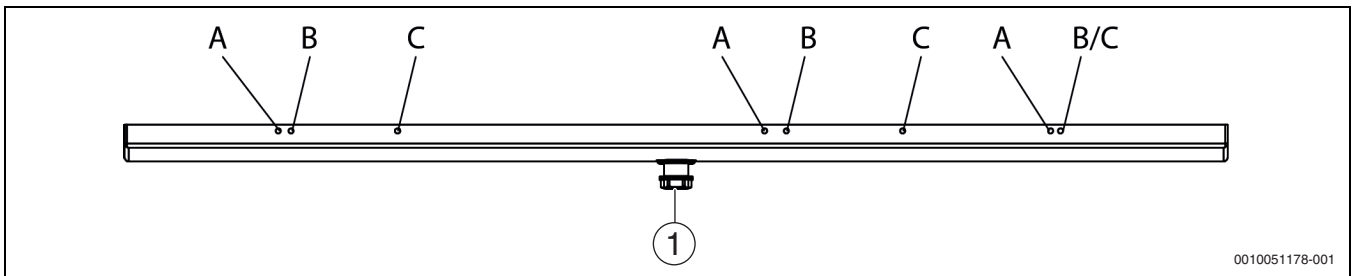


Fig. 57 Posición de los soportes de apoyo

[1] Conexión de descarga del agua de condensación Ø 1"

Tamaño [kW]	Pos.
4 ... 6	A

Tamaño [kW]	Pos.
8 ... 16	B
18 ... 30	C

Tab. 14 Posición de los soportes de apoyo

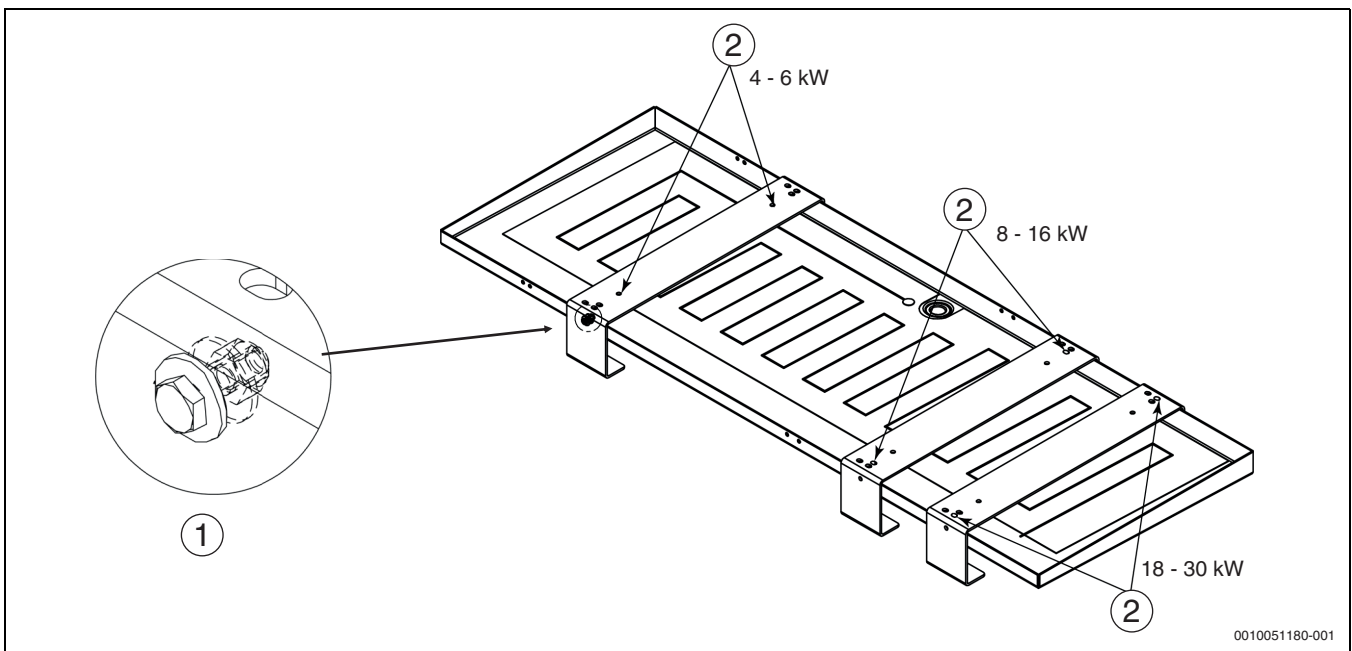


Fig. 58 Instalar las monturas antivibración

- [1] Fijación de bandejas en soportes
- [2] Monturas antivibración (suministradas por separado)
- ▶ Instalar monturas antivibración (suministradas por separado).

1.5 Fijar la bandeja de recogida de condensado

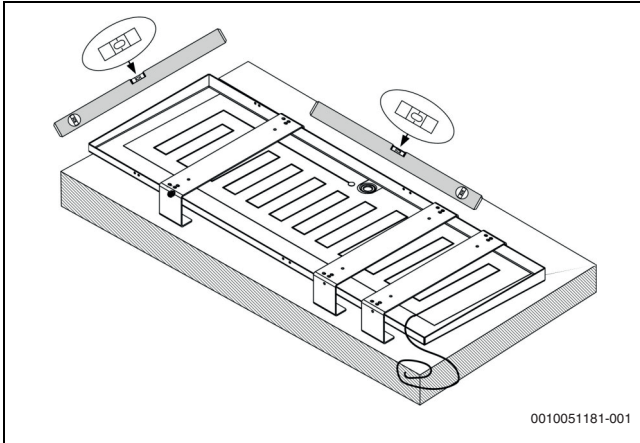


Fig. 59 Fijar la bandeja de recogida de condensado

- ▶ Fijar la bandeja de recogida de condensado.
- ▶ Instalar las unidades en las monturas antivibración.
- ▶ Comprobar la salida correcta del condensado.

1.7 Instalación en el set de soportes de fijación mural

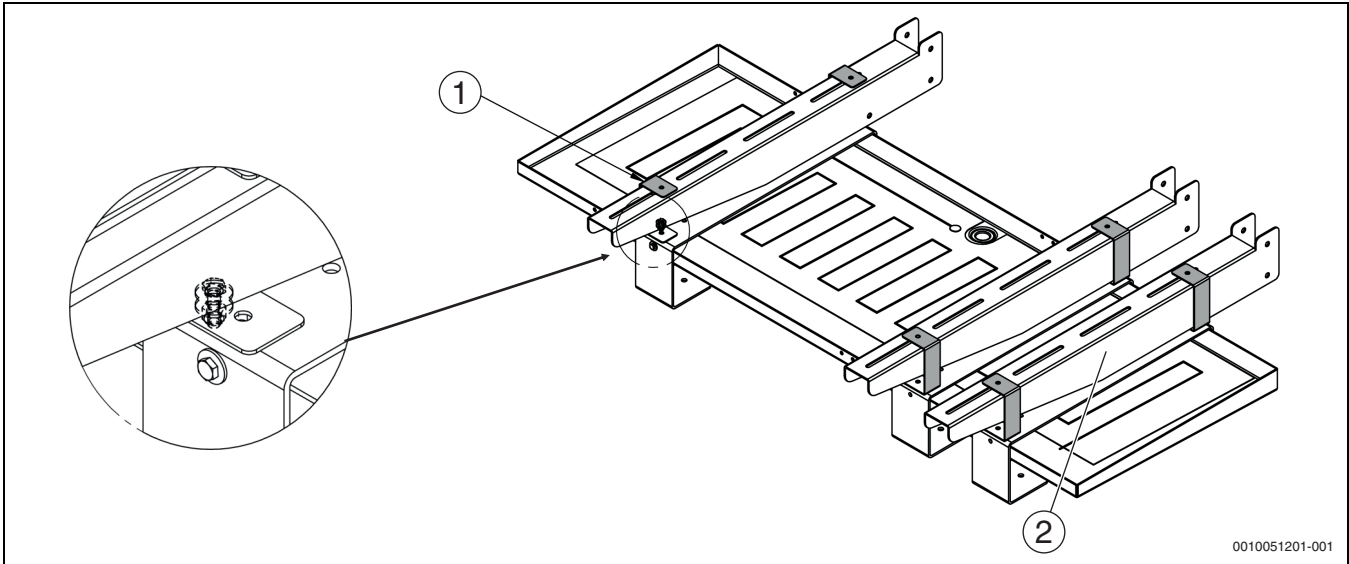


Fig. 61 Instalación en el set de soportes de fijación mural

- [1] 6 × soportes
- [2] Accesorios (suministrados por separado)

AVISO

18 ... 30 kW

- ▶ Fijar los soportes en los taladros internos.

- ▶ Asegurarse de que el agua no se congele debajo de la bandeja.

1.6 Descarga de condensado a través del drenaje

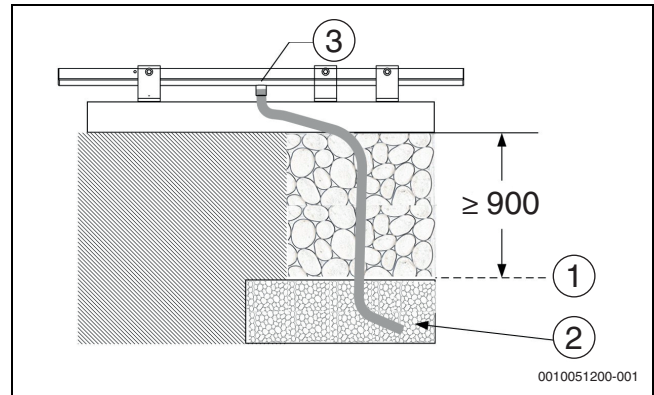


Fig. 60 Descarga de condensado a través del drenaje (en mm)

- [1] Línea de congelación
- [2] Capa de grava o de guijarros que facilita el desagüe del condensado
- [3] Conexión de descarga del agua de condensación Ø 1"

2 Conexión para calefacción eléctrica

2.1 4 ... 16 kW



Absorción de la resistencia: 100 W ± 10 %

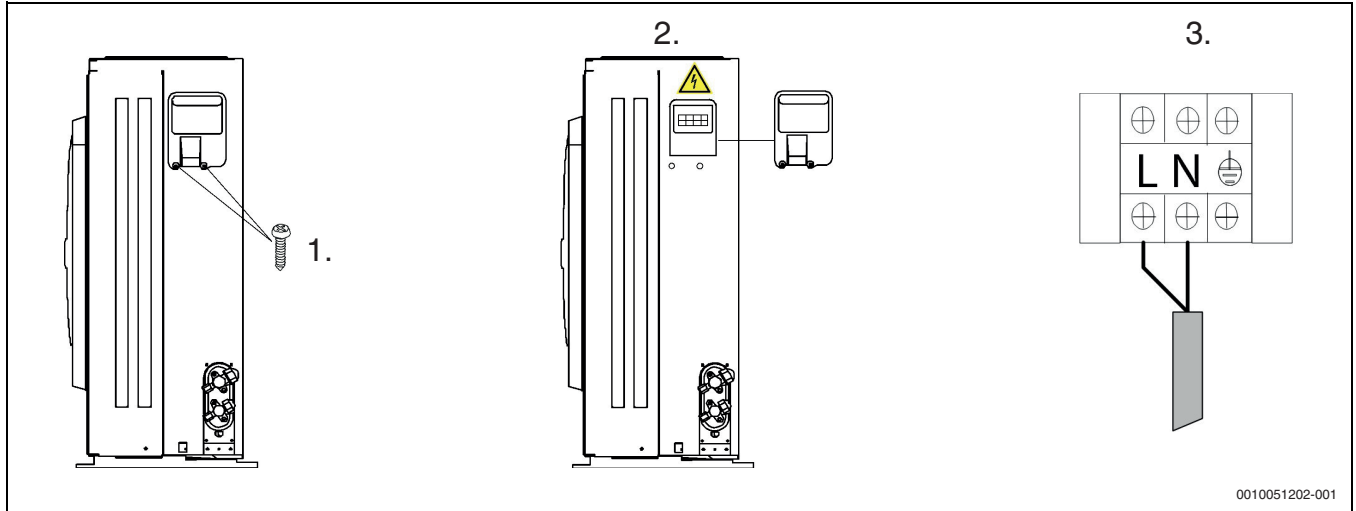


Fig. 62 Conexión para calefacción eléctrica 4 ... 16 kW

1. Retirar los tornillos.
2. Retirar la tapa protectora.

3. Conectar los cables al bloque de bornes de conexión.

2.2 18 ... 30 kW



Absorción de la resistencia: 100 W ± 10 %

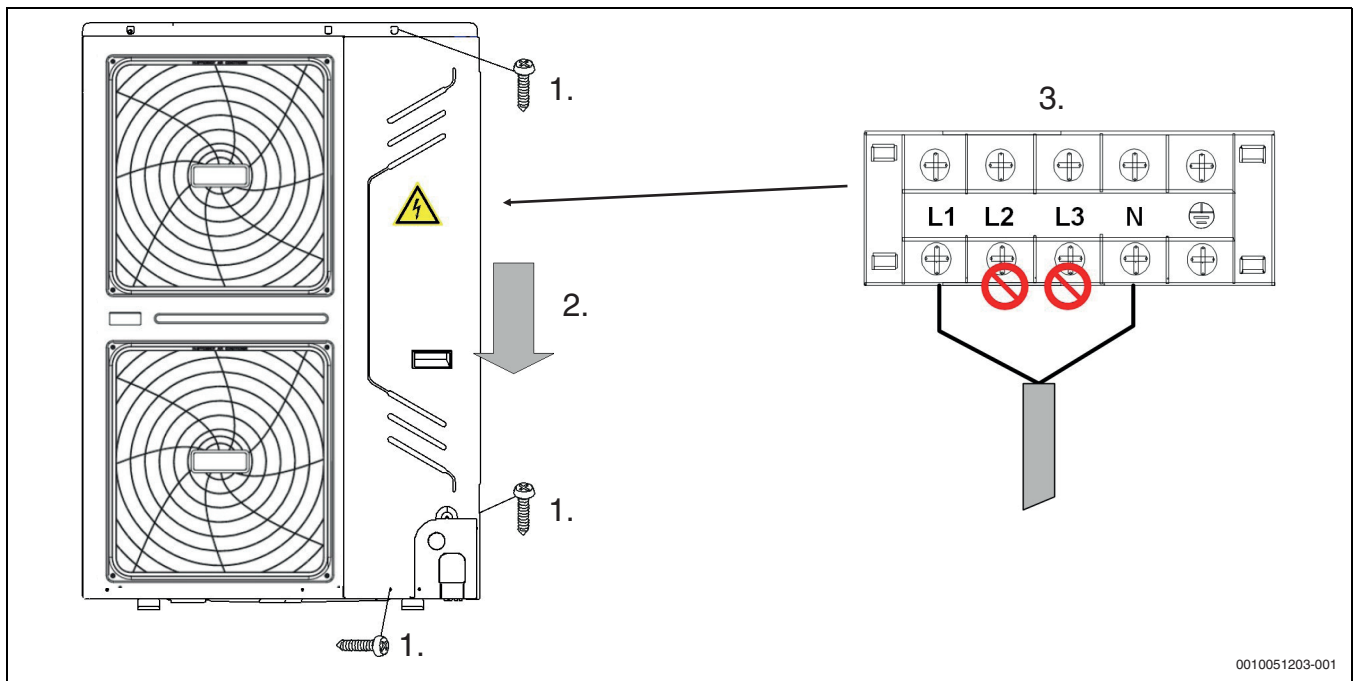


Fig. 63 Conexión para calefacción eléctrica 18 ... 30 kW

1. Retirar los tornillos.
2. Retirar la placa.
3. Conectar los cables al bloque de bornes de conexión.

Sommaire

1	Installation	30
1.1	Déclaration de conformité	30
1.2	Positionnement du bac de récupération de condensation	30
1.3	Percer selon la taille de l'unité	31
1.4	Position des supports	31
1.5	Fixation du bac de récupération des condensats	32
1.6	Écoulement des condensats par vidange	32
1.7	Montage sur le kit de supports de fixation murale	32
2	Raccordement du chauffage électrique	33
2.1	4 ... 16 kW	33
2.2	18 ... 30 kW	33

1 Installation

⚠ [fr] Instructions importantes pour l'installation/le montage

L'installation/le montage doit être effectué(e) par un spécialiste qualifié pour les opérations concernées et dans le respect de la présente notice et des prescriptions applicables. Le non-respect des prescriptions peut entraîner des dommages matériels et/ou des dommages personnels, voire la mort.

- ▶ Vérifier si le contenu de la livraison est en bon état. N'utiliser que des pièces en parfait état.
- ▶ Respecter également les notices des composants de l'installation, des accessoires et des pièces de rechange.
- ▶ Avant tous les travaux : couper la tension sur tous les pôles de l'installation.
- ▶ Monter toujours toutes les pièces concernées pour l'appareil.
- ▶ Ne pas réutiliser les pièces remplacées !
- ▶ Effectuer les réglages, les contrôles de fonctionnement et de sécurité requis.
- ▶ Vérifier l'étanchéité des points d'étanchéité des composants conduisant le gaz, les fumées, l'eau et l'huile.
- ▶ Documenter les modifications effectuées.

1.1 Déclaration de conformité

La fabrication et le fonctionnement de ce produit répondent aux directives européennes en vigueur ainsi qu'aux conditions complémentaires requises par le pays concerné. La conformité a été prouvée par le marquage CE.

CE La déclaration de conformité du produit est disponible sur demande. Pour cela, contacter l'adresse figurant au verso de ce manuel.

1.2 Positionnement du bac de récupération de condensation

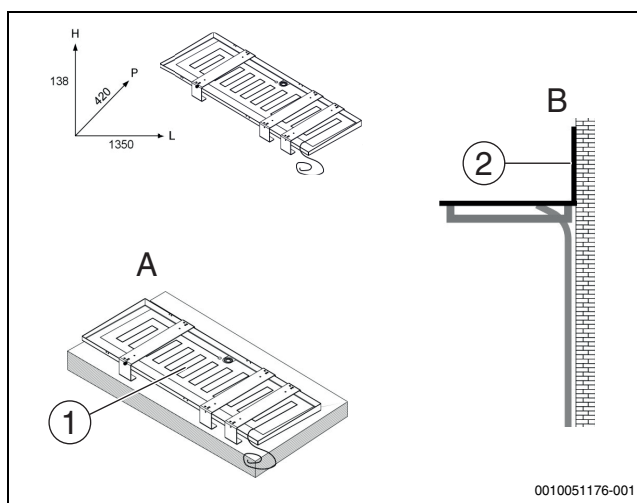


Fig. 64 Positionnement du bac de récupération de condensation

- A Fixation au sol
B Fixation murale

- [1] La résistance électrique antigel prévient la formation de glace dans le bac.
[2] Cadre-support

1.3 Percer selon la taille de l'unité

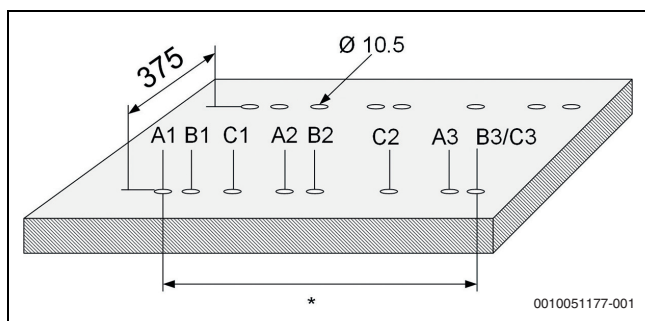


Fig. 65 Percer selon la taille de l'unité (en mm)

* → Taille, tableau 15

Taille [kW]	Dimensions [mm]	
4 ... 6	A1 - A2	A2 - A3
	644	379
8 ... 16	B1 - B2	B2 - B3
	656	363
18 ... 30	C1 - C2	C2 - C3
	669	209

Tab. 15 Percer selon la taille de l'unité

1.4 Position des supports

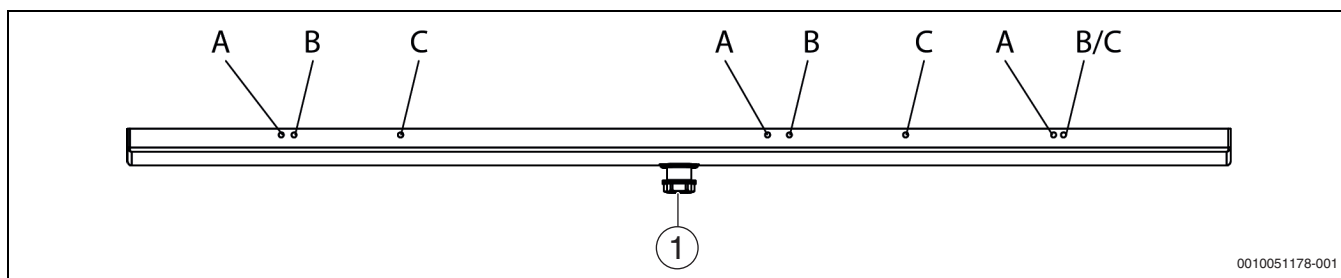


Fig. 66 Position des supports

[1] Raccordement de l'écoulement des condensats Ø 1"

Taille [kW]	Pos.
4 ... 6	A

Taille [kW]	Pos.
8 ... 16	B
18 ... 30	C

Tab. 16 Position des supports

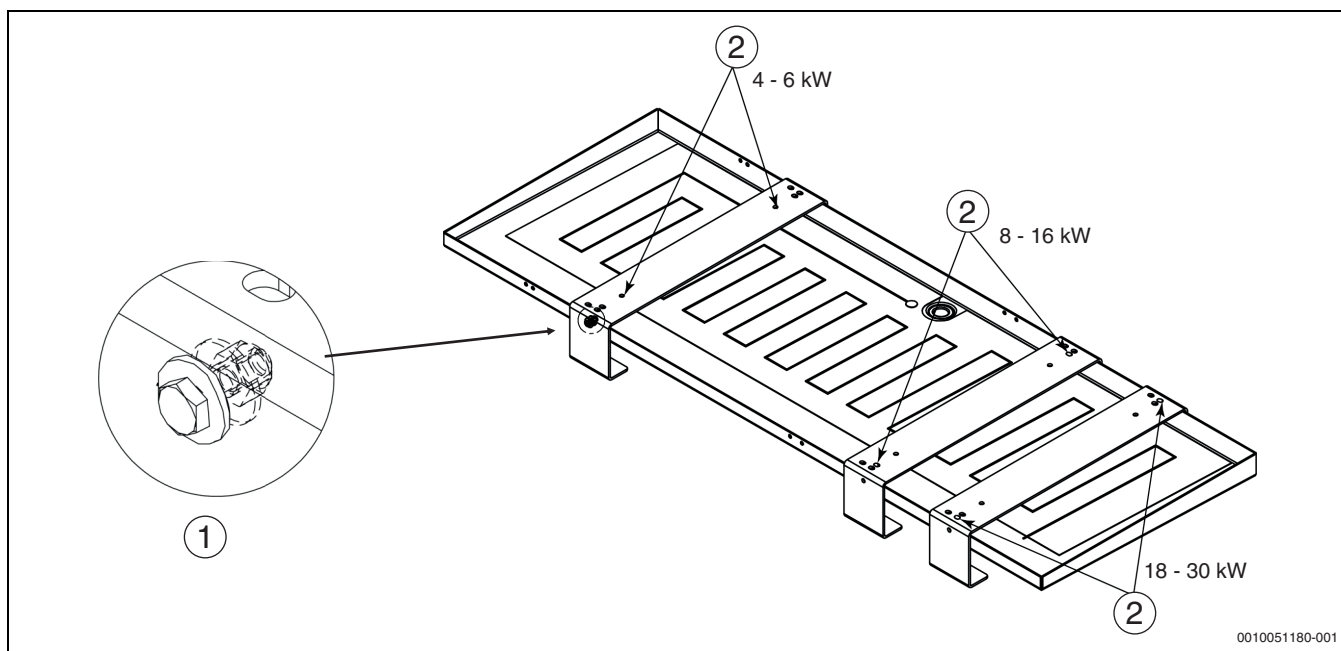


Fig. 67 Installation des amortisseurs anti vibrations.

- [1] Fixation du bac aux supports
- [2] Amortisseurs anti-vibrations(fournis séparément)
- ▶ Installer les amortisseurs anti-vibrations(fournis séparément).

1.5 Fixation du bac de récupération des condensats

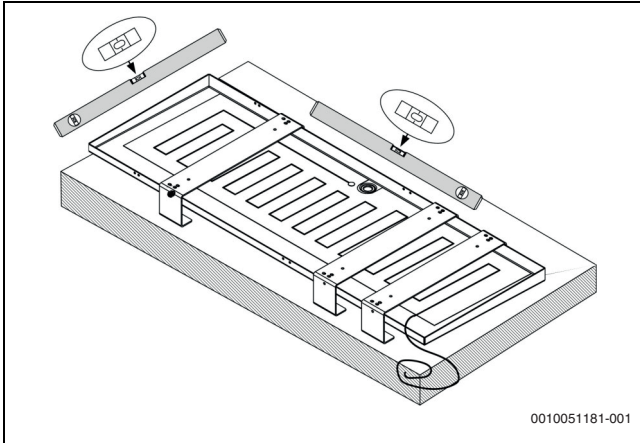


Fig. 68 Fixation du bac de récupération des condensats

- ▶ Fixer le bac de récupération des condensats.
- ▶ Installer les unités sur les amortisseurs anti-vibrations.
- ▶ Vérifier l'écoulement correct des condensats.

▶ Veiller à ce que l'eau ne gèle pas sous le bac.

1.6 Écoulement des condensats par vidange

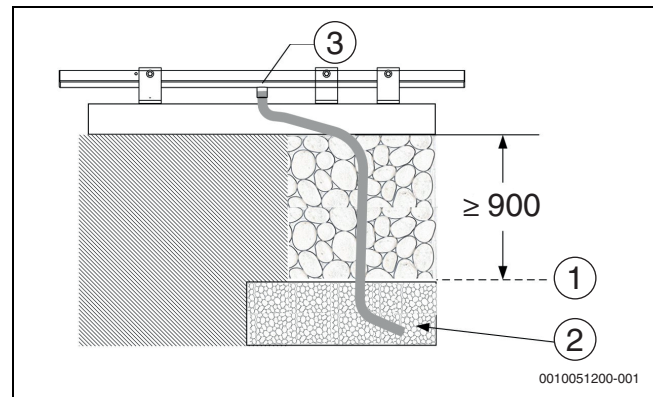


Fig. 69 Écoulement des condensats par vidange (en mm)

- [1] Seuil de gel
- [2] Couche de graviers ou de cailloux pour faciliter l'écoulement des condensats
- [3] Raccordement de l'écoulement des condensats Ø 1"

1.7 Montage sur le kit de supports de fixation murale

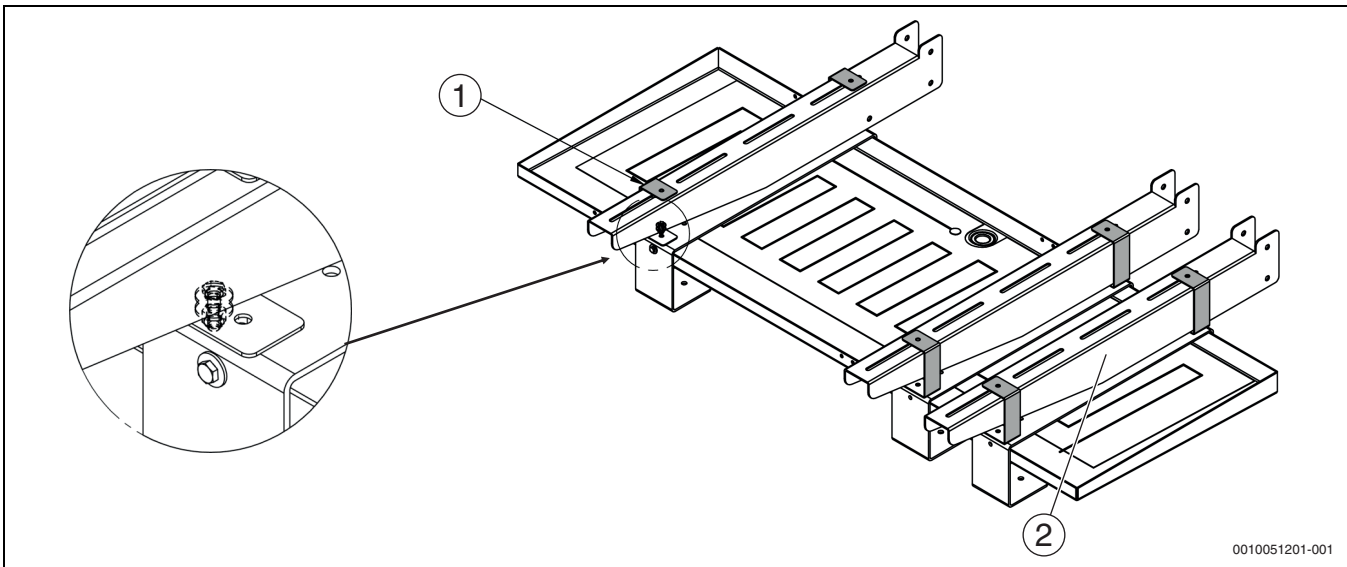


Fig. 70 Montage sur le kit de supports de fixation murale

- [1] 6 × supports
- [2] Accessoire (fourni séparément)

AVIS

18 ... 30 kW

- ▶ Fixer le support dans les perçages internes.

2 Raccordement du chauffage électrique

2.1 4 ... 16 kW



résistance absorption : 100 W \pm 10 %

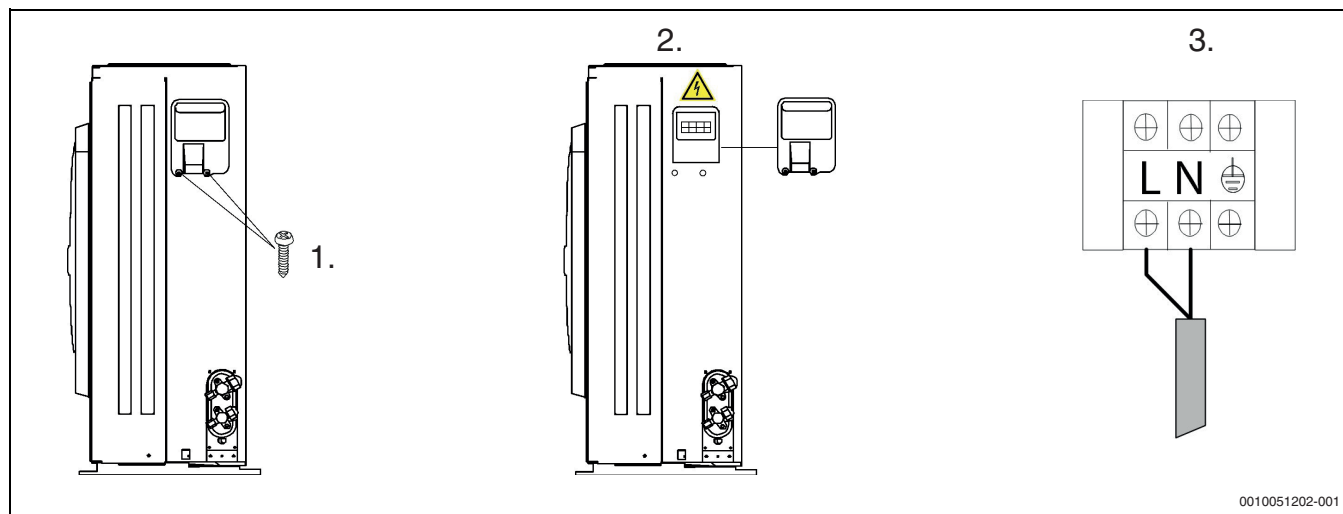


Fig. 71 Raccordement du chauffage électrique 4 ... 16 kW

1. Retirer les vis.

2. Démontez le cache de protection.

3. Raccorder le câble au bornier.

2.2 18 ... 30 kW



résistance absorption : 100 W \pm 10 %

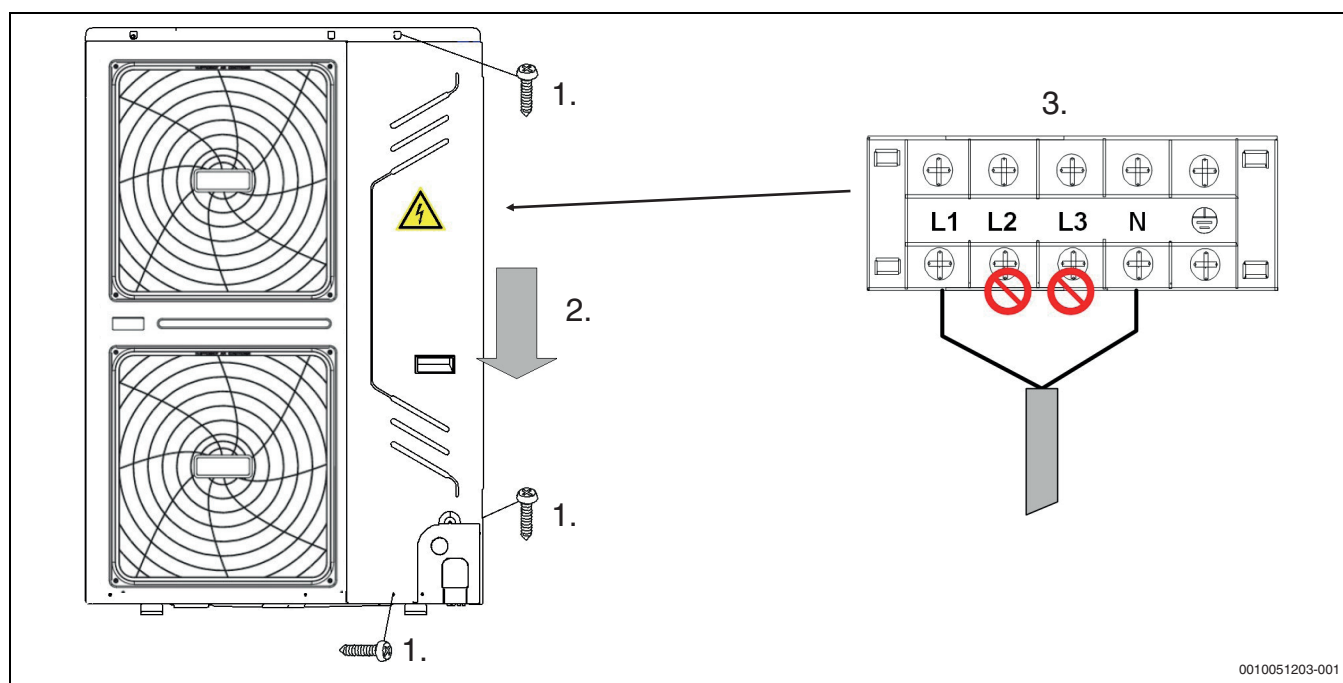


Fig. 72 Raccordement du chauffage électrique 18 ... 30 kW

1. Retirer les vis.

2. Retirer la façade.

3. Raccorder le câble au bornier.

Sadržaj

1	Instalacija	34
1.1	Izjava o usklađenosti	34
1.2	Pozicioniranje posude (kadice) za sakupljanje kondenzata	34
1.3	Provrt (bušenje) s obzirom na veličinu (snagu) jedinice	35
1.4	Položaj potpornih nosača	35
1.5	Učvršćivanje posude (kadice) za sakupljanje kondenzata	36
1.6	Ispuštanje kondenzata preko odvoda	36
1.7	Montaža na komplet zidnih učvršćnih nosača	36
2	Priključak električnog grijača	37
2.1	4 ... 16 kW	37
2.2	18 ... 30 kW	37

1 Instalacija

⚠ [hr] Važne upute za postavljanje/montažu

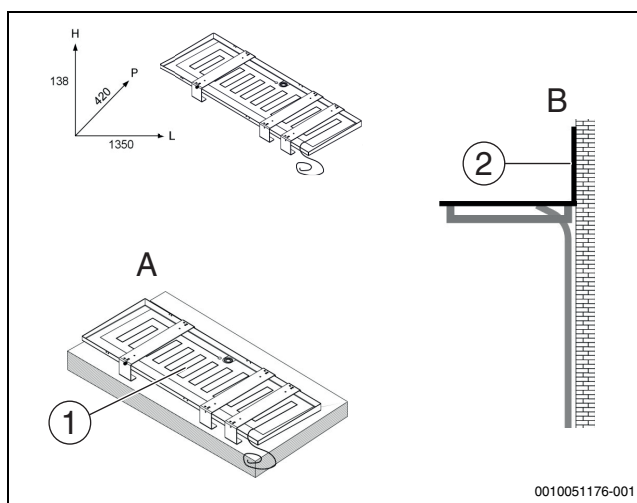
Instalacija/montaža mora biti učinjena od strane ovlaštenog stručnjaka za rad te u skladu s važećim propisima. Nepoštivanje uputa može dovesti do materijalnih šteta i/ili osobnih ozljeda ili opasnosti po život.

- ▶ Kontrolirajte opseg isporuke na neoštećenost. Instalirajte samo ispravne dijelove.
- ▶ Pridržavajte se važećih uputa komponenata postrojenja, pribora i zamjenskih dijelova.
- ▶ Prije svih radova: svepolno isključite iz napona.
- ▶ Zapriječite sve opisane dijelove za pojedini uređaj.
- ▶ Zamijenjene dijelove ne koristite ponovno.
- ▶ Provedite potrebne postavke te funkcijske i sigurnosne provjere.
- ▶ Provjerite propusnost brtvenih mjesta te dijelova koji provode plin, ispušni plin, vodu ili ulje.
- ▶ Bilježite provedene promjene.

1.1 Izjava o usklađenosti

Po konstrukciji i ponašanju u pogonu ovaj proizvod odgovara europskim Direktivama, kao i drugim nacionalnim standardima. Usklađenost se potvrđuje oznakom CE.

- CE** Moguće je zatražiti izjavu o usklađenosti proizvoda. Kontakt adresu na koju se možete obratiti pronaći ćete na zadnjoj stranici ovog priručnika.

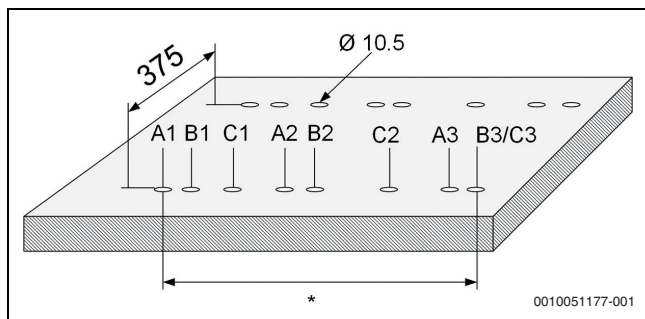
1.2 Pozicioniranje posude (kadice) za sakupljanje kondenzata

Sl. 73 Pozicioniranje posude (kadice) za sakupljanje kondenzata

- A Učvršćivanje u pod
B Zidna montaža

- [1] Električni otpor za zaštitu od smrzavanja sprječava stvaranje leda u posudi (kadici).
[2] Potporni okvir

1.3 Provrt (bušenje) s obzirom na veličinu (snagu) jedinice



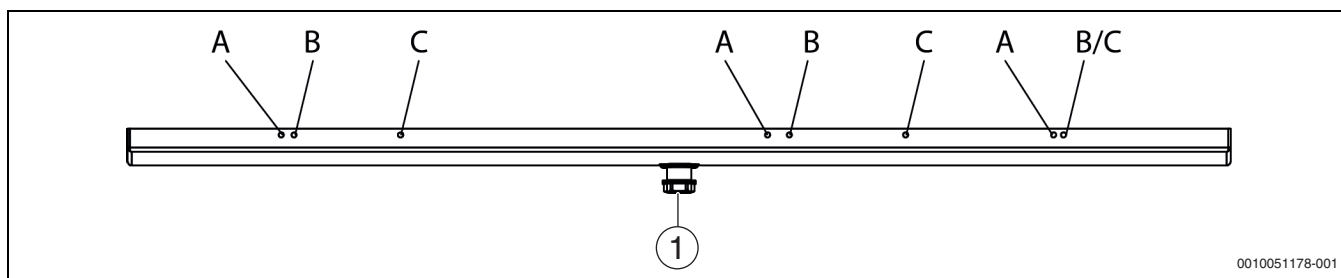
Sl.74 Provrt (bušenje) s obzirom na veličinu (snagu) jedinice (u mm)

* → Veličina, tablica 17

Snaga [kW]	Dimenzije [mm]	
	A1 - A2	A2 - A3
4 ... 6	644	379
8 ... 16	B1 - B2	B2 - B3
	656	363
18 ... 30	C1 - C2	C2 - C3
	669	209

tab. 17 Provrt (bušenje) s obzirom na veličinu (snagu) jedinice

1.4 Položaj potpornih nosača



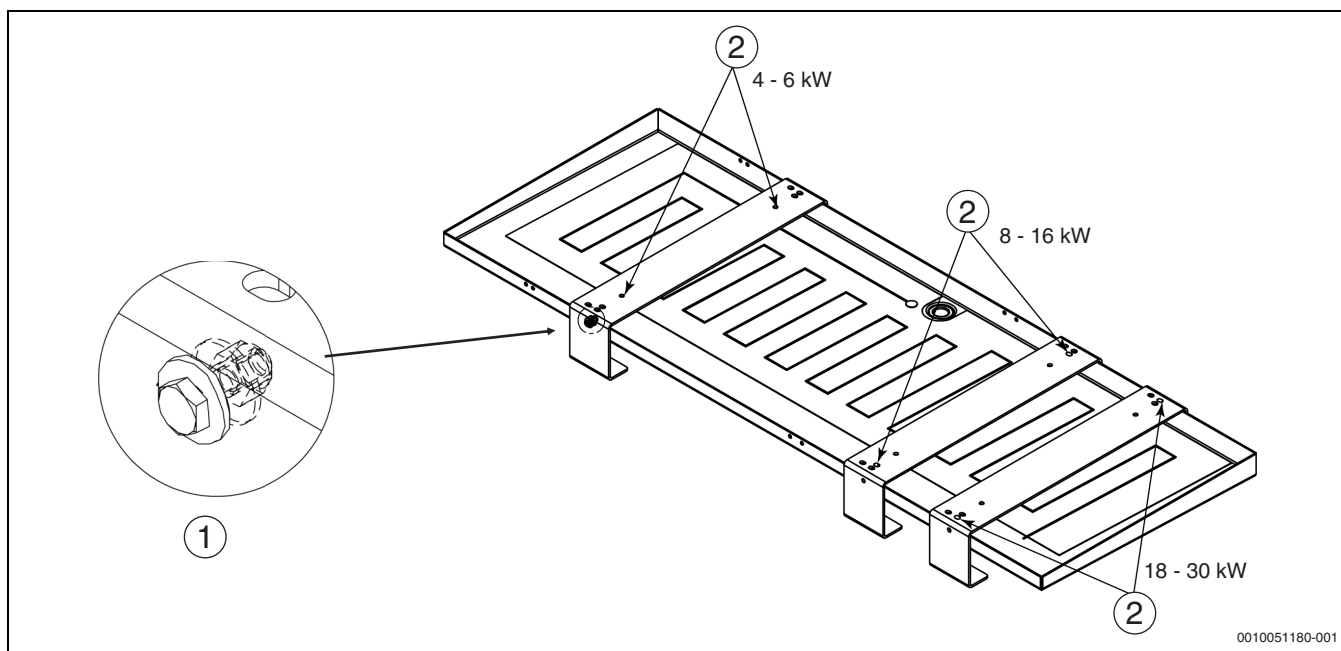
Sl.75 Položaj potpornih nosača

[1] Priključak za odvod kondenzata Ø 1"

Snaga [kW]	Pol.
4 ... 6	A

Snaga [kW]	Pol.
8 ... 16	B
18 ... 30	C

tab. 18 Položaj potpornih nosača



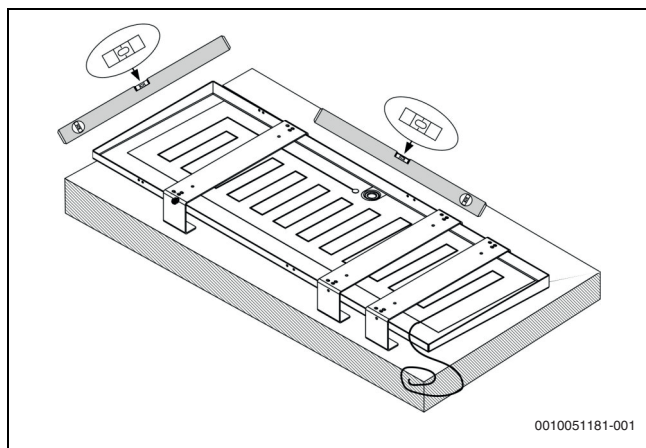
Sl.76 Montaža antivibracijskih nosača

[1] Učvršćivanje posude na nosače

[2] Antivibracijski nosači (isporučuju se zasebno)

► Montirajte antivibracijske nosače (isporučuju se zasebno).

1.5 Učvršćivanje posude (kadice) za sakupljanje kondenzata

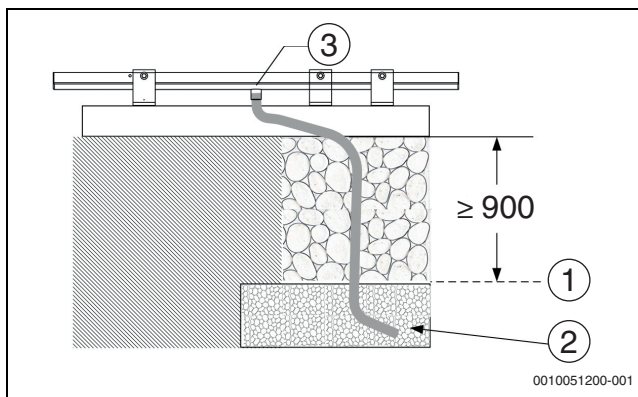


Sl.77 Učvršćivanje posude (kadice) za sakupljanje kondenzata

- ▶ Učvrstite posudu (kadice) za sakupljanje kondenzata.
- ▶ Montirajte jedinice na antivibracijske nosače.

- ▶ Provjerite otječe li kondenzat pravilno.
- ▶ Pazite na to da se voda ne smrzava ispod posude (kadice).

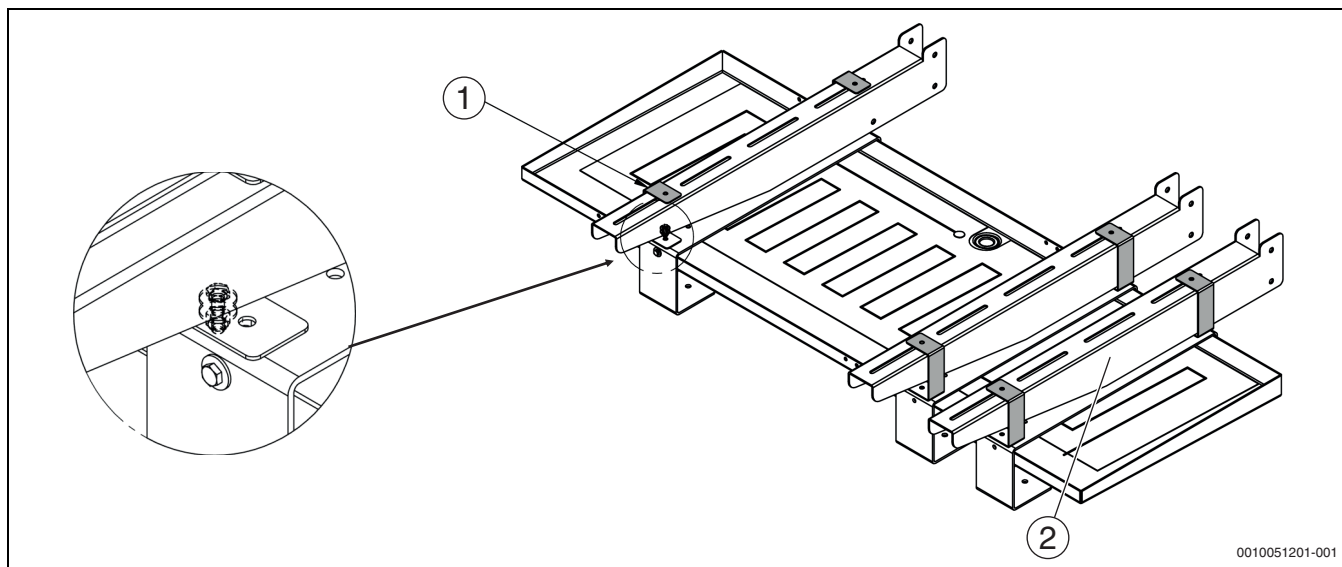
1.6 Ispuštanje kondenzata preko odvoda



Sl.78 Ispuštanje kondenzata preko odvoda (u mm)

- [1] Granica smrzavanja
- [2] Sloj šljunka ili oblutaka za pomoć pri odvodnji kondenzata
- [3] Priključak za odvod kondenzata Ø 1"

1.7 Montaža na komplet zidnih učvrsnih nosača



Sl.79 Montaža na komplet zidnih učvrsnih nosača

- [1] 6 × držača
- [2] Pribor (isporučuje se zasebno)

NAPOMENA

18 ... 30 kW

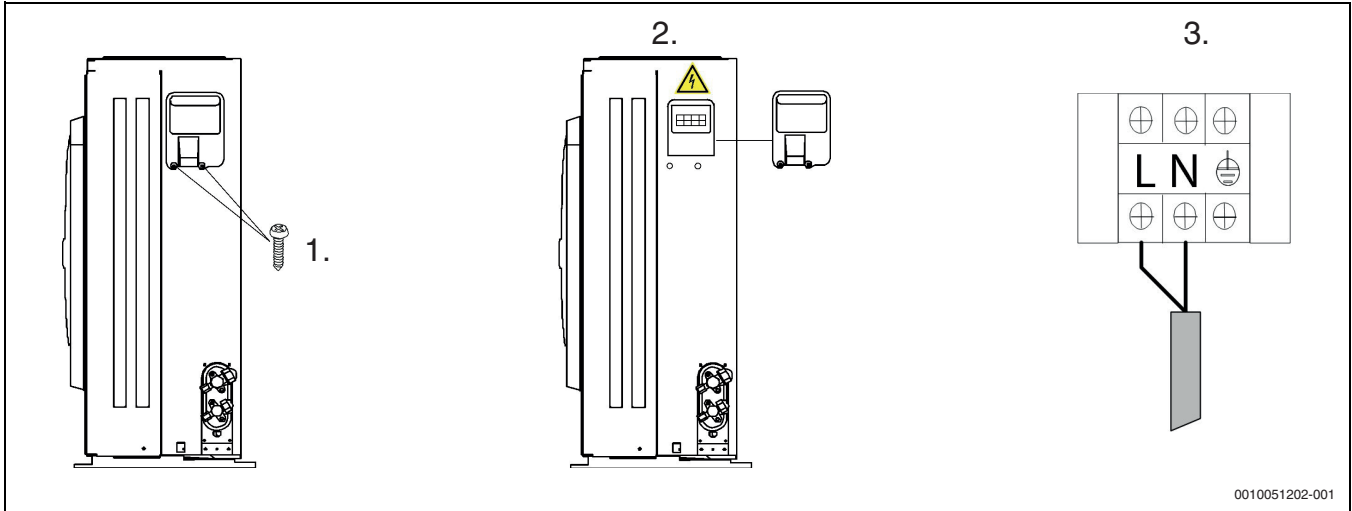
- ▶ Pričvrstite držač na unutarnje rupe.

2 Priključak električnog grijača

2.1 4 ... 16 kW



Apsorpcija otpora: 100 W ± 10 %



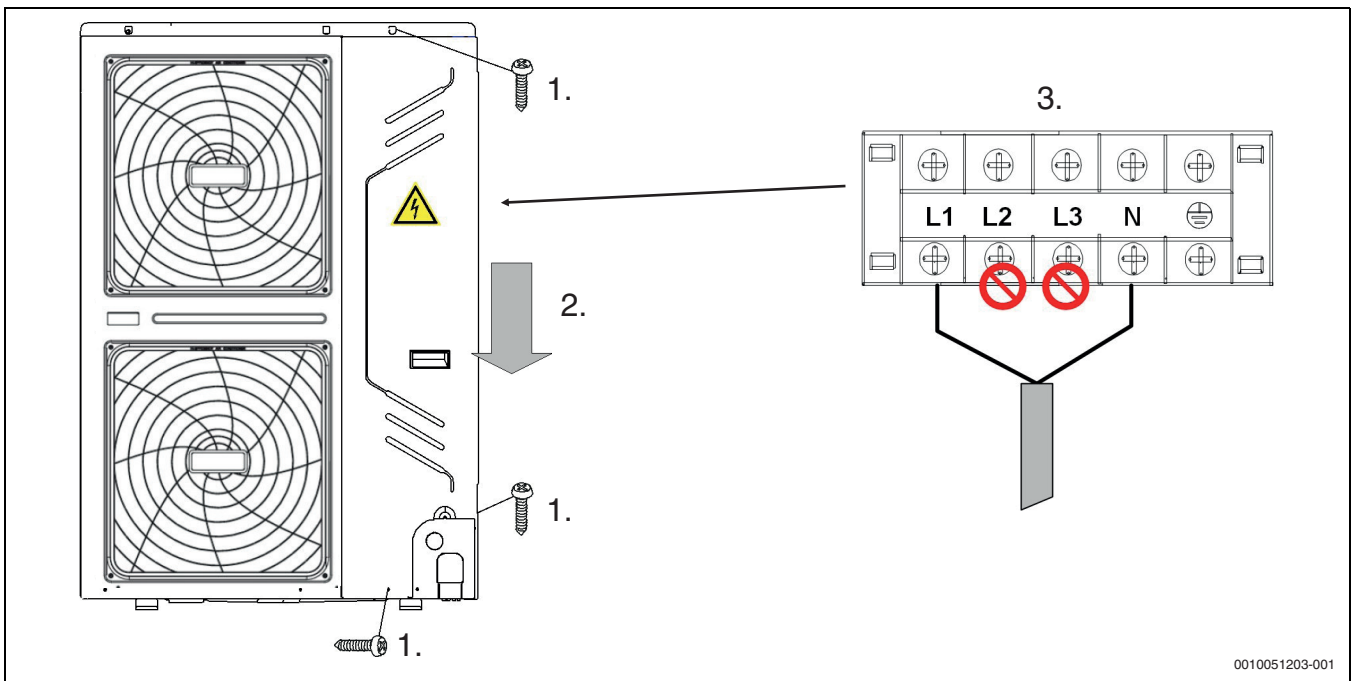
Sl.80 Priključak električnog grijača 4 ... 16 kW

1. Uklonite vijke.
2. Uklonite zaštitni poklopac.
3. Spojite kabel na priključne stezaljke.

2.2 18 ... 30 kW



Apsorpcija otpora: 100 W ± 10 %



Sl.81 Priključak električnog grijača 18 ... 30 kW

1. Uklonite vijke.
2. Uklonite panel (poklopac).
3. Spojite kabel na priključne stezaljke.

Tartalomjegyzék

1 Szerelés	38
1.1 Megfelelőségi nyilatkozat.....	38
1.2 Kondenzátumgyűjtő-tálca pozicionálása.....	38
1.3 Az egység méretének megfelelő furat távolságok.....	39
1.4 Tartókonzolok pozíciója.....	39
1.5 Kondenzátumgyűjtő-tálca rögzítése.....	40
1.6 Kondenzátum-elvezetés leeresztéssel.....	40
1.7 Falra szerelés: rögzítőkonzolok készlete.....	40
2 Elektromos fűtőkábel csatlakozója	41
2.1 4 ... 16 kW.....	41
2.2 18 ... 30 kW.....	41

1 Szerelés

⚠ [hu] Fontos tudnivalók az installáláshoz/szereléshez

A telepítést/szerelést egy, a munkálatokra felhatalmazott szakembernek kell végeznie, jelen utasítás és az érvényes előírások figyelembevételével. Az előírások figyelmen kívül hagyása anyagi károkhoz és/vagy személyi sérülésekhez vagy akár életveszélyhez is vezethetnek.

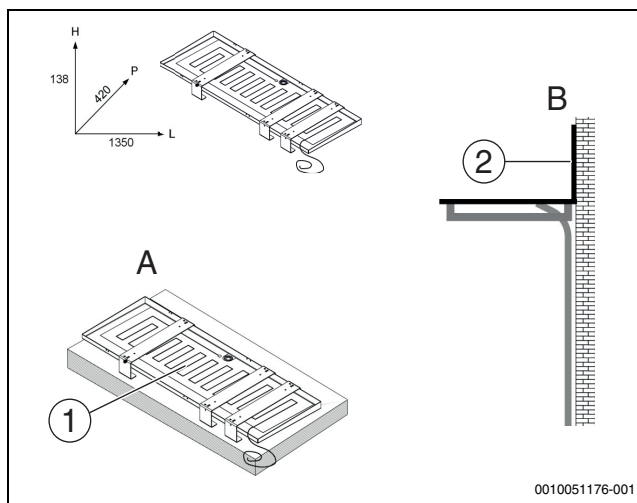
- ▶ Ellenőrizze a szállítási terjedelem sértetlenségét. Csak kifogástalan elemeket és alkatrészeket építsen be.
- ▶ A rendszerkomponensek, tartozékok és pótalkatrészek együtt érvényes útmutatóit vegye figyelembe.
- ▶ Minden munkavégzés előtt: az elektromos berendezést minden pólusán kapcsolja feszültségmentes állapotba.
- ▶ Minden esetben az összes, az érintett készülékhez ismertetett alkatrészt be kell szerelni.
- ▶ A cserélt alkatrészeket ne használja újra.
- ▶ Végezze el a szükséges beállításokat, működés-ellenőrzéseket és biztonsági vizsgálatokat.
- ▶ Ellenőrizze a gázt, füstgázt, vizet vagy olajat vezető részek tömítési helyeinek tömítettségét.
- ▶ Dokumentálja az elvégzett változtatásokat.

1.1 Megfelelőségi nyilatkozat

Ez a termék felépítését, üzemi viselkedését tekintve megfelel a rá vonatkozó európai irányelveknek, valamint a kiegészítő nemzeti követelményeknek. A megfelelőséget a CE jel tanúsítja.

CE A termék megfelelőségi nyilatkozata igényelhető. Ennek érdekében forduljon a kézikönyv hátoldalán található címhez.

1.2 Kondenzátumgyűjtő-tálca pozicionálása

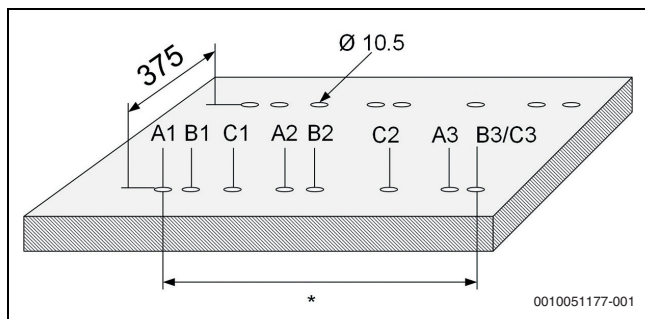


82. ábra Kondenzátumgyűjtő-tálca pozicionálása

- A Padlóra rögzítés
B Falra szerelés

- [1] A fűtőkábel elektromos ellenállása megakadályozza a jég kialakulását a tálcán belül.
[2] Tartókeret

1.3 Az egység méretének megfelelő furat távolságok



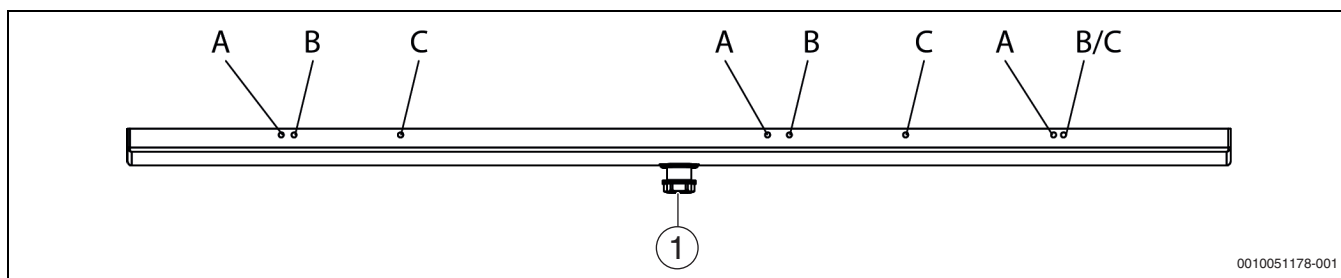
83. ábra Az egység méretének megfelelő furat távolságok (mm)

* → Méret, táblázat 19

Méret [kW]	Méretek [mm]	
4 ... 6	A1 - A2	A2 - A3
	644	379
8 ... 16	B1 - B2	B2 - B3
	656	363
18 ... 30	C1 - C2	C2 - C3
	669	209

19. tábl. Az egység méretének megfelelő furat távolságok

1.4 Tartókonzolok pozíciója



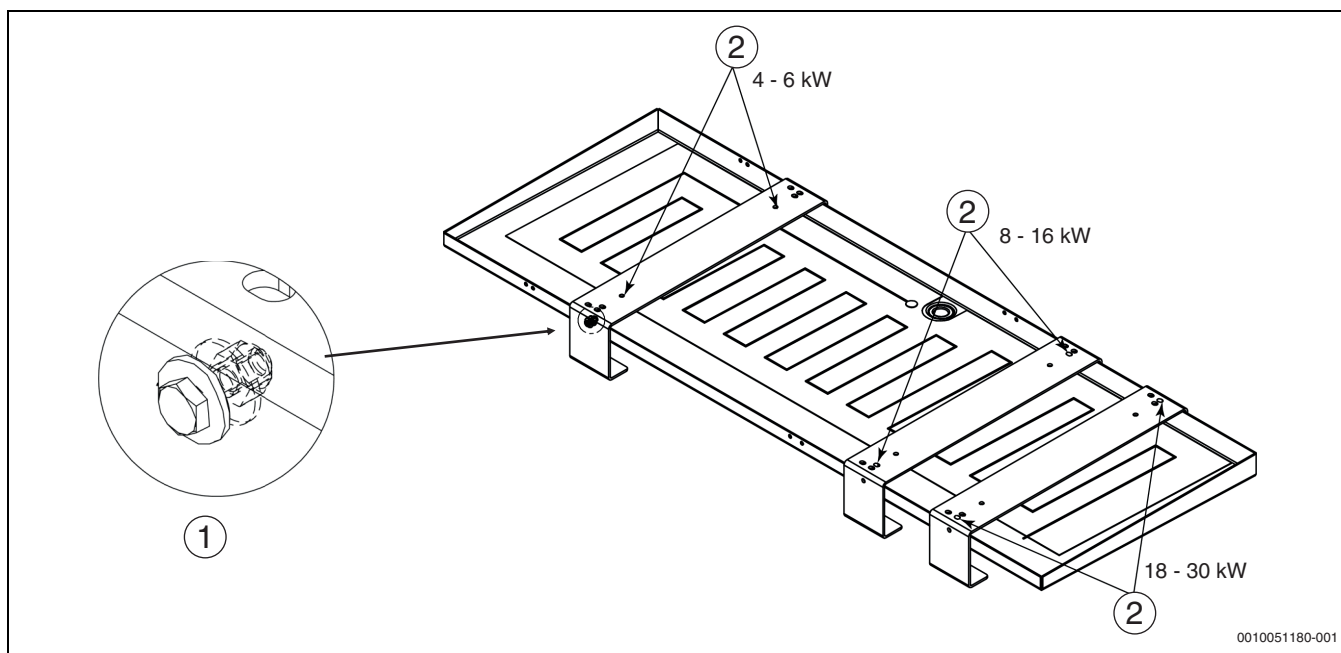
84. ábra Tartókonzolok pozíciója

[1] Kondenzátum-elvezető csatlakozás Ø 1"

Méret [kW]	Poz.
4 ... 6	A

Méret [kW]	Poz.
8 ... 16	B
18 ... 30	C

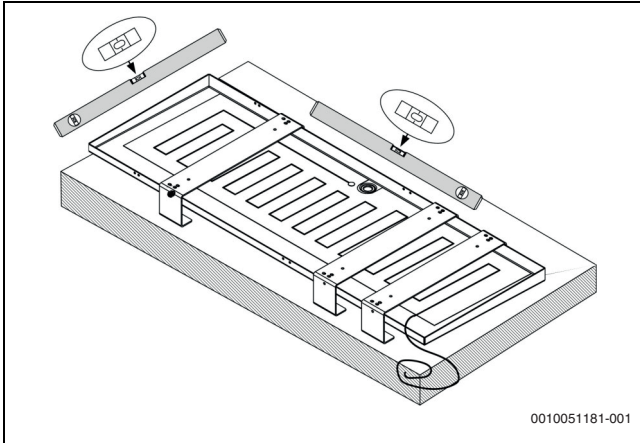
20. tábl. Tartókonzolok pozíciója



85. ábra Rezgéscsillapító elemek telepítése

- [1] Gyűjtőtálca rögzítése a tartókonzolokhoz
- [2] Rezgéscsillapító elemek (külön megvásárolható)
- Rezgéscsillapító elemek (külön megvásárolható) telepítése.

1.5 Kondenzátumgyűjtő-tálca rögzítése

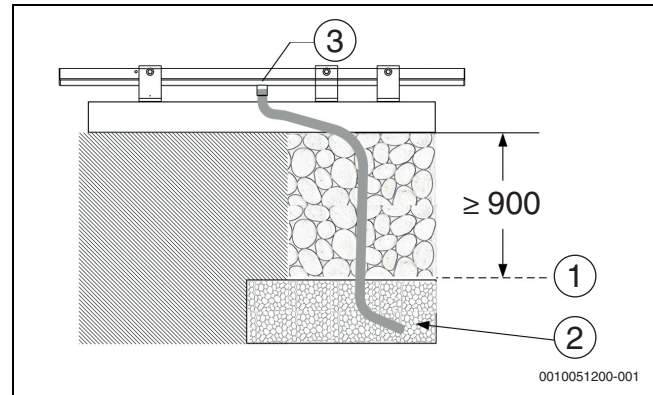


86. ábra Kondenzátumgyűjtő-tálca rögzítése

- ▶ Rögzítse a kondenzátumgyűjtő-tálcat.
- ▶ Telepítse az egységeket a rezgéscsillapító elemekre.
- ▶ Ellenőrizze a kondenzvíz-lefolyó helyes működését.

▶ Ügyeljen arra, hogy a víz ne fagyjon be a gyűjtőtálca alatt.

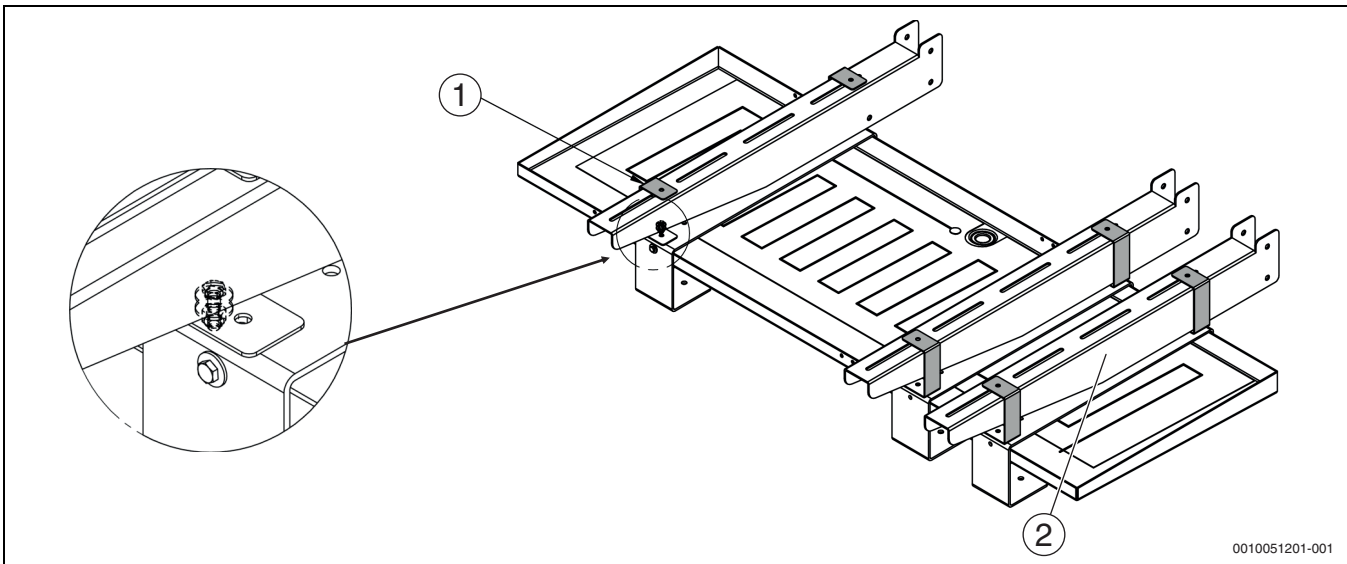
1.6 Kondenzátum-elvezetés leeresztéssel



87. ábra Kondenzátum-elvezetés leeresztéssel (mm)

- [1] Fagyhatár
- [2] Kavicságy a kondenzátum-elvezetés elősegítése érdekében
- [3] Kondenzátum-elvezető csatlakozás Ø 1"

1.7 Falra szerelés: rögzítőkonzolok készlete



88. ábra Falra szerelés: rögzítőkonzolok készlete

- [1] 6 × konzol
- [2] Külön rendelhető tartozék (külön megvásárolható)

ÉRTESÍTÉS

18 ... 30 kW

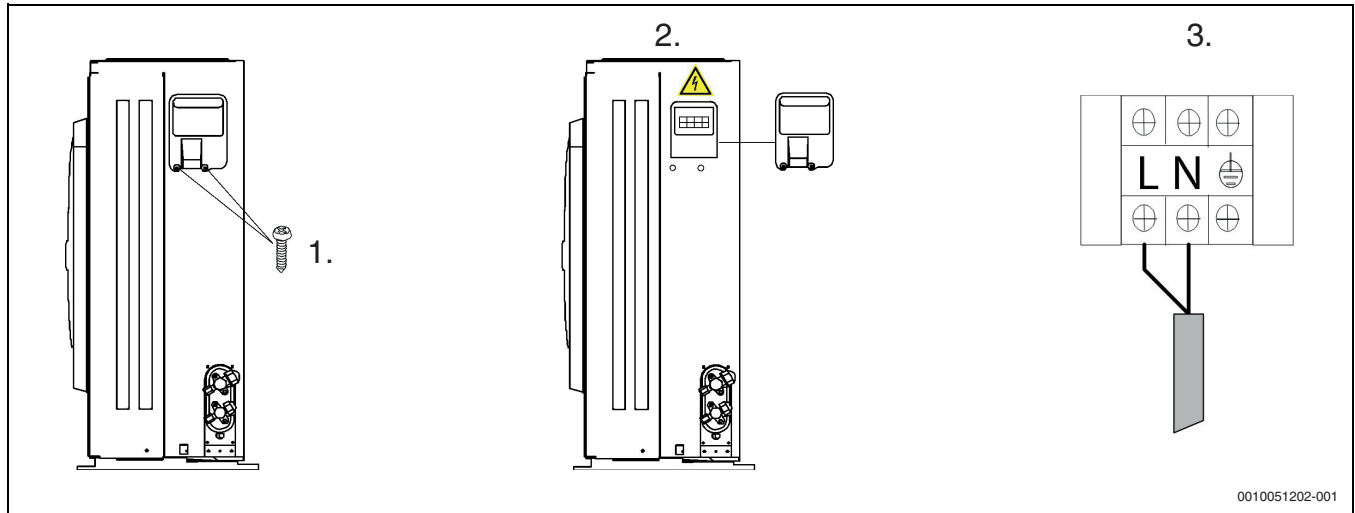
- ▶ Rögzítse a konzolt a belső furatokhoz.

2 Elektromos fűtőkábel csatlakozója

2.1 4 ... 16 kW



Teljesítmény felvétel: 100 W ± 10 %



89. ábra Elektromos fűtőkábel csatlakozója 4 ... 16 kW

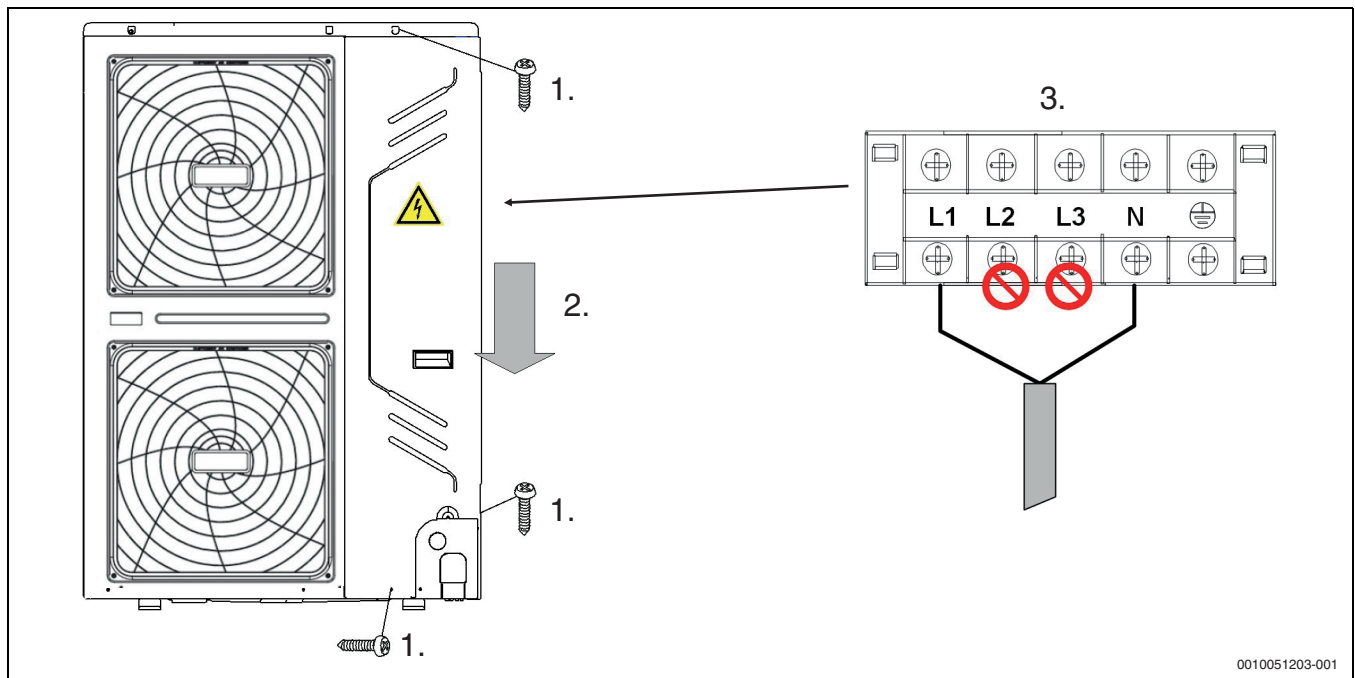
1. Távolítsa el a csavarokat.
2. Távolítsa el a védőburkolatot.

3. Csatlakoztassa a kábelt a sorkapocshoz.

2.2 18 ... 30 kW



Teljesítmény felvétel: 100 W ± 10 %



90. ábra Elektromos fűtőkábel csatlakozója 18 ... 30 kW

1. Távolítsa el a csavarokat.
2. Távolítsa el a panelt.
3. Csatlakoztassa a kábelt a sorkapocshoz.

Indice

1	Installazione	42
1.1	Dichiarazione di conformità	42
1.2	Posizionamento della vaschetta di raccolta della condensazione	42
1.3	Perforare in base alle dimensioni dell'unità	43
1.4	Posizione delle staffe di supporto	43
1.5	Fissare la vaschetta di raccolta della condensazione	44
1.6	Scarico della condensa tramite drenaggio	44
1.7	Installazione alla parete del kit dei supporti di fissaggio	44
2	Collegamento resistenza elettrica	45
2.1	4 ... 16 kW	45
2.2	18 ... 30 kW	45

1 Installazione

⚠ [it] Avvertenze importanti per l'installazione/il montaggio

L'installazione/il montaggio deve aver luogo ad opera di una ditta specializzata ed autorizzata in osservanza di queste istruzioni e delle direttive vigenti. L'inosservanza delle indicazioni può causare lesioni alle persone e/o danni materiali fino ad arrivare al pericolo di morte.

- ▶ Verificare che il volume di fornitura sia completo e non presenti nessun tipo di danno. Installare solo parti in stato perfetto.
- ▶ Osservare le istruzioni allegate dei componenti dell'impianto, degli accessori e delle parti di ricambio.
- ▶ Prima di tutti i lavori: staccare completamente l'alimentazione elettrica dell'impianto.
- ▶ Per l'apparecchio interessato bloccare ogni volta tutti i componenti descritti.
- ▶ Non riutilizzare componenti sostituiti.
- ▶ Eseguire le impostazioni necessarie, i controlli di funzionamento e di sicurezza.
- ▶ Controllare che i punti di tenuta delle parti che conducono gas, prodotti di evacuazione della combustione, scarico, acqua o olio siano ermetici.
- ▶ Documentare le modifiche effettuate.

1.1 Dichiarazione di conformità

Questo prodotto soddisfa, per struttura e funzionamento, le direttive europee e le disposizioni legislative nazionali vigenti ed integrative. La conformità è stata comprovata con il marchio CE.

- CE** La dichiarazione di conformità del prodotto può essere richiesta. Allo scopo rivolgersi all'indirizzo presente sul retro del presente manuale.

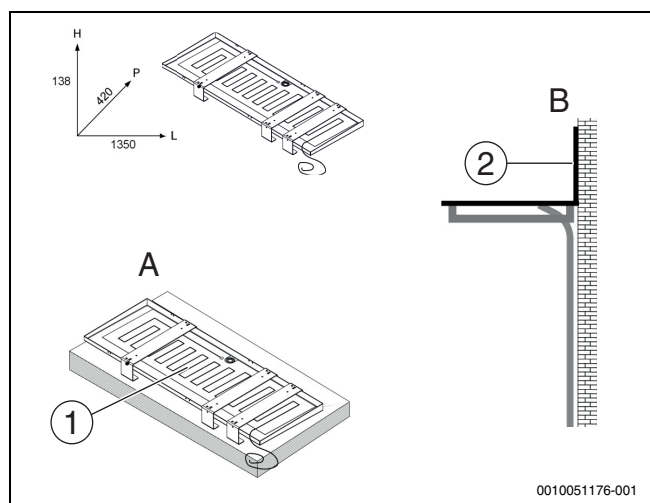
1.2 Posizionamento della vaschetta di raccolta della condensazione

Fig. 91 Posizionamento della vaschetta di raccolta della condensazione

A Fissaggio al pavimento

B Montaggio a parete

[1] La resistenza elettrica antigelo impedisce la formazione di ghiaccio all'interno del vassoio.

[2] Telaio di supporto

1.3 Perforare in base alle dimensioni dell'unità

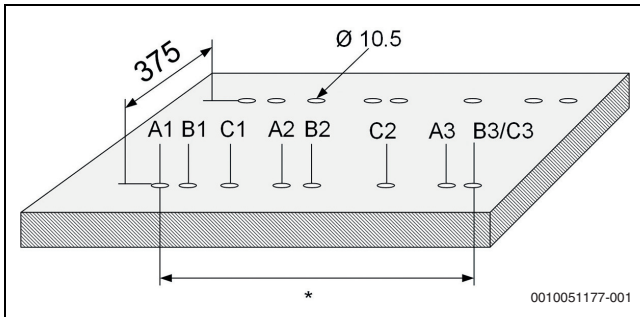


Fig. 92 Perforare in base alle dimensioni dell'unità (in mm)

* → Dimensioni, Tabella 21

Dimensioni [kW]	Dimensioni [mm]	
4 ... 6	A1 - A2	A2 - A3
	644	379
8 ... 16	B1 - B2	B2 - B3
	656	363
18 ... 30	C1 - C2	C2 - C3
	669	209

Tab. 21 Perforare in base alle dimensioni dell'unità

1.4 Posizione delle staffe di supporto

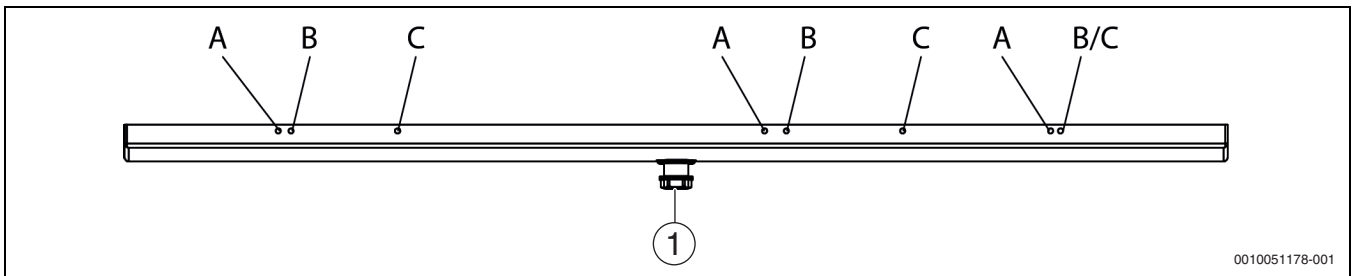


Fig. 93 Posizione delle staffe di supporto

[1] Collegamento Ø 1" dello scarico della condensa

Dimensioni [kW]	Pos.
4 ... 6	A

Dimensioni [kW]	Pos.
8 ... 16	B
18 ... 30	C

Tab. 22 Posizione delle staffe di supporto

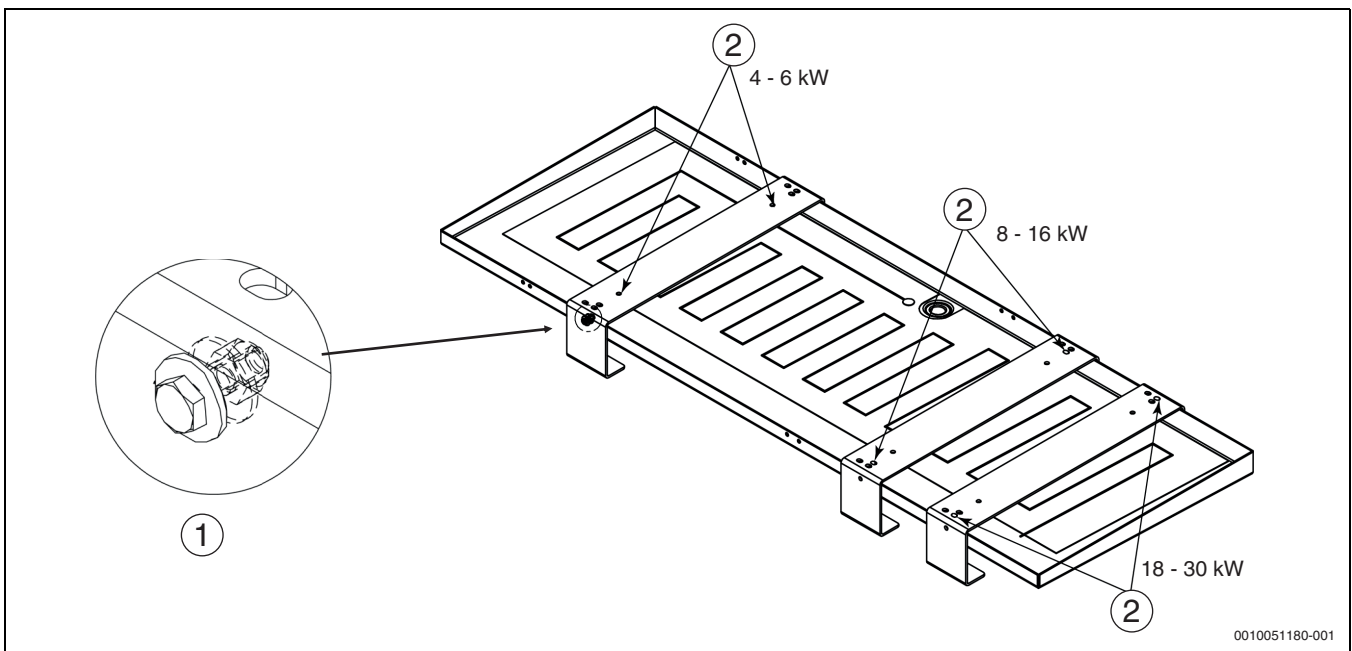


Fig. 94 Installare i supporti antivibrazioni

- [1] Fissaggio del vassoio ai supporti
- [2] Supporti antivibrazioni (forniti separatamente)
- Installare i supporti antivibrazioni (forniti separatamente).

1.5 Fissare la vaschetta di raccolta della condensazione

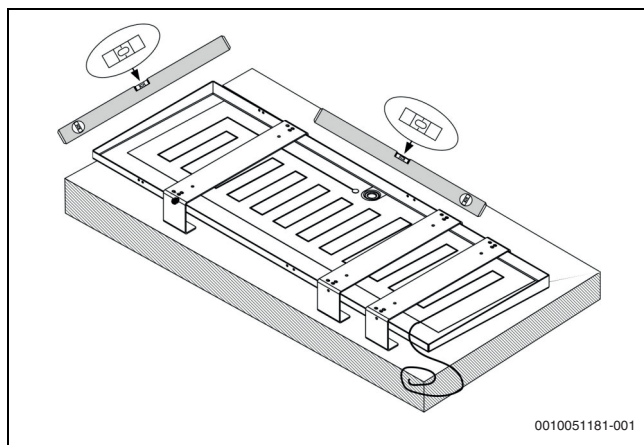


Fig. 95 Fissare la vaschetta di raccolta della condensazione

- ▶ Fissare la vaschetta di raccolta della condensazione.
- ▶ Installare le unità sui supporti antivibrazioni.
- ▶ Verificare il corretto deflusso della condensazione.

▶ Accertare che l'acqua non si congeli al di sotto del vassoio.

1.6 Scarico della condensa tramite drenaggio

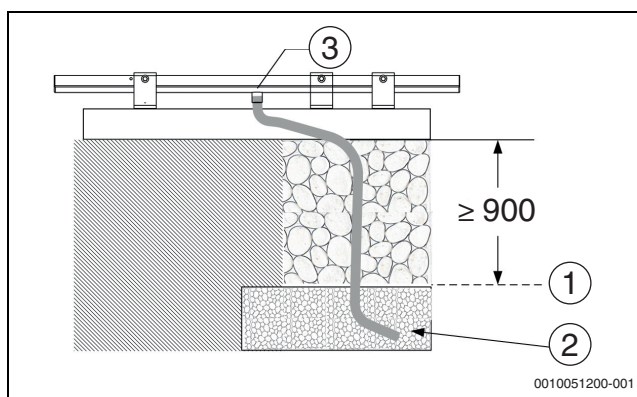


Fig. 96 Scarico della condensa tramite drenaggio (in mm)

- [1] Limite della neve
- [2] Strato di ghiaia o ciottoli per favorire lo scarico della condensazione
- [3] Collegamento Ø 1" dello scarico della condensazione

1.7 Installazione alla parete del kit dei supporti di fissaggio

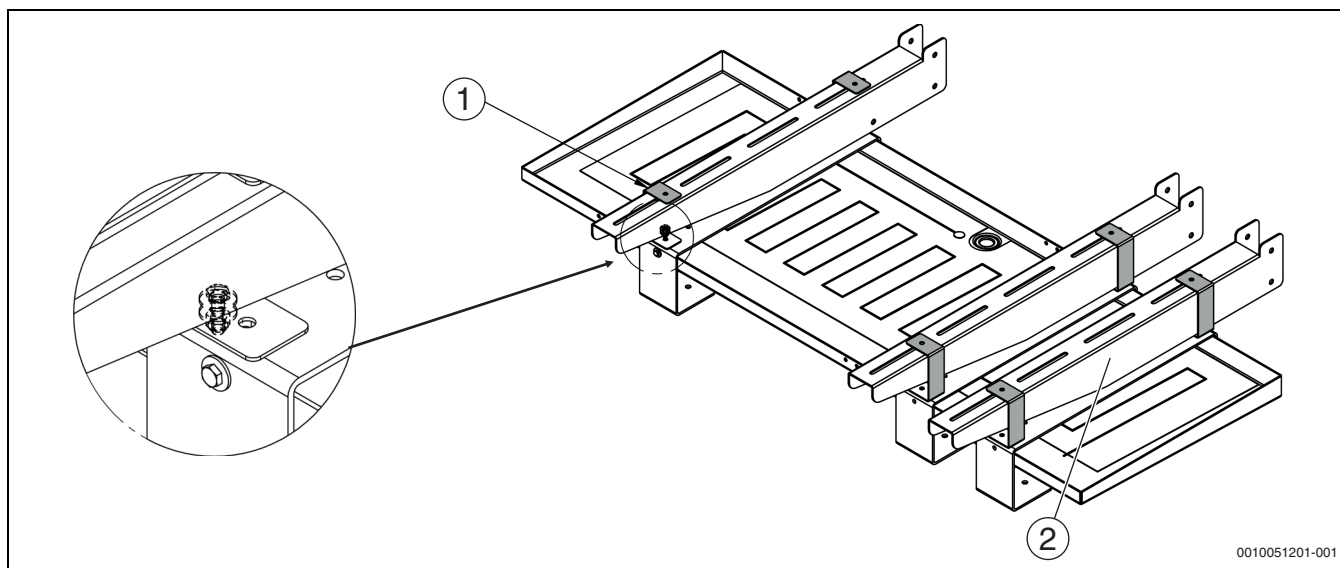


Fig. 97 Installazione alla parete del kit dei supporti di fissaggio

- [1] 6 × supporti
- [2] Accessori abbinabili (forniti separatamente)

AVVISO

18 ... 30 kW

- ▶ Serrare il supporto nei fori interni.

2 Collegamento resistenza elettrica

2.1 4 ... 16 kW



Assorbimento della resistenza elettrica: 100 W \pm 10%

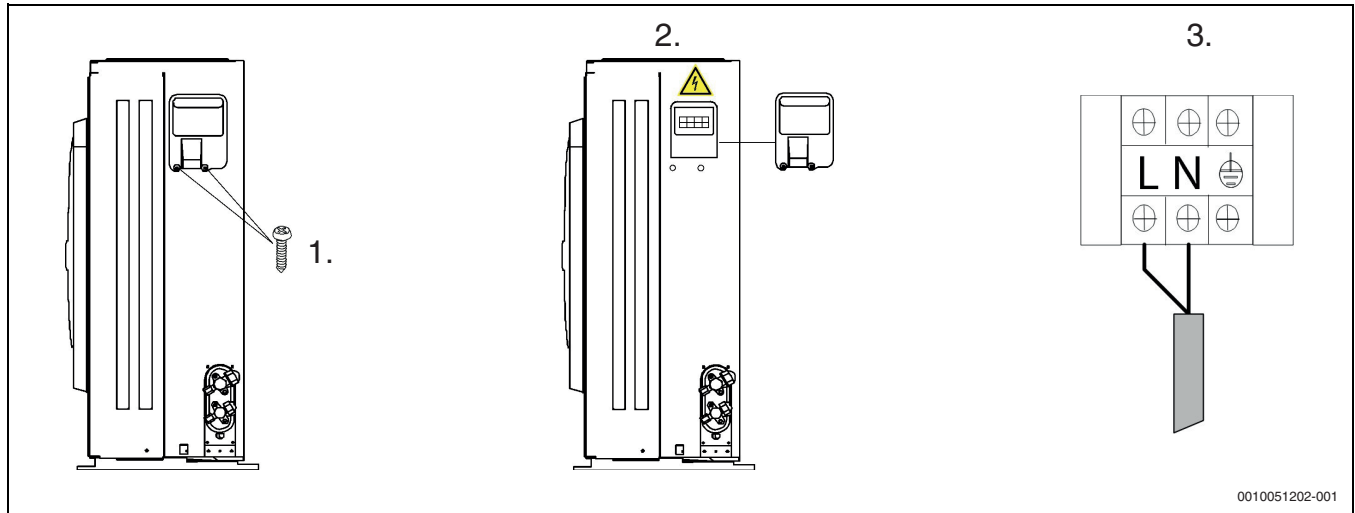


Fig. 98 Collegamento resistenza elettrica 4 ... 16 kW

1. Rimuovere le viti.
2. Rimuovere il pannello protettivo.

3. Collegare il cavo al blocco terminale.

2.2 18 ... 30 kW



Assorbimento della resistenza elettrica: 100 W \pm 10%

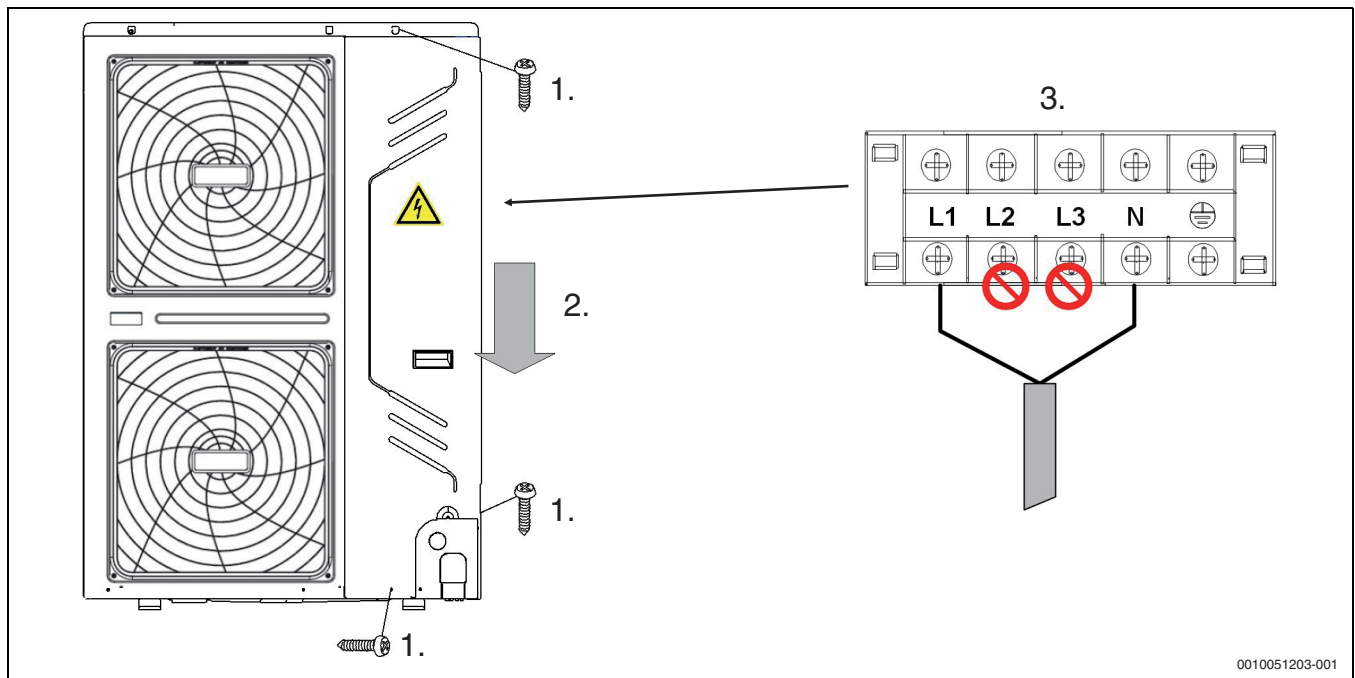


Fig. 99 Collegamento resistenza elettrica 18 ... 30 kW

1. Rimuovere le viti.
2. Rimuovere il pannello.
3. Collegare il cavo al blocco terminale.

Inhoudsopgave

1	Installatie	46
1.1	Conformiteitsverklaring.....	46
1.2	Positioneren condensatieopvangbak.....	46
1.3	Boren overeenkomstig de afmeting van de unit.....	47
1.4	Positie van de steunen.....	47
1.5	Bevestig de condenswateropvangbak.....	48
1.6	Condenswaterafvoer via afvoer.....	48
1.7	Installatie op beugelset wandmontage.....	48
2	Aansluiting elektrische verwarming	49
2.1	4 ... 16 kW.....	49
2.2	18 ... 30 kW.....	49

1 Installatie

⚠ [nl] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage

De installatie/montage moet door een erkend installateur worden uitgevoerd, rekening houdend met deze instructie en de geldende voorschriften. Het niet aanhouden van deze instructies kan materiële schade, persoonlijk letsel of zelfs levensgevaar tot gevolg hebben.

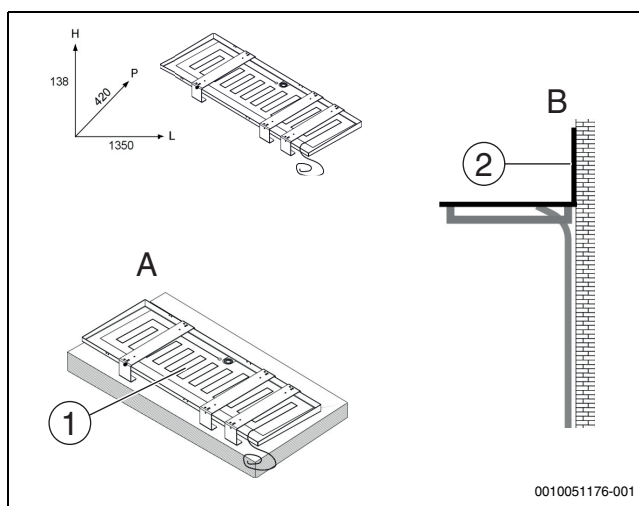
- ▶ Controleer of de leveringsomvang niet beschadigd is: monteer alleen onderdelen die in optimale conditie verkeren.
- ▶ Houd tevens geldende handleidingen van installatiecomponenten, accessoires en reserveonderdelen aan.
- ▶ Maak voor aanvang van de werkzaamheden de installatie spanningsloos.
- ▶ Gebruik altijd alle voor het betreffende toestel beschreven onderdelen.
- ▶ Gebruik vervangen onderdelen niet opnieuw.
- ▶ Voer de benodigde instellingen, functie- en veiligheidscontroles uit.
- ▶ Controleer alle gas-, rookgas-, water- of olievoerende delen op dichtheid.
- ▶ Documenteer uitgevoerde veranderingen.

1.1 Conformiteitsverklaring

Dit product voldoet qua constructie en werking aan de Europese richtlijnen evenals aan de bijkomende nationale vereisten. De conformiteit werd met de CE-markering aangetoond.

CE De conformiteitsverklaring van het product kunt u aanvragen. Neem daarvoor contact op met het adres vermeld op de achterkant van het handboek.

1.2 Positioneren condensatieopvangbak

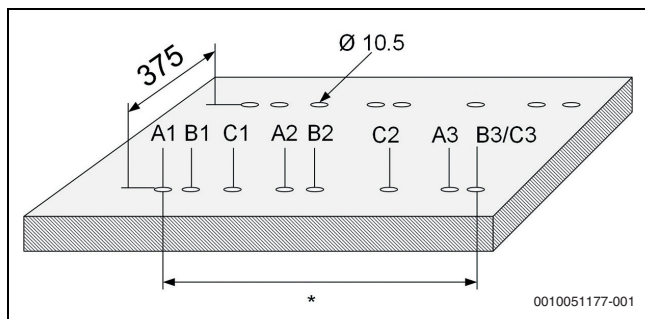


Afb. 100 Positioneren condensatieopvangbak

- A Vloerbevestiging
- B Wandmontage

- [1] De antivries elektrische weerstand voorkomt ijsvorming in de bak.
- [2] Steunframe

1.3 Boren overeenkomstig de afmeting van de unit



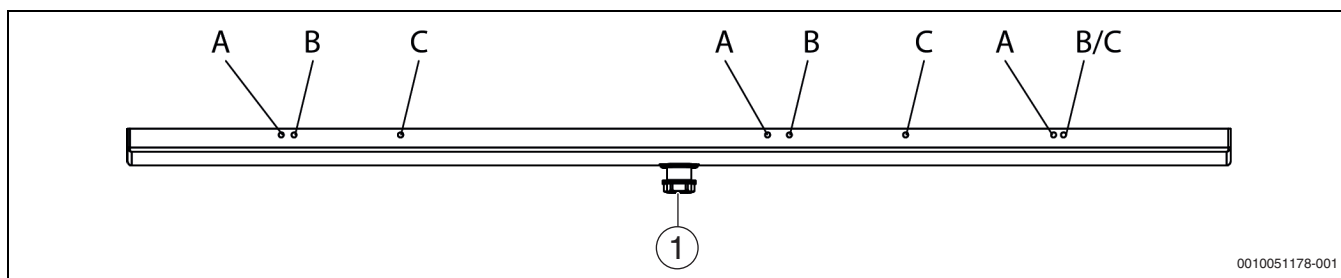
Grootte [kW]	Afmetingen [mm]	
4 ... 6	A1 - A2	A2 - A3
	644	379
8 ... 16	B1 - B2	B2 - B3
	656	363
18 ... 30	C1 - C2	C2 - C3
	669	209

Tabel 23 Boren overeenkomstig de afmeting van de unit

Afb. 101 Boren overeenkomstig de afmeting van de unit (in mm)

* → Grootte, tabel 23

1.4 Positie van de steunen



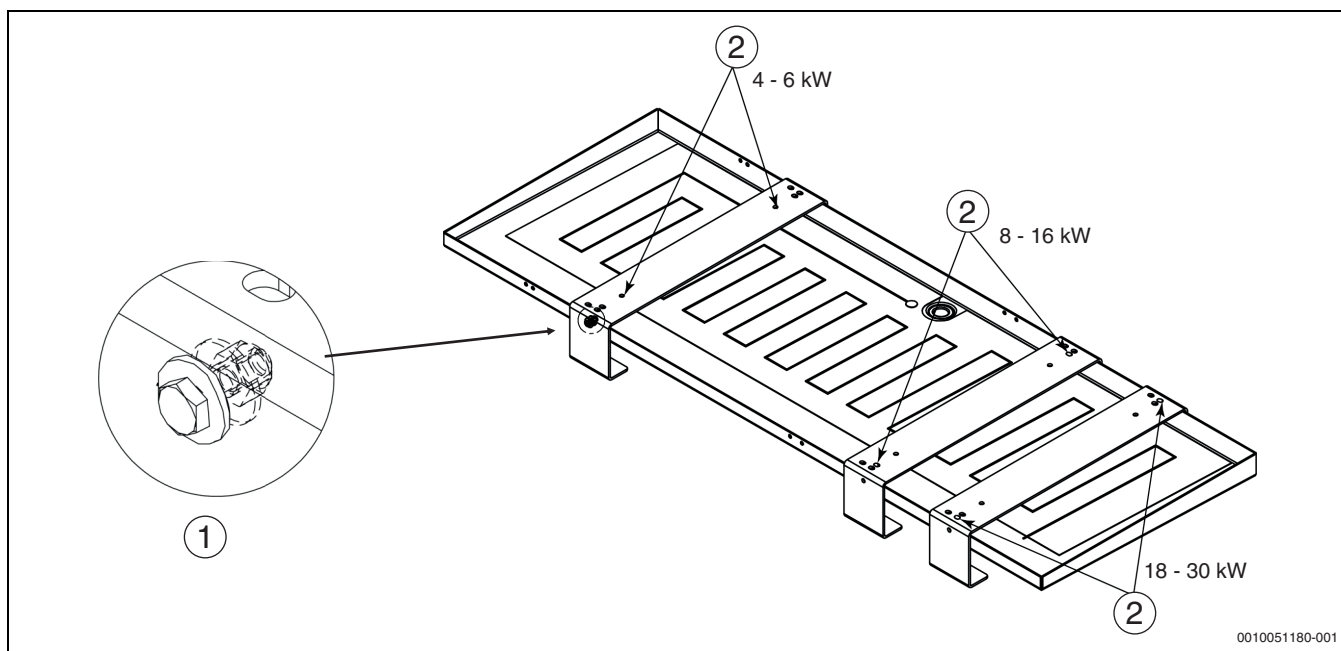
Afb. 102 Positie van de steunen

[1] Aansluiting condensafvoer Ø 1"

Grootte [kW]	Pos.
4 ... 6	A

Grootte [kW]	Pos.
8 ... 16	B
18 ... 30	C

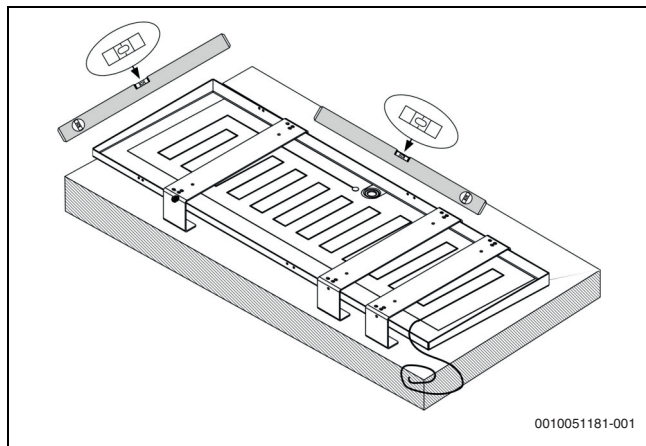
Tabel 24 Positie van de steunen



Afb. 103 Installeer trillingsdempers

- [1] Bakbevestiging op steunen
- [2] Trillingsdempers (afzonderlijk geleverd)
- Installeer trillingsdempers (afzonderlijk geleverd).

1.5 Bevestig de condenswateropvangbak

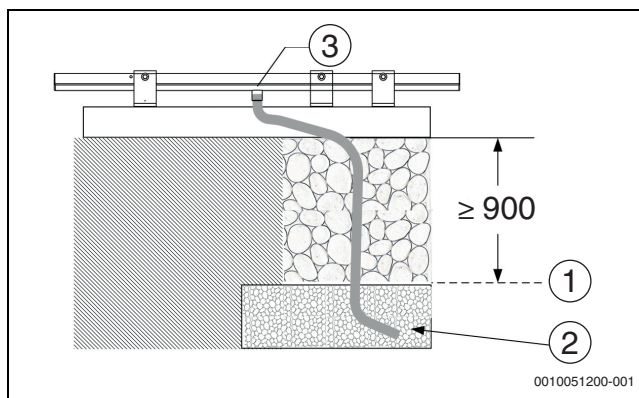


Afb. 104 Bevestig de condenswateropvangbak

- ▶ Bevestig de condenswateropvangbak
- ▶ Installeer units op trillingsdempers.
- ▶ Controleer correcte condenswaterafvoer.

▶ Waarborg dat het water niet onder de bak bevriest.

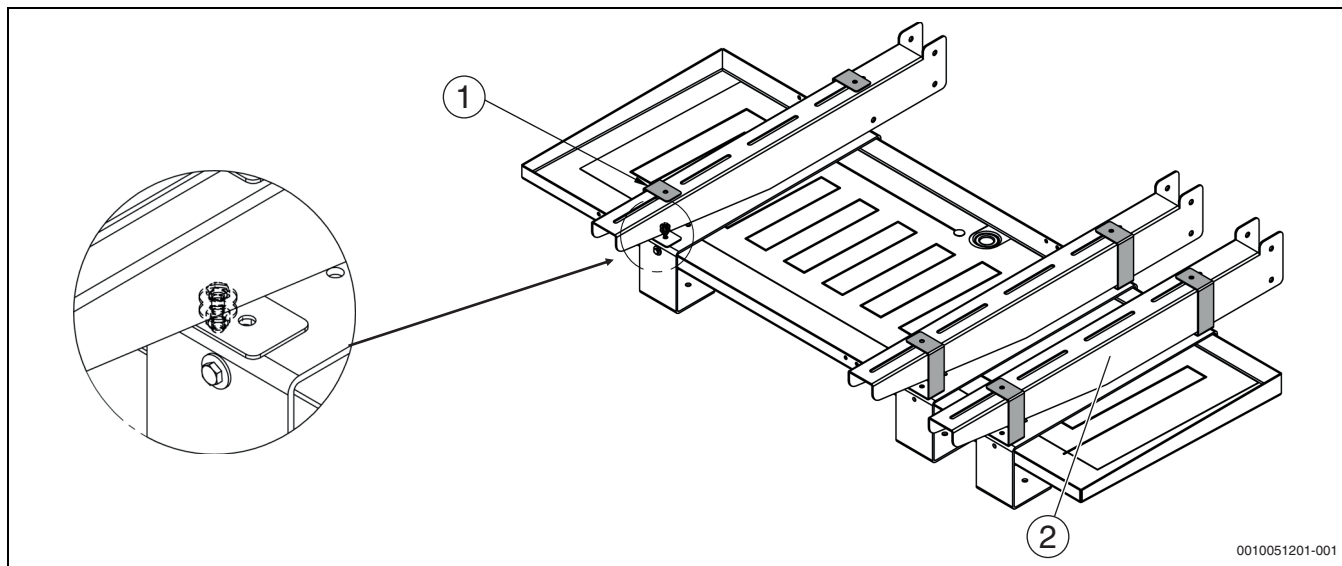
1.6 Condenswaterafvoer via afvoer



Afb. 105 Condenswaterafvoer via afvoer (in mm)

- [1] Vorstlijn
- [2] Laag grind of kiezelstenen om te helpen bij de afvoer van condens
- [3] Aansluiting condensafvoer Ø 1"

1.7 Installatie op beugelset wandmontage



Afb. 106 Installatie op beugelset wandmontage

- [1] 6 × beugels
- [2] Accessoire (afzonderlijk geleverd)

OPMERKING

18 ... 30 kW

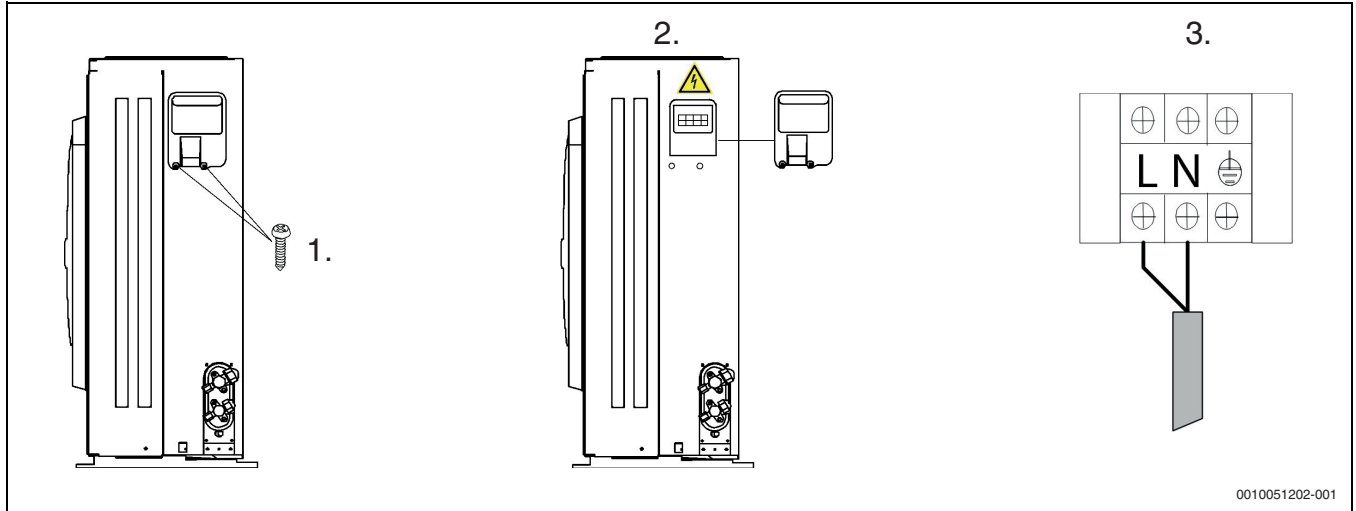
- ▶ Bevestig de beugel op de interne boringen.

2 Aansluiting elektrische verwarming

2.1 4 ... 16 kW



Weerstandsabsorptie: 100 W ± 10%



Afb. 107 Aansluiting elektrische verwarming 4 ... 16 kW

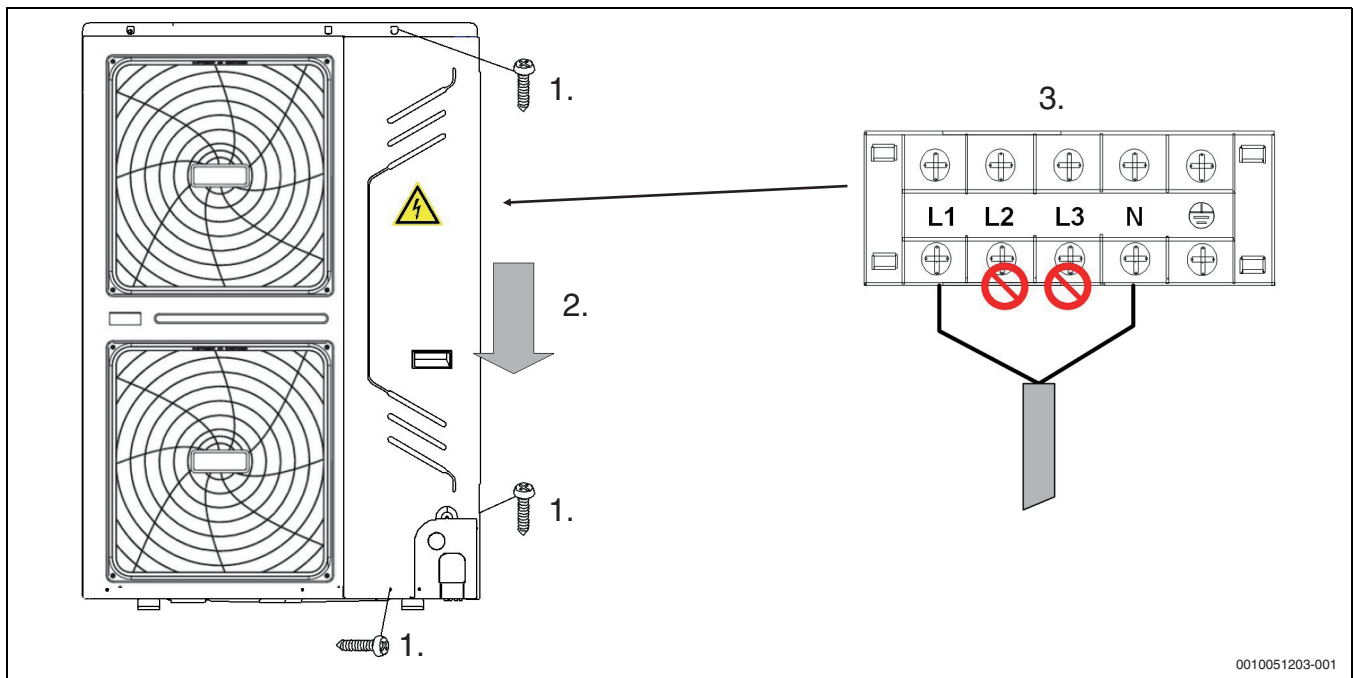
1. Verwijder de schroeven.
2. Verwijder de afdekking.

3. Sluit de kabel aan op het klemmenblok.

2.2 18 ... 30 kW



Weerstandsabsorptie: 100 W ± 10%



Afb. 108 Aansluiting elektrische verwarming 18 ... 30 kW

1. Verwijder de schroeven.
2. Verwijder de plaat.
3. Sluit de kabel aan op het klemmenblok.

Spis treści

1	Instalacja	50
1.1	Deklaracja zgodności	50
1.2	Ustawianie tacy ociekowej na kondensację	50
1.3	Nawiercić zgodnie z rozmiarem urządzenia	51
1.4	Położenie uchwytych wspornikowych	51
1.5	Zamocować tacę ociekową na kondensat	52
1.6	Odprowadzanie kondensatu przez odpływ	52
1.7	Instalacja na zestawie uchwytych naściennych	52
2	Podłączanie ogrzewania elektrycznego	53
2.1	4... 16 kW	53
2.2	18... 30 kW	53

1 Instalacja

⚠ [pl] Ważne wskazówki dotyczące instalacji/montażu

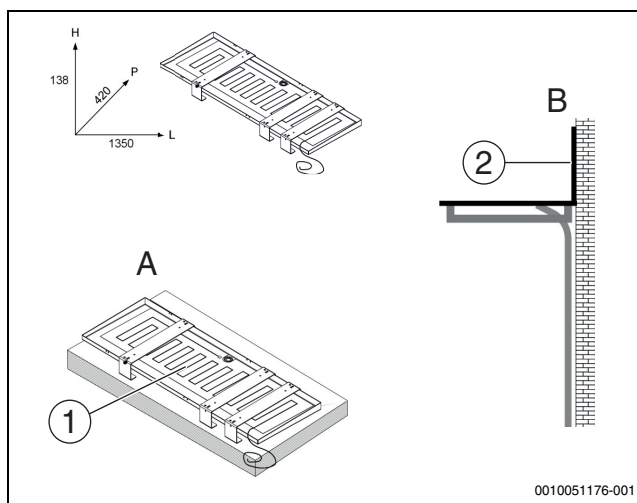
Instalację/montaż powinien wykonać specjalista uprawniony do tego typu prac z uwzględnieniem informacji podanych w niniejszej instrukcji oraz aktualnie obowiązujących przepisów. Ignorowanie tych wytycznych grozi uszkodzaniem materialnymi i/lub urazami cielesnymi ze śmiercią włącznie.

- ▶ Sprawdzić, czy zawartość dostawy nie jest naruszona. Montować tylko elementy będące w nienagannym stanie.
- ▶ Przestrzegać dodatkowych instrukcji dołączonych do komponentów instalacji, osprzętu i oraz części zamiennych.
- ▶ Przed przystąpieniem do wykonywania wszelkich prac: odłączyć instalację od zasilania sieciowego (wszystkie bieguny).
- ▶ Należy w każdym wypadku zabudowywać w odnośnym urządzeniu części przewidziane dla tego urządzenia.
- ▶ Ponowne używanie części wymienionych wcześniej na nowe jest zabronione.
- ▶ Dokonać wymaganych ustawień, przeprowadzić wymagane sprawdzenia działania i bezpieczeństwa
- ▶ Sprawdzić szczelność elementów instalacji gazowej, spalinowej, wodnej i olejowej
- ▶ Udokumentować dokonane zmiany.

1.1 Deklaracja zgodności

Konstrukcja i charakterystyka robocza tego produktu spełniają wymagania dyrektyw europejskich i uzupełniających przepisów krajowych. Zgodność potwierdzono oznakowaniem CE.

CE Deklarację zgodności produktu można otrzymać na żądanie. W tym celu wystarczy zwrócić się z prośbą na adres podany na tylnej okładce niniejszej instrukcji.

1.2 Ustawianie tacy ociekowej na kondensację

Rys. 109 Ustawianie tacy ociekowej na kondensację

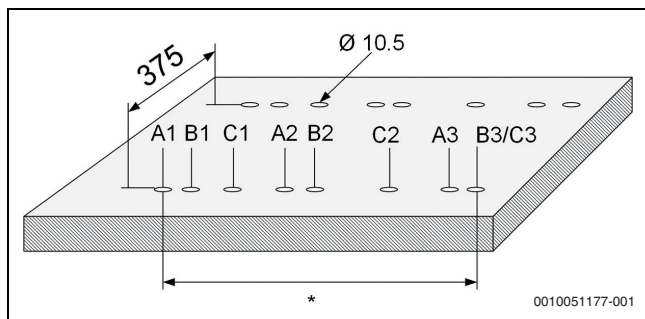
A Montaż na podłodze

B Montaż na ścianie

[1] Zabezpieczenie przeciwzamrożeniowe uniemożliwia powstawaniu lodu wewnątrz tacy.

[2] Rama wspornikowa

1.3 Nawiercić zgodnie z rozmiarem urządzenia



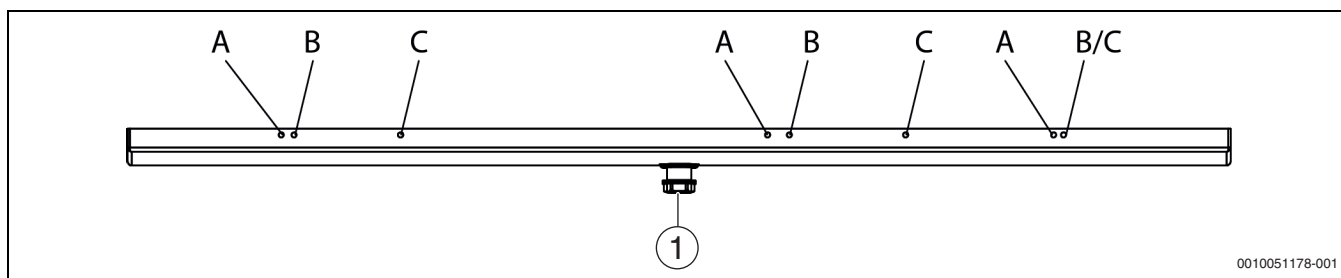
Rys. 110 Nawiercić zgodnie z rozmiarem urządzenia (w mm)

* Rozmiar →, tabela 25

Rozmiar [kW]	Wymiary [mm]	
4... 6	A1-A2	A2-A3
	644	379
8... 16	B1-B2	B2-B3
	656	363
18... 30	C1-C2	C2-C3
	669	209

Tab. 25 Nawiercić zgodnie z rozmiarem urządzenia

1.4 Położenie uchwytów wspornikowych



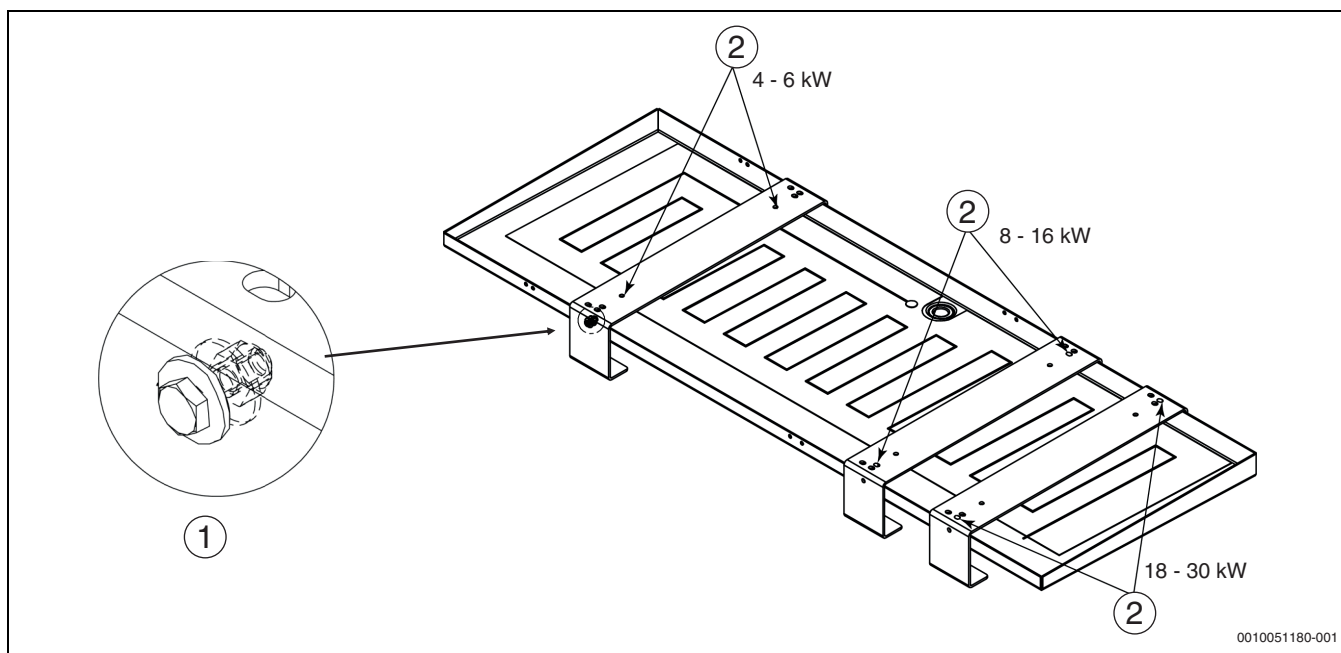
Rys. 111 Położenie uchwytów wspornikowych

[1] Podłączenie odprowadzenia kondensatu Ø 1"

Rozmiar [kW]	Poz.
4... 6	A

Rozmiar [kW]	Poz.
8... 16	B
18... 30	C

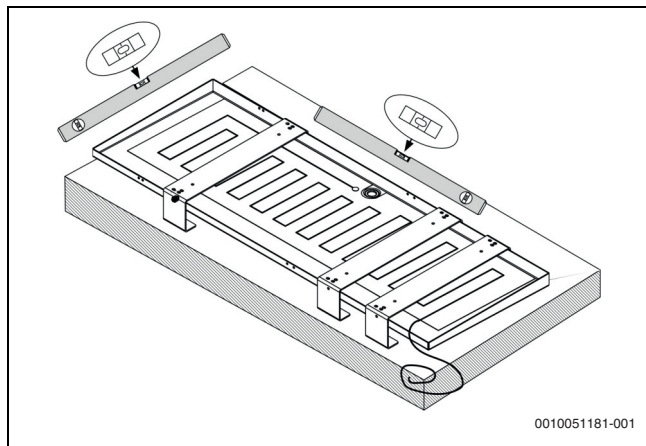
Tab. 26 Położenie uchwytów wspornikowych



Rys. 112 Zainstalować elementy mocujące tłumik drgań

- [1] Mocowanie tacy do wsporników
- [2] Elementy mocujące tłumik drgań (dostarczane oddzielnie)
- ▶ Zainstalować elementy mocujące tłumik drgań (dostarczane oddzielnie)

1.5 Zamocować tacę ociekową na kondensat

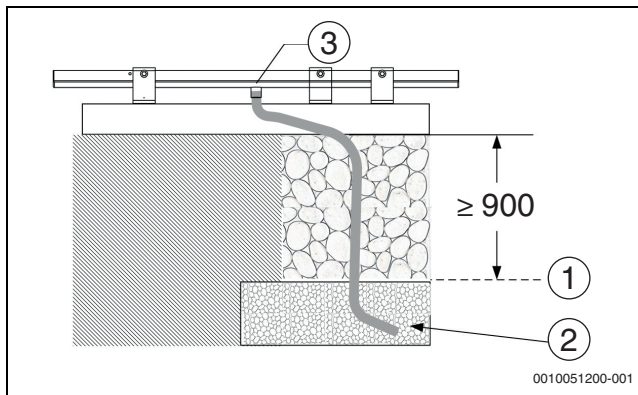


Rys. 113 Zamocować tacę ociekową na kondensat

- ▶ Zamocować tacę ociekową na kondensat.
- ▶ Zainstalować urządzenia na elementach mocujących tłumik drgań.
- ▶ Sprawdzić prawidłowy wyciek kondensatu.

▶ Upewnić się, że woda nie zamarza pod tacą.

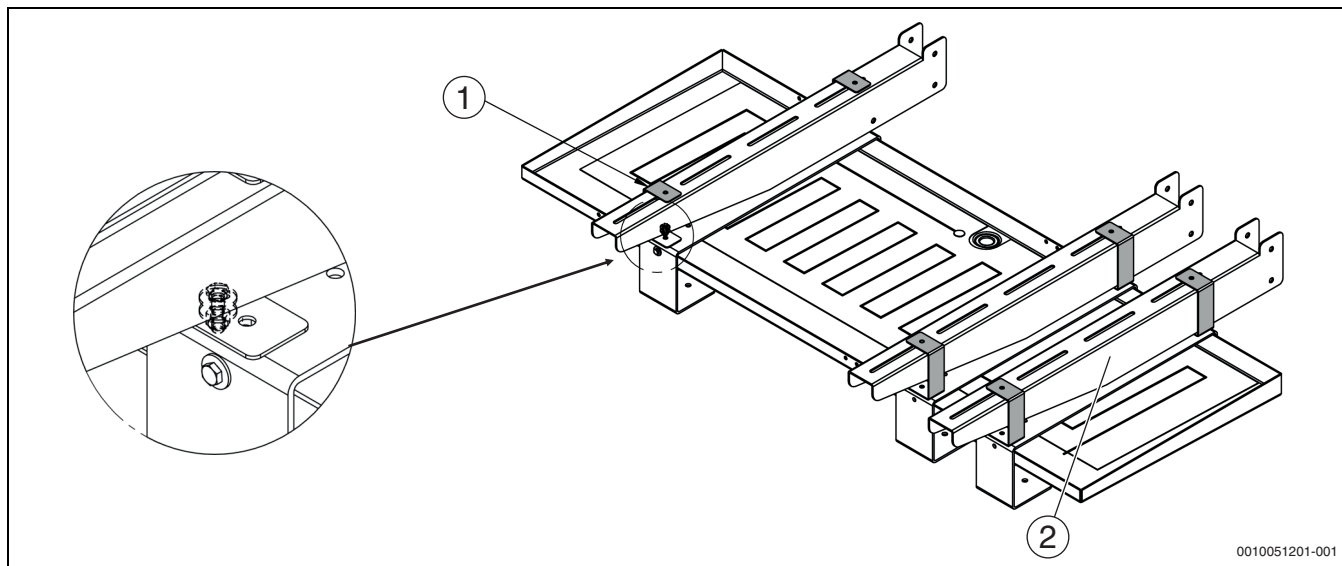
1.6 Odprowadzanie kondensatu przez odpływ



Rys. 114 Odprowadzanie kondensatu przez odpływ (w mm)

- [1] Granica przemarzania
- [2] Warstwa żwiru lub drobnych otoczków pomagających w odprowadzaniu kondensatu
- [3] Podłączenie odprowadzenia kondensatu $\varnothing 1''$

1.7 Instalacja na zestawie uchwytów ściennych



Rys. 115 Instalacja na zestawie uchwytów ściennych

- [1] 6 × uchwytów
- [2] Akcesoria (dostarczane oddzielnie)

WSKAZÓWKA

18... 30 kW

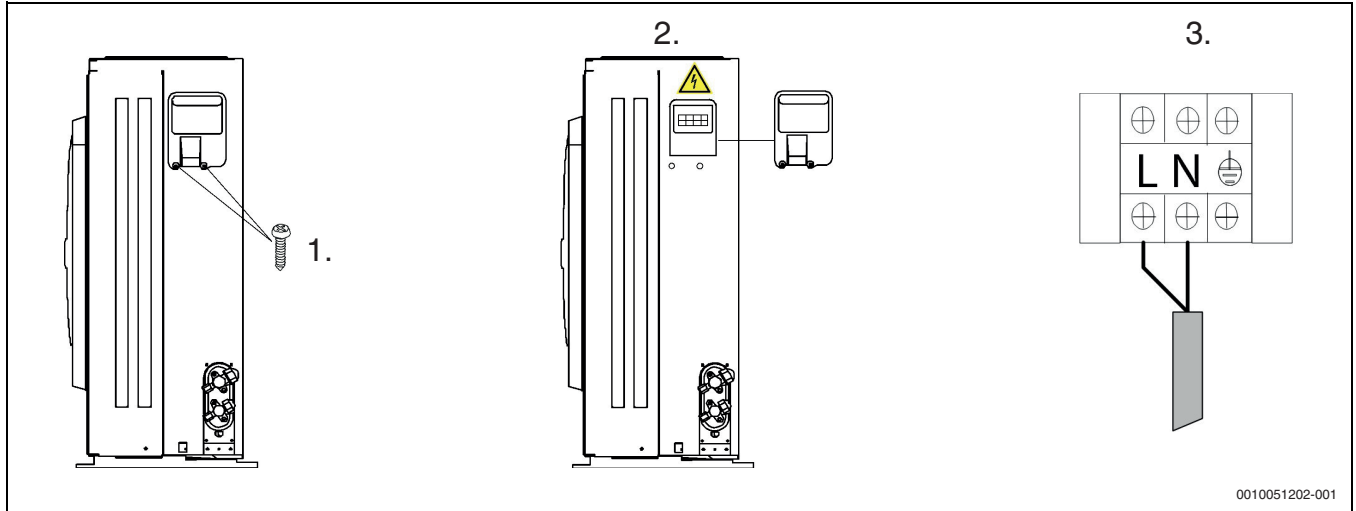
- ▶ Przymocować uchwyt do wewnętrznych otworów.

2 Podłączanie ogrzewania elektrycznego

2.1 4... 16 kW



Moc przewodu oporowego: 100 W ± 10%



Rys. 116 Podłączanie ogrzewania elektrycznego 4... 16 kW

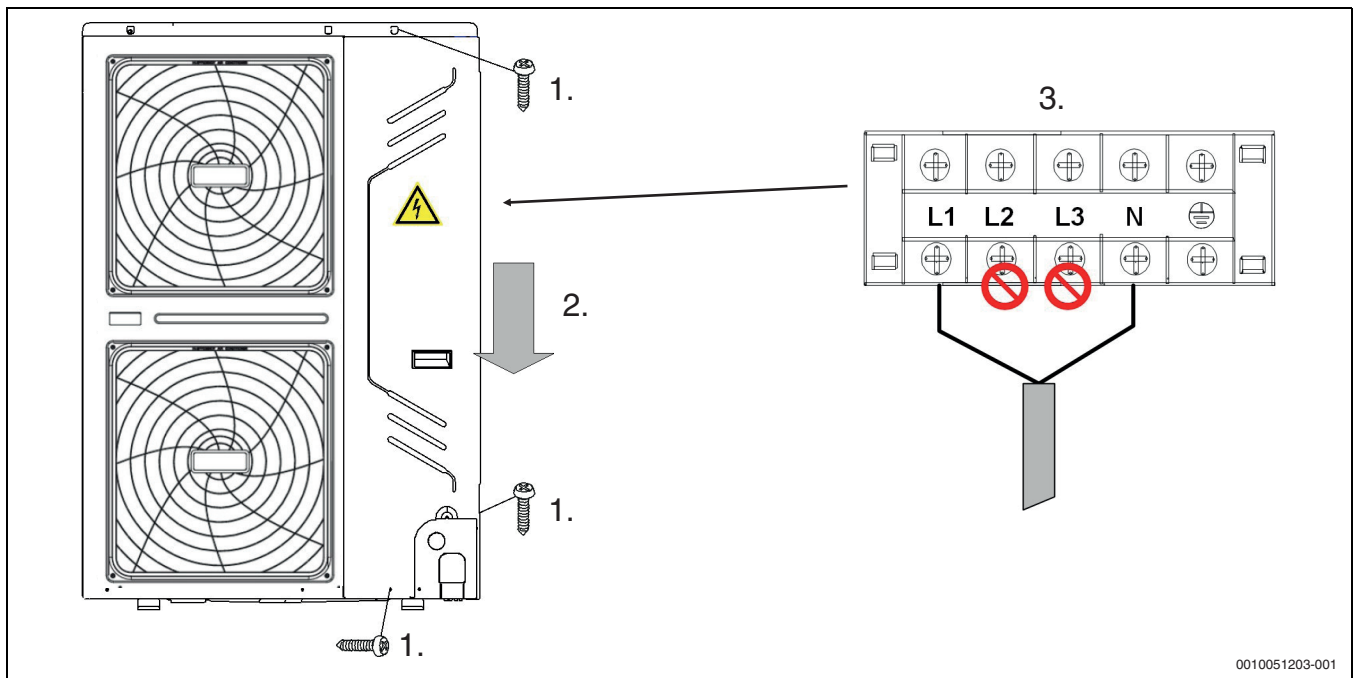
1. Wykręcić śruby.
2. Zdjąć pokrywę ochronną.

3. Podłączyć kabel do bloku zacisków.

2.2 18... 30 kW



Moc przewodu oporowego: 100 W ± 10%



Rys. 117 Podłączanie ogrzewania elektrycznego 18... 30 kW

1. Wykręcić śruby.
2. Zdejmij panel.
3. Podłączyć kabel do bloku zacisków.

Índice

1	Instalação	54
1.1	Declaração de conformidade	54
1.2	Posicionamento do tabuleiro de recolha de condensados	54
1.3	Perfure de acordo com a potência da unidade.	55
1.4	Posição dos suportes.	55
1.5	Fixe o tabuleiro de recolha de condensados	56
1.6	Descarga de condensados por drenagem	56
1.7	Kit de instalação dos suportes de fixação à parede	56
2	Ligação da resistência elétrica	57
2.1	4 ... 16 kW	57
2.2	18 ... 30 kW	57

1 Instalação

⚠ [pt] Indicações importantes relativas à instalação/montagem

A instalação/montagem deve ser efectuada por um técnico autorizado para os trabalhos, respeitando este manual e as prescrições válidas. A inobservância das indicações pode provocar danos materiais e/ou pessoais e até mesmo perigo de morte.

- ▶ Verificar se o material fornecido está intacto. Montar apenas peças em perfeitas condições.
- ▶ Ter em consideração as instruções aplicáveis de componentes da instalação, acessórios e peças de substituição.
- ▶ Antes de todos os trabalhos: desligar a instalação da corrente em todos os pólos.
- ▶ Montar sempre todas as peças descritas para o aparelho em questão.
- ▶ Não reutilizar peças substituídas.
- ▶ Efectuar os ajustes necessários e as verificações de funcionamento e segurança.
- ▶ Verificar os pontos de vedação de peças condutoras de gás, gases queimados, água ou óleo no que diz respeito à estanqueidade.
- ▶ Documentar as alterações efectuadas.

1.1 Declaração de conformidade

Este produto corresponde, na sua construção e funcionamento, às diretivas europeias, assim como aos requisitos nacionais complementares. A conformidade foi comprovada pela identificação CE.

CE Pode solicitar a declaração de conformidade do produto. Para tal, contacte através do endereço no verso deste manual.

1.2 Posicionamento do tabuleiro de recolha de condensados

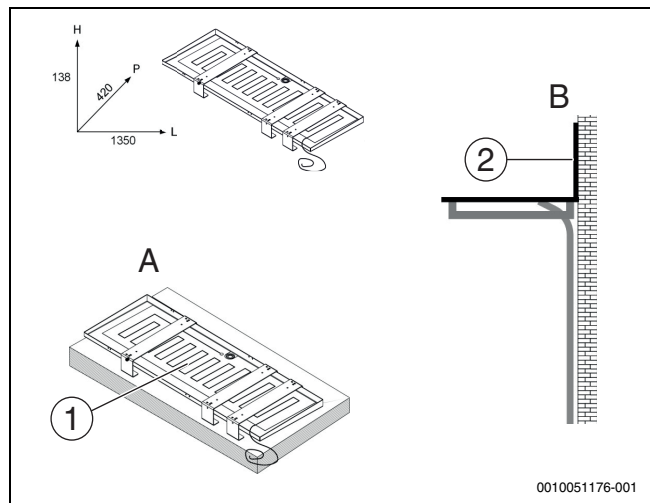


Fig. 118 Posicionamento do tabuleiro de recolha de condensados

- A Fixação ao pavimento
B Montagem na parede

- [1] A resistência elétrica anticongelamento impede a formação de gelo no interior do tabuleiro.
[2] Estrutura de suporte

1.3 Perfure de acordo com a potência da unidade

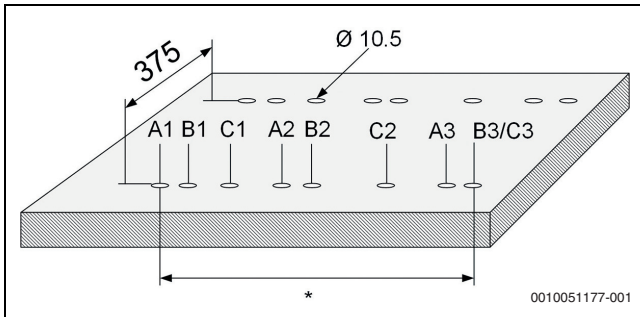


Fig. 119 Perfure de acordo com o tamanho da unidade (em mm)

* → Medidas, Tabela 27

Potência [kW]	Dimensões [mm]	
4 ... 6	A1 - A2	A2 - A3
	644	379
8 ... 16	B1 - B2	B2 - B3
	656	363
18 ... 30	C1 - C2	C2 - C3
	669	209

Tab. 27 Perfure de acordo com a potência da unidade

1.4 Posição dos suportes

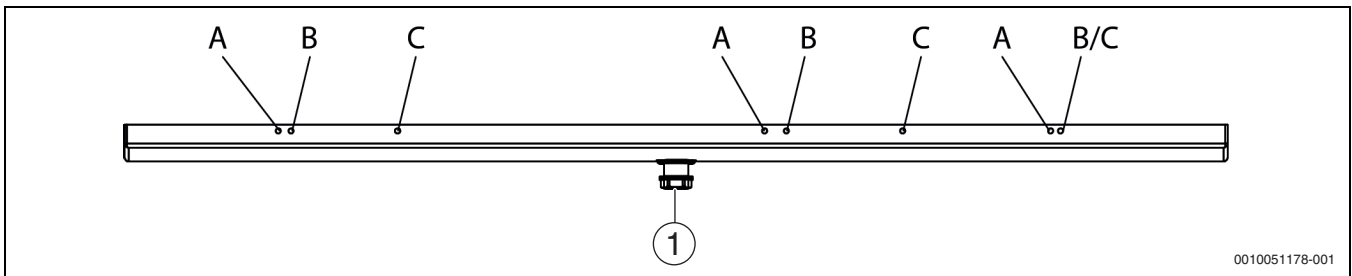


Fig. 120 Posição dos suportes

[1] Ligação da descarga de condensados Ø 1"

Potência [kW]	Pos.
4 ... 6	A

Potência [kW]	Pos.
8 ... 16	B
18 ... 30	C

Tab. 28 Posição dos suportes

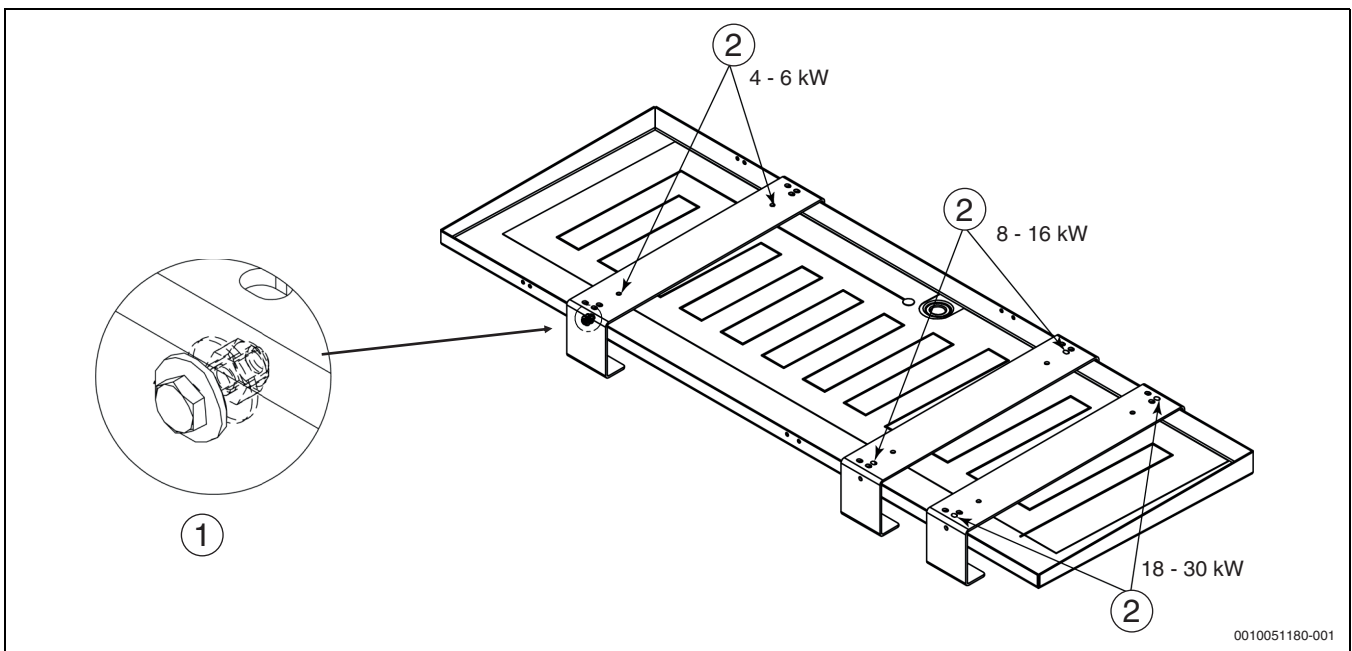


Fig. 121 Instale os suportes antivibração

- [1] Fixe o tabuleiro aos suportes
- [2] Suportes antivibração (fornecidos em separado)
- ▶ Instale os suportes antivibração (fornecidos em separado).

1.5 Fixe o tabuleiro de recolha de condensados

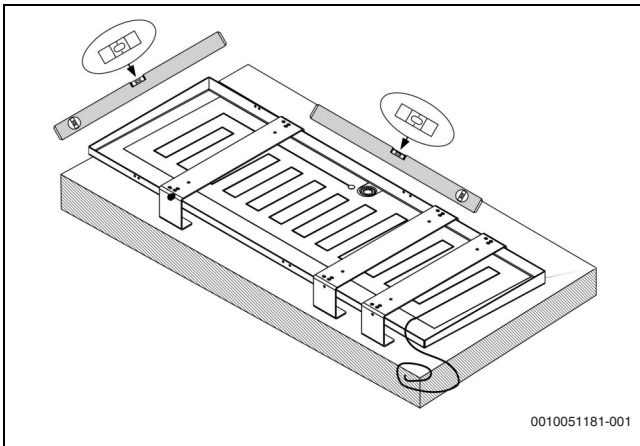


Fig. 122 Fixe o tabuleiro de recolha de condensados

- ▶ Fixe o tabuleiro de recolha de condensados.
- ▶ Instale as unidades em suportes antivibração.
- ▶ Verifique o escoamento correto dos condensados.

▶ Certifique-se de que a água não congela debaixo do tabuleiro.

1.6 Descarga de condensados por drenagem

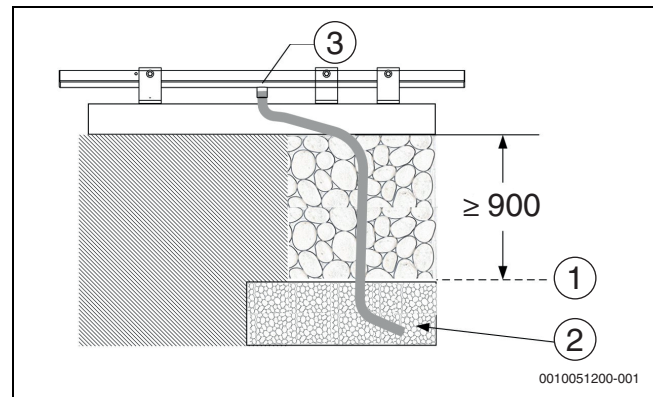


Fig. 123 Descarga de condensado por drenagem (em mm)

- [1] Linha de gelo
- [2] Camada de cascalho ou seixos para ajudar na descarga de condensados
- [3] Ligação de descarga de condensados Ø 1"

1.7 Kit de instalação dos suportes de fixação à parede

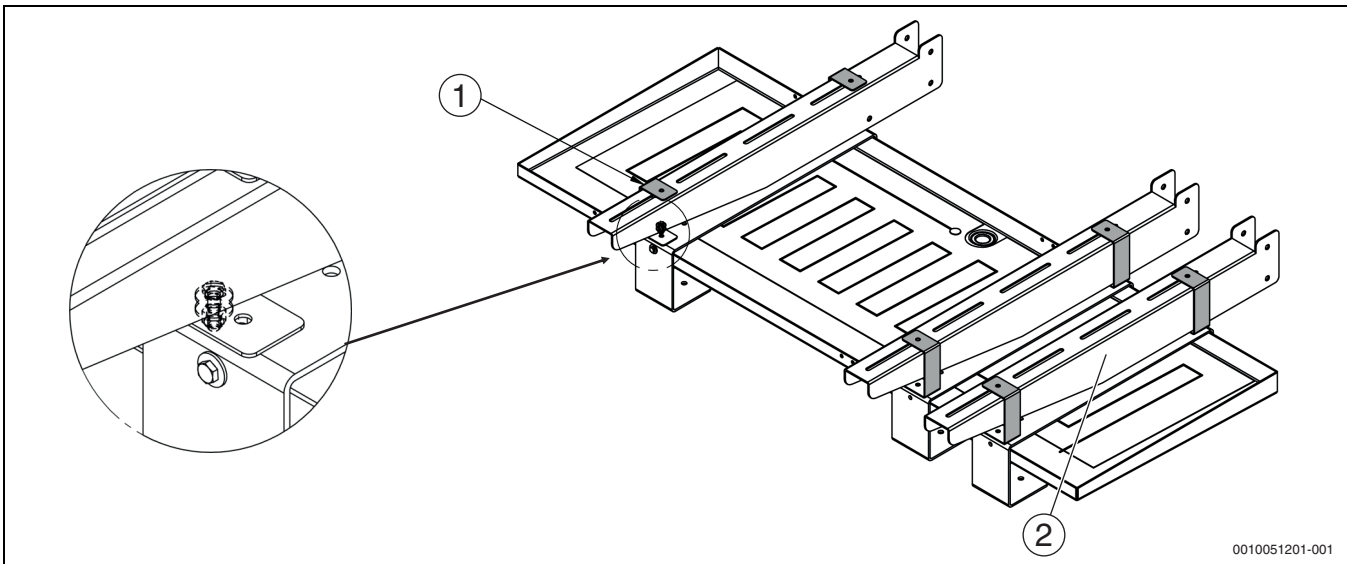


Fig. 124 Kit de instalação dos suportes de fixação à parede

- [1] 6 × suportes
- [2] Acessório (fornecido em separado)

INDICAÇÃO

18 ... 30 kW

- ▶ Fixe o suporte nos orifícios internos.

2 Ligação da resistência elétrica

2.1 4 ... 16 kW



Potência da resistência: 100 W ± 10%

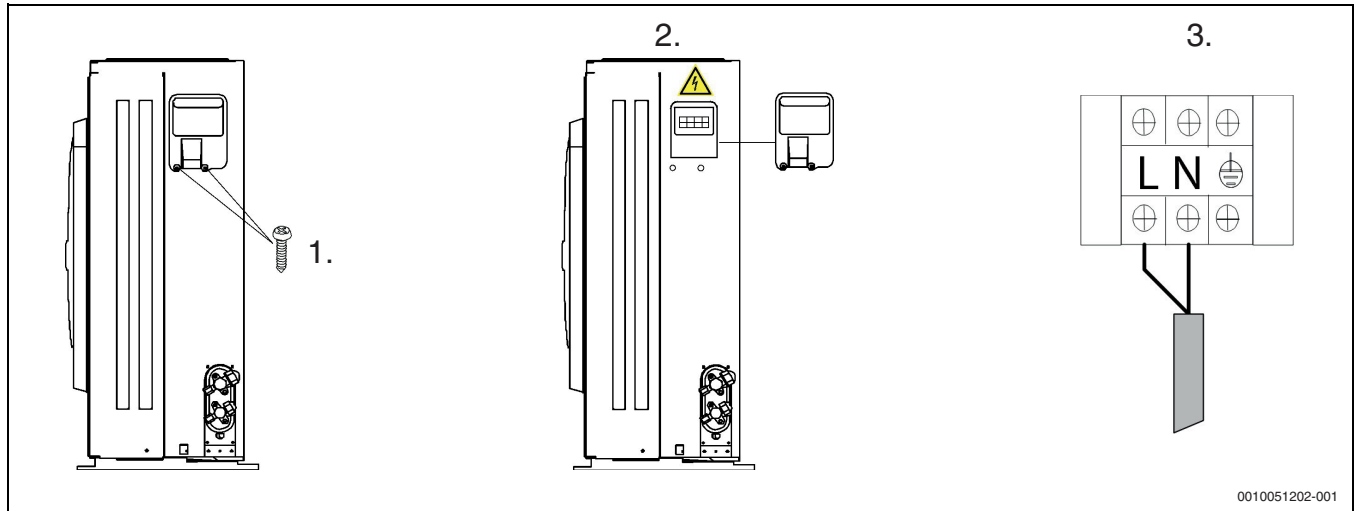


Fig. 125 Ligação da resistência elétrica 4 ... 16 kW

1. Remova os parafusos.
2. Remova a tampa de proteção.

3. Ligue o cabo ao bloco de terminais.

2.2 18 ... 30 kW



Potência da resistência: 100 W ± 10%

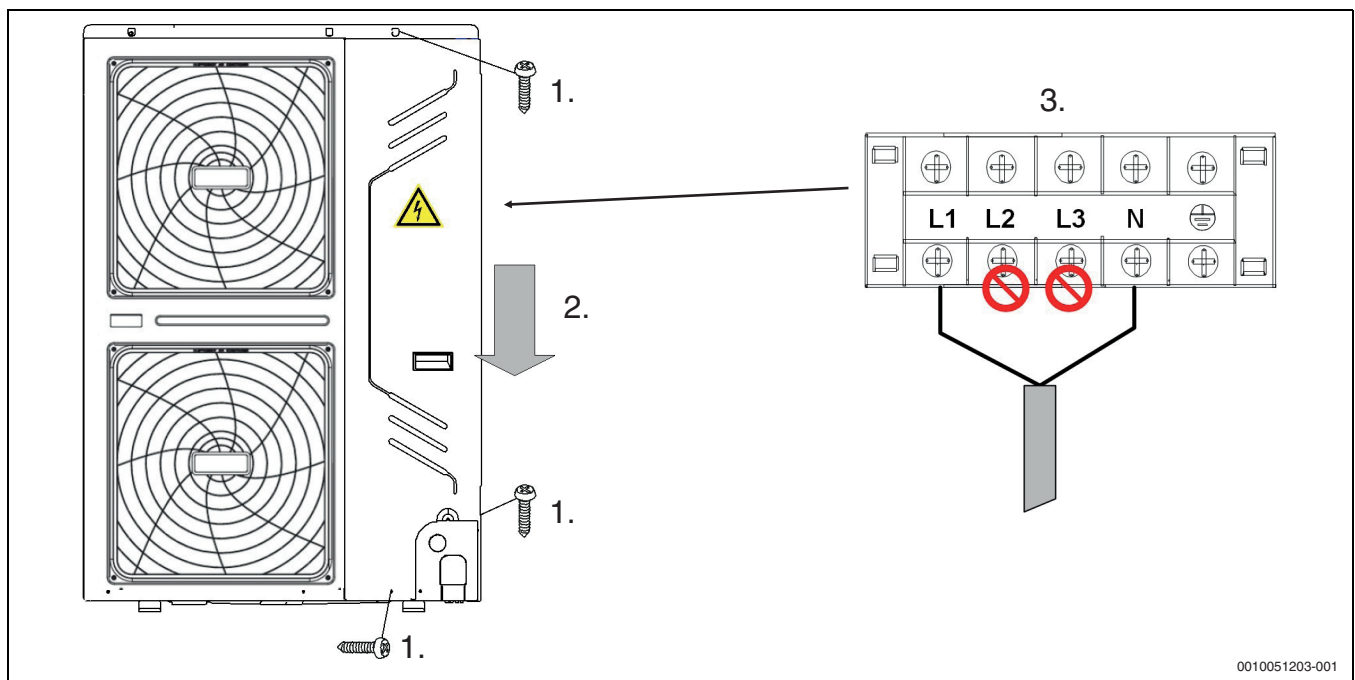


Fig. 126 Ligação da resistência elétrica 18 ... 30 kW

1. Remova os parafusos.
2. Remova o painel.
3. Ligue o cabo ao bloco de terminais.

Vsebina

1	Montaža	58
1.1	Izjava o skladnosti	58
1.2	Postavitev pladnja za zbiranje kondenzata	58
1.3	Izvertajte glede na velikost enote	59
1.4	Položaj podpornih nosilcev	59
1.5	Pritrditev pladnja za zbiranje kondenzata	60
1.6	Izpust kondenzata preko drenaže	60
1.7	Montaža na komplet stenskih pritrdilnih nosilcev	60
2	Priključek električnega grelca	61
2.1	4 ... 16 kW	61
2.2	18 ... 30 kW	61

1 Montaža

⚠ [sl] Pomembni napotki za namestitev/montažo

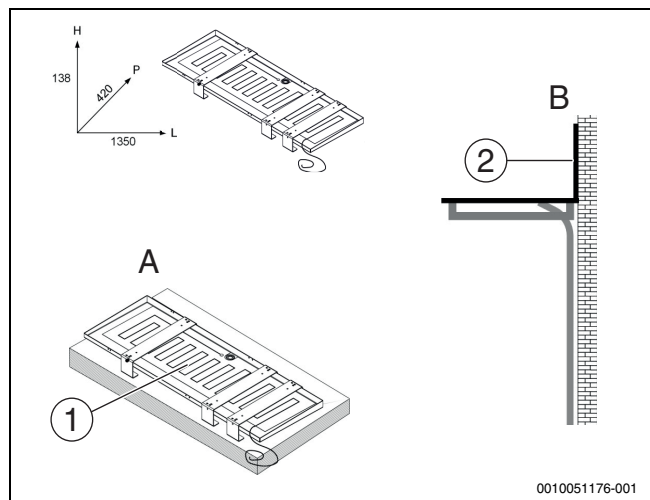
Inštalacijo/montažo lahko izvede samo pooblaščen strokovnjak ob upoštevanju teh navodil in veljavnih predpisov. Pri neupoštevanju navodil lahko pride do stvarne škode in/ali poškodb oseb, kar lahko vključuje tudi življenjsko nevarnost.

- ▶ Preverite, ali dobava ni poškodovana. Vgradite samo nepoškodovane dele.
- ▶ Upoštevajte priložena veljavna navodila komponent naprave, priborov in nadomestnih delov.
- ▶ Pred vsemi deli: izklopite napravo iz vseh polov.
- ▶ Vedno vgradite vse opisane dele za zadevno napravo.
- ▶ Zamenjanih delov ne smete uporabiti znova.
- ▶ Izvedite potrebne nastavitve, preverite delovanje in varnost.
- ▶ Preverite, ali tesnilna mesta na plinskih, dimovodnih delih in delih, skozi katere teče voda in olje, tesnijo.
- ▶ Spremembe, ki se jih naredili, zabeležite.

1.1 Izjava o skladnosti

Proizvod glede konstrukcije in načina obratovanja ustreza zahtevam zadevnih direktiv EU kot tudi dopolnilnim nacionalnim zahtevam. Skladnost dokazuje znak CE.

☞ Izjavo o skladnosti proizvoda lahko dobite na zahtevo. Kontaktni naslov je na hrbtni strani teh navodil.

1.2 Postavitev pladnja za zbiranje kondenzata

Sl. 127 Postavitev pladnja za zbiranje kondenzata

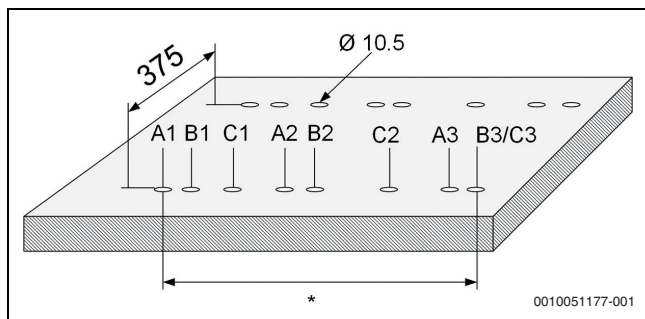
A Pritrditev na tla

B Namestitev na steno

[1] Grelnik za zaščito pred zamrznitvijo preprečuje nastajanje ledu znotraj pladnja.

[2] Podporno ogrodje

1.3 Izvrtajte glede na velikost enote



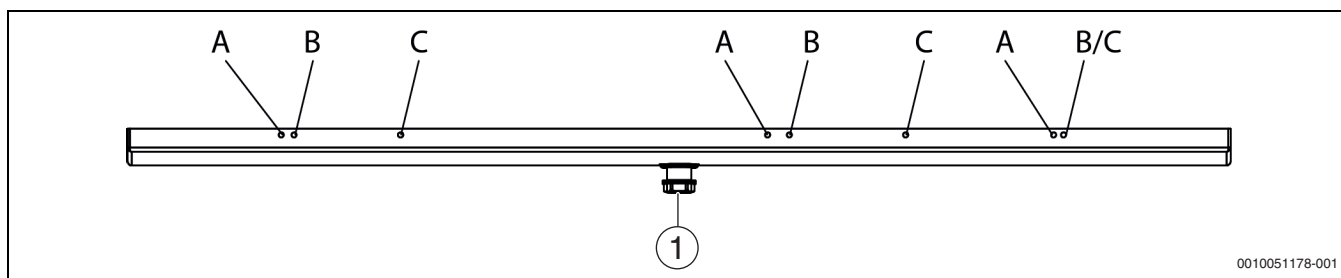
Sl.128 Izvrtajte glede na velikost enote (mm)

* → Velikost, Tabela 29

Velikost [kW]	Mere [mm]	
4 ... 6	A1 - A2	A2 - A3
	644	379
8 ... 16	B1 - B2	B2 - B3
	656	363
18 ... 30	C1 - C2	C2 - C3
	669	209

Tab. 29 Izvrtajte glede na velikost enote

1.4 Položaj podpornih nosilcev



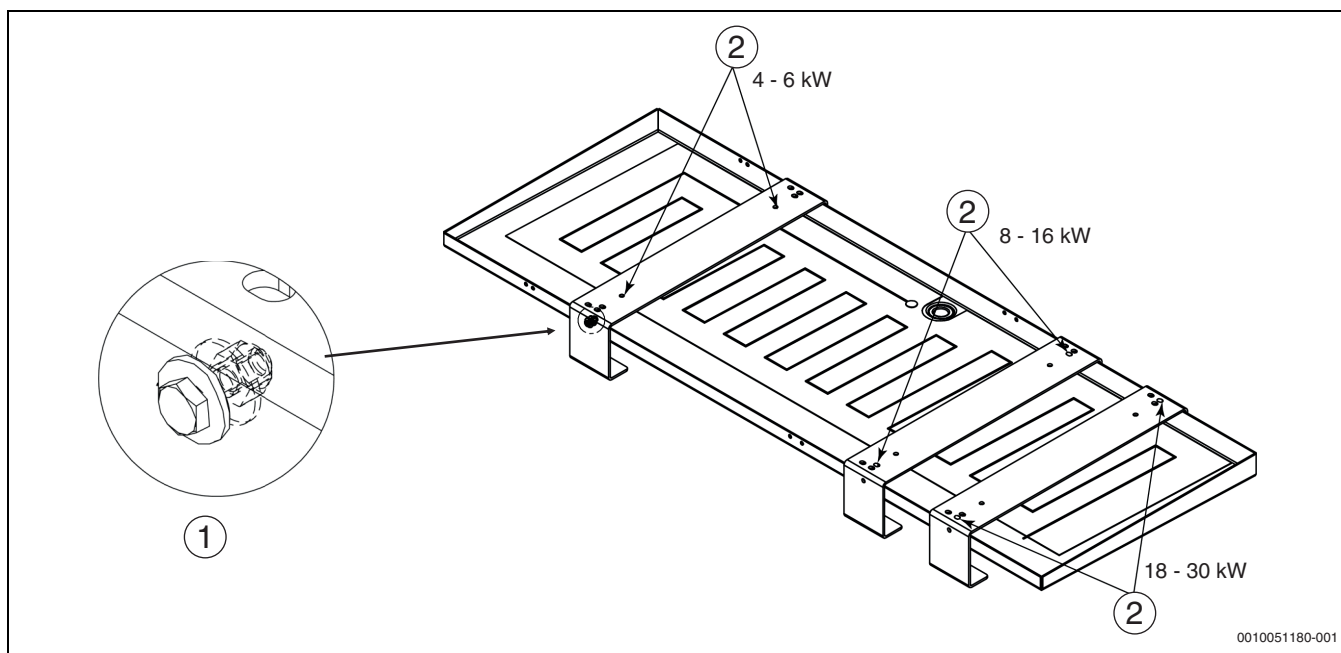
Sl.129 Položaj podpornih nosilcev

[1] Prikluček izpusta kondenzata Ø 1"

Velikost [kW]	Pol.
4 ... 6	A

Velikost [kW]	Pol.
8 ... 16	B
18 ... 30	C

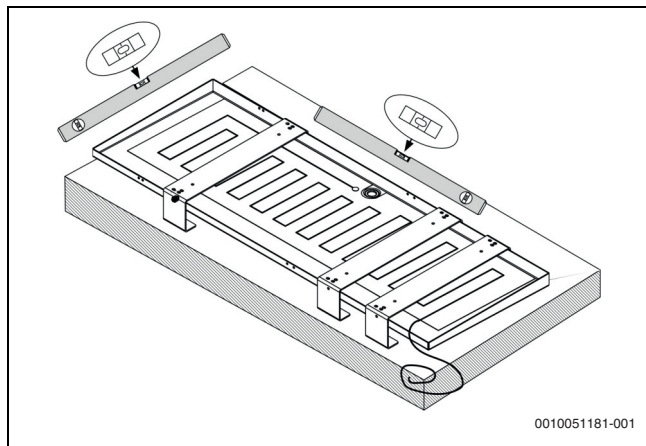
Tab. 30 Položaj podpornih nosilcev



Sl.130 Namestitve protivibracijskih nosilcev

- [1] Pritrditev pladnja na podpornike
- [2] Protivibracijski nosilci (dobavljeni ločeno)
- Namestite protivibracijske nosilce (dobavljeni ločeno).

1.5 Pritrditev pladnja za zbiranje kondenzata

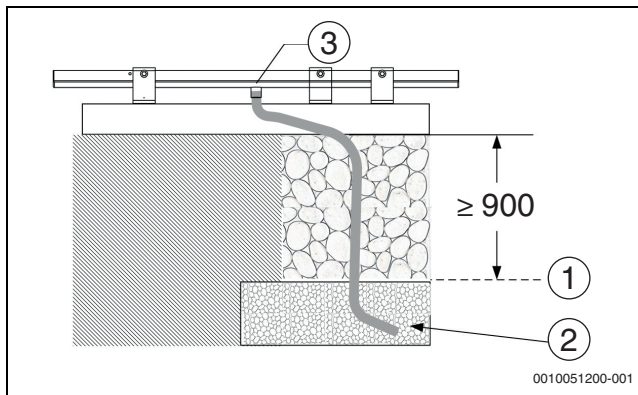


Sl. 131 Pritrditev pladnja za zbiranje kondenzata

- ▶ Pritrdite pladenj za zbiranje kondenzata.
- ▶ Namestite enote na protivibracijske nosilce.
- ▶ Preverite ustrezno odvajanje kondenzata.

▶ Prepričajte se, da voda pod pladnjem ne zmrzuje.

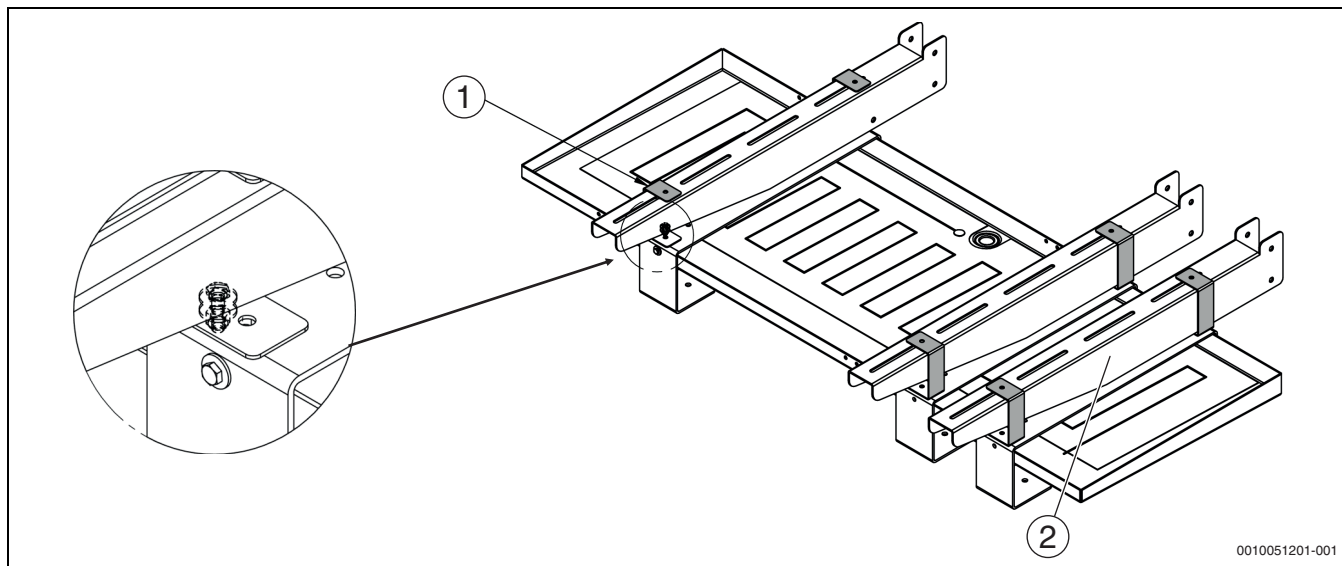
1.6 Izpust kondenzata preko drenaže



Sl. 132 Izpust kondenzata preko drenaže (mm)

- [1] Meja zmrzali
- [2] Sloj gramoza ali prodnikov, ki pomagajo pri odtoku kondenzata
- [3] Prikluček izpusta kondenzata Ø 1"

1.7 Montaža na komplet stenskih pritrdilnih nosilcev



Sl. 133 Montaža na komplet stenskih pritrdilnih nosilcev

- [1] 6 × nosilcev
- [2] Dodatna oprema (ločena dobava)

OPOZORILO

18 ... 30 kW

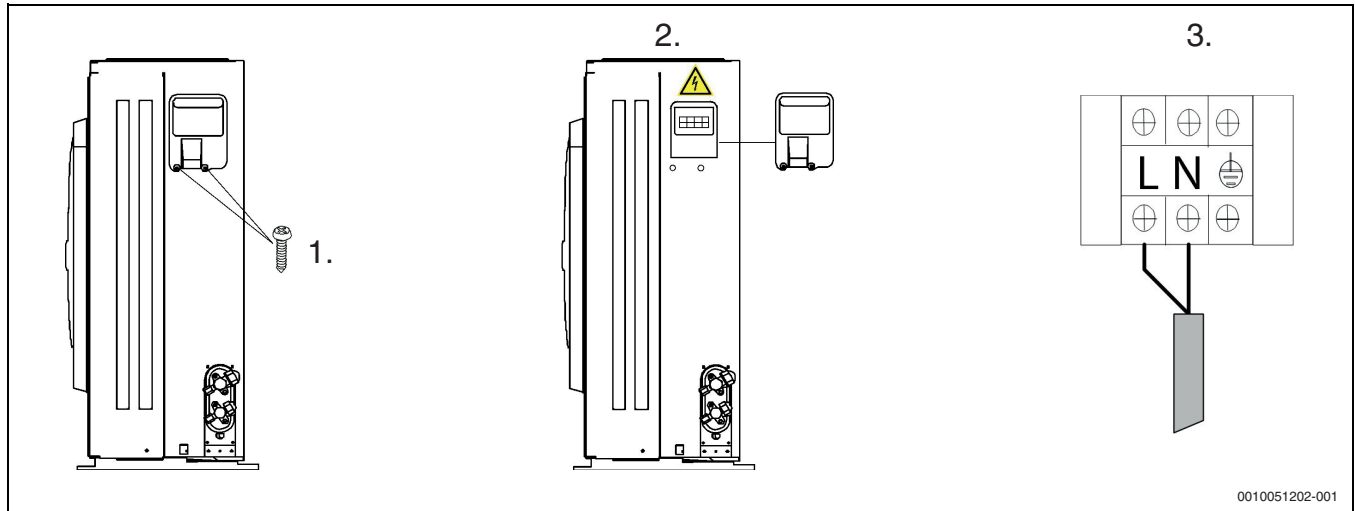
- ▶ Nosilec pritrdite na notranje odprtine.

2 Priključek električnega grelca

2.1 4 ... 16 kW



Poraba grelca: 100 W ± 10 %



Sl.134 Priključitev električnega grelca 4 ... 16 kW

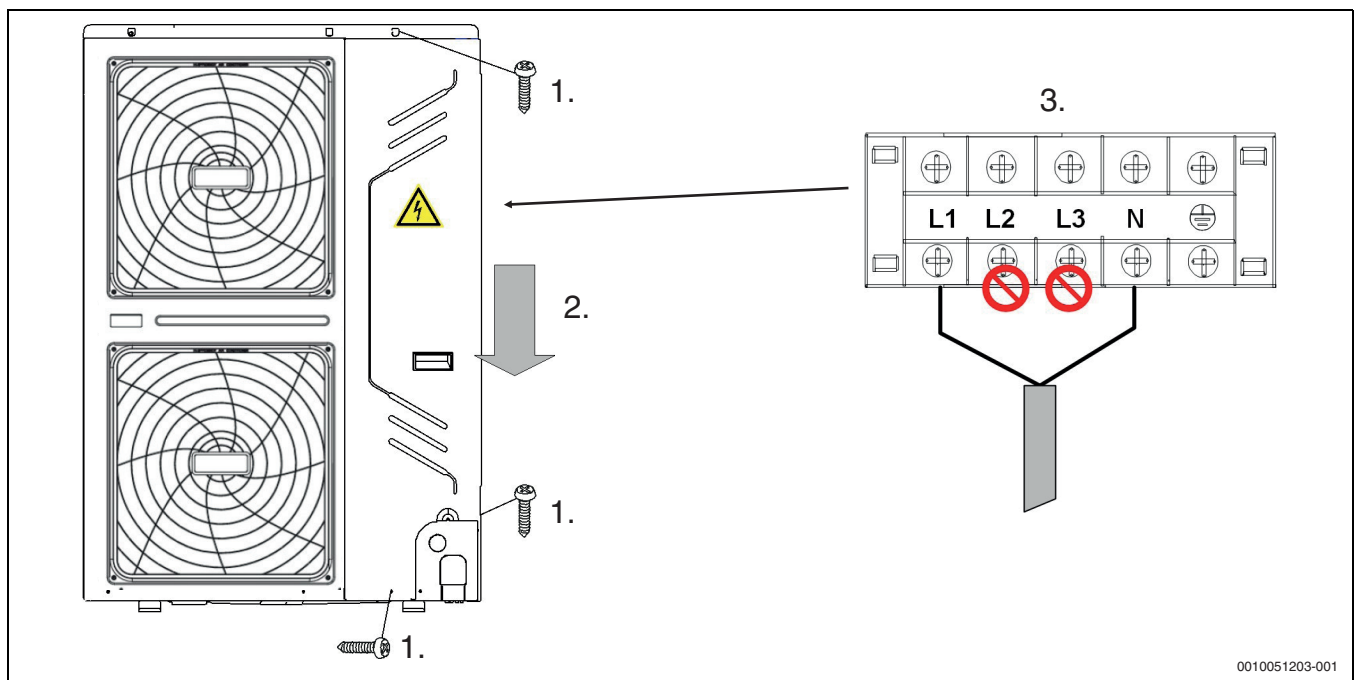
1. Odstranite vijake.
2. Odstranite zaščitni pokrov.

3. Priključite kabel na priključne sponke.

2.2 18 ... 30 kW



Poraba grelca: 100 W ± 10 %



Sl.135 Priključitev električnega grelca 18 ... 30 kW

1. Odstranite vijake.
2. Odstranite ploščo.
3. Priključite kabel na priključne sponke.

Sadržaj

1	Instalacija	62
1.1	Izjava o usaglašenosti	62
1.2	Postavljanje posude za sakupljanje kondenzata	62
1.3	Izbušite u skladu sa veličinom jedinice	63
1.4	Položaj potpornih nosača	63
1.5	Učvrstite posudu za sakupljanje kondenzata	64
1.6	Odvod kondenzata preko odvoda	64
1.7	Instalacija na zidu, komplet nosača za učvršćivanje	64
2	Električno povezivanje grejača	65
2.1	4 ... 16 kW	65
2.2	18 ... 30 kW	65

1 Instalacija

⚠ [sr] Važna uputstva za ugradnju i montažu

Ovu instalaciju/montažu moraju da obave stručna lica koja su ovlašćena za obavljanje takvih radova u skladu sa ovim uputstvom i važećim propisima. Nepoštovanje ovih napomena može da dovede do materijalnih šteta i/ili telesnih povreda, pa čak i do opasnosti po život.

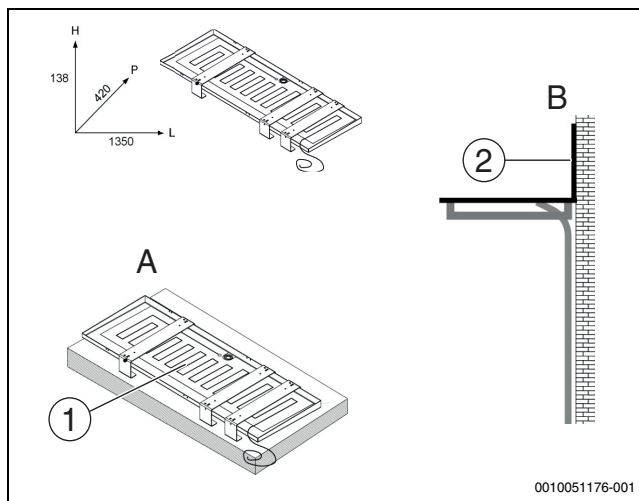
- ▶ Proveriti da li postoje oštećenja u okviru sadržaja isporuke. Ugrađivati samo potpuno ispravne delove.
- ▶ Pridržavati se priloženih uputstava za komponente sistema, dodatnu opremu i rezervne delove.
- ▶ Pre svih radova: sistem potpuno isključiti iz struje.
- ▶ Uvek ugraditi sve delove koji su propisani za dati uređaj.
- ▶ Zamenjene delove ne koristiti ponovo.
- ▶ Obaviti potrebna podešavanja, provere funkcionisanja i bezbednosti.
- ▶ Proveriti hermetičnost zaptivnih mesta delova koji provode gas, izduvne gasove vodu ili ulje.
- ▶ Dokumentovati izvršene izmene.

1.1 Izjava o usaglašenosti

Po svojoj konstrukciji i načinu rada ovaj proizvod ispunjava evropske propise, kao i dopunske nacionalne zahteve. Usklađenost je dokazana CE oznakom.

- ☞ Možete da tražite izjavu o usklađenosti proizvoda. U tu svrhu se obratite na adresu navedenu na poslednjoj strani ovog priručnika.

1.2 Postavljanje posude za sakupljanje kondenzata

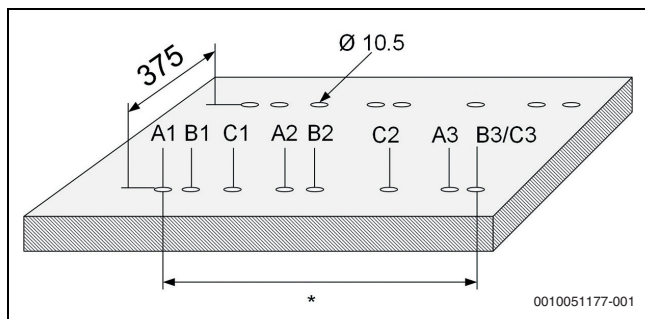


sl. 136 Postavljanje posude za sakupljanje kondenzata

- A Podna montaža
B Zidna montaža

- [1] Električna otpornost zaštite od zamrzavanja sprečava stvaranje leda unutar posude.
[2] Potporni okvir

1.3 Izbušite u skladu sa veličinom jedinice



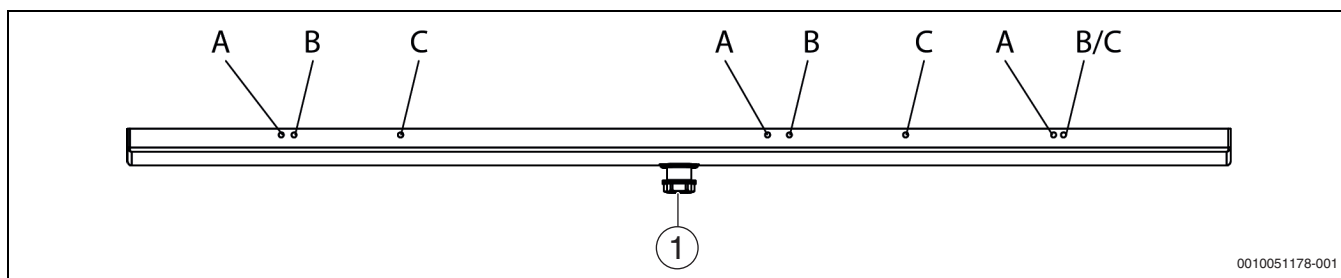
sl. 137 Izbušite u skladu sa veličinom jedinice (u mm)

* → Veličina, tabela 31

Veličina [kW]	Dimenzije [mm]	
4 ... 6	A1 - A2	A2 - A3
	644	379
8 ... 16	B1 - B2	B2 - B3
	656	363
18 ... 30	C1 - C2	C2 - C3
	669	209

tab. 31 Izbušite u skladu sa veličinom jedinice

1.4 Položaj potpornih nosača



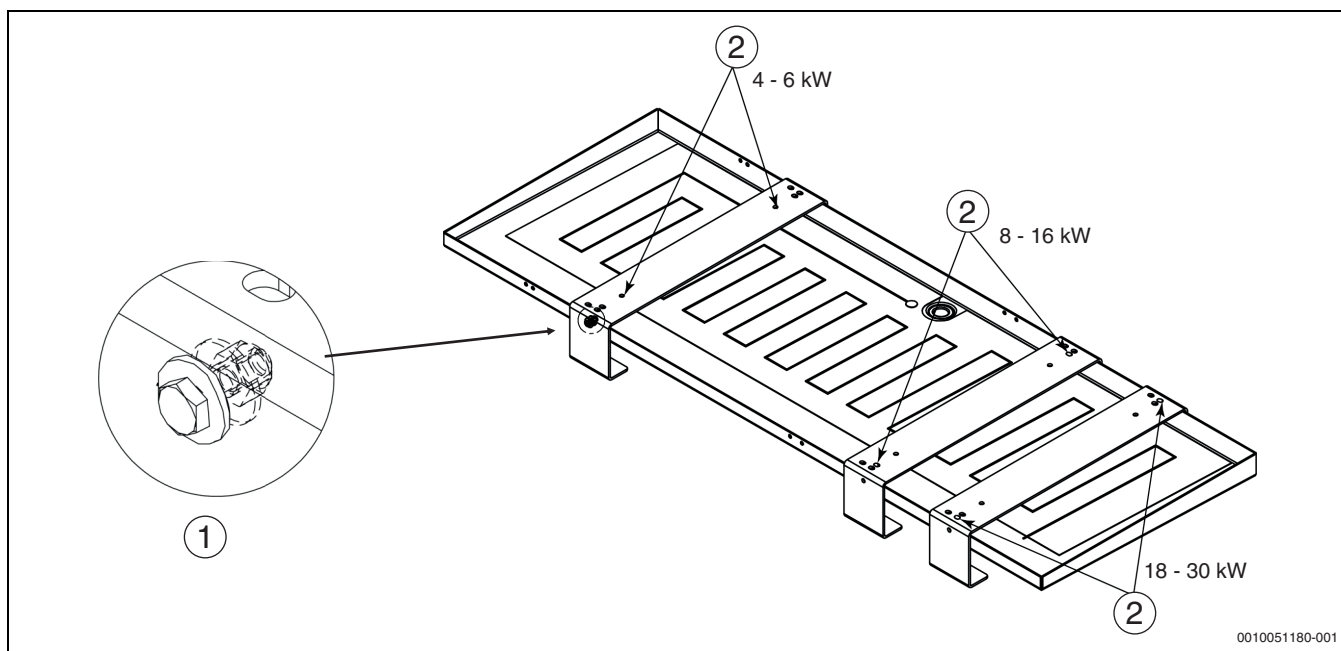
sl. 138 Položaj potpornih nosača

[1] Priključak za odvod kondenzata Ø 1"

Veličina [kW]	Poz.
4 ... 6	A

Veličina [kW]	Poz.
8 ... 16	B
18 ... 30	C

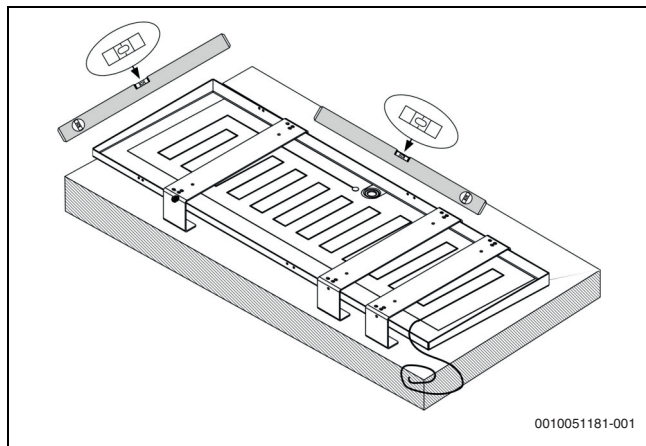
tab. 32 Položaj potpornih nosača



sl. 139 Instalirajte antivibracione nosače

- [1] Učvršćivanje posude na nosače
- [2] Antivibracioni nosači (isporučuju se posebno)
- Instalirajte antivibracione nosače (isporučuju se posebno).

1.5 Učvrstite posudu za sakupljanje kondenzata

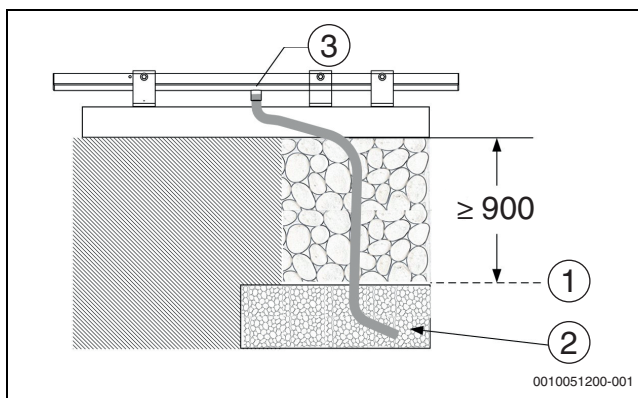


sl. 140 Učvrstite posudu za sakupljanje kondenzata

- ▶ Učvrstite posudu za sakupljanje kondenzata.
- ▶ Instalirajte jedinice na antivibracionim nosačima.
- ▶ Proverite pravilan odvod kondenzata.

▶ Uverite se da se voda ispod posude ne zamrzava.

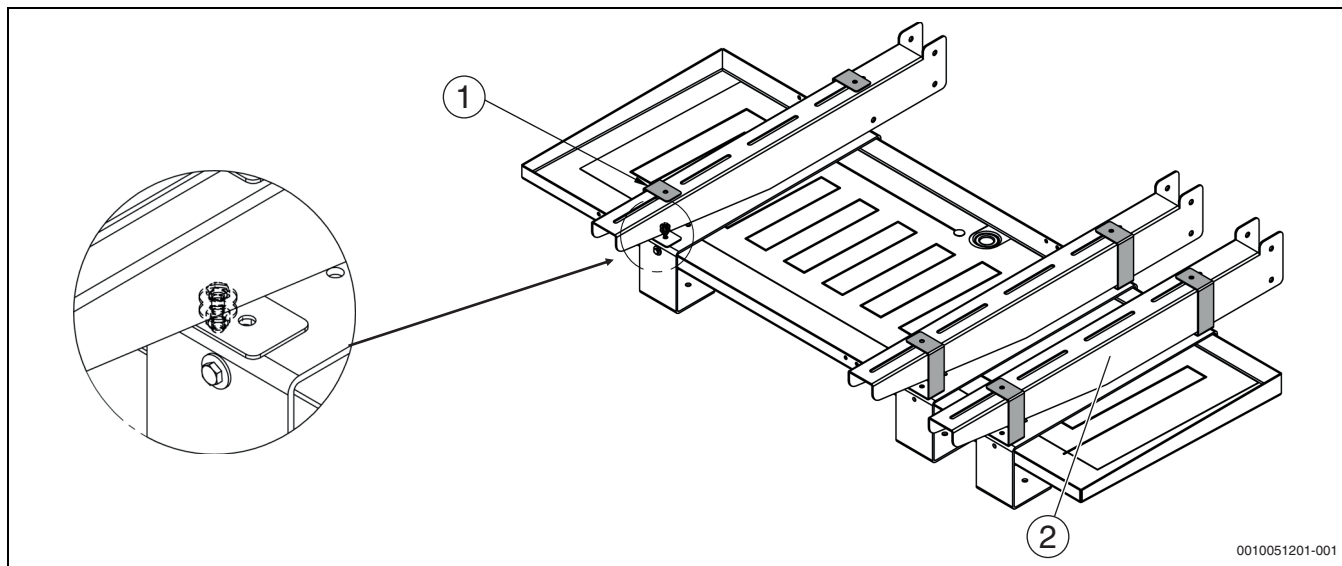
1.6 Odvod kondenzata preko odvoda



sl. 141 Odvod kondenzata preko odvoda (u mm)

- [1] Linija zamrzavanja
- [2] Sloj šljunka ili kamenčića za pomoć pri odvodu kondenzata
- [3] Priključak za odvod kondenzata Ø 1"

1.7 Instalacija na zidu, komplet nosača za učvršćivanje



sl. 142 Instalacija na zidu, komplet nosača za učvršćivanje

- [1] 6 × nosača
- [2] Dodatak (isporučuje se posebno)

PAŽNJA

18 ... 30 kW

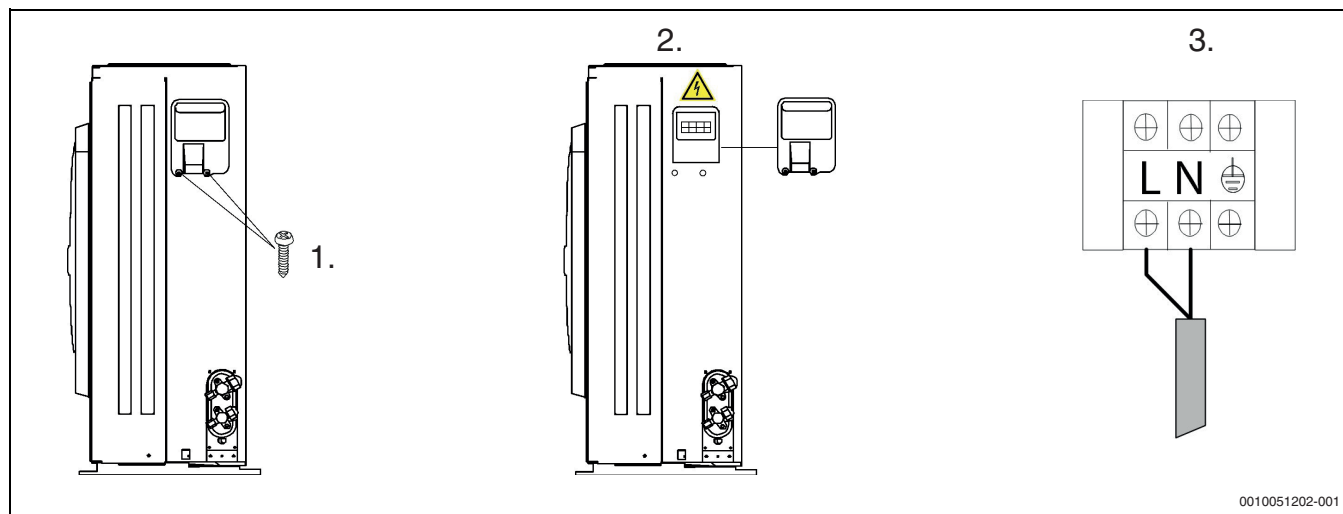
- ▶ Pričvrstite nosač na unutrašnje rupe.

2 Električno povezivanje grejača

2.1 4 ... 16 kW



Potrošnja potrošača: 100 W ± 10 %



sl. 143 Električno povezivanje grejača 4 ... 16 kW

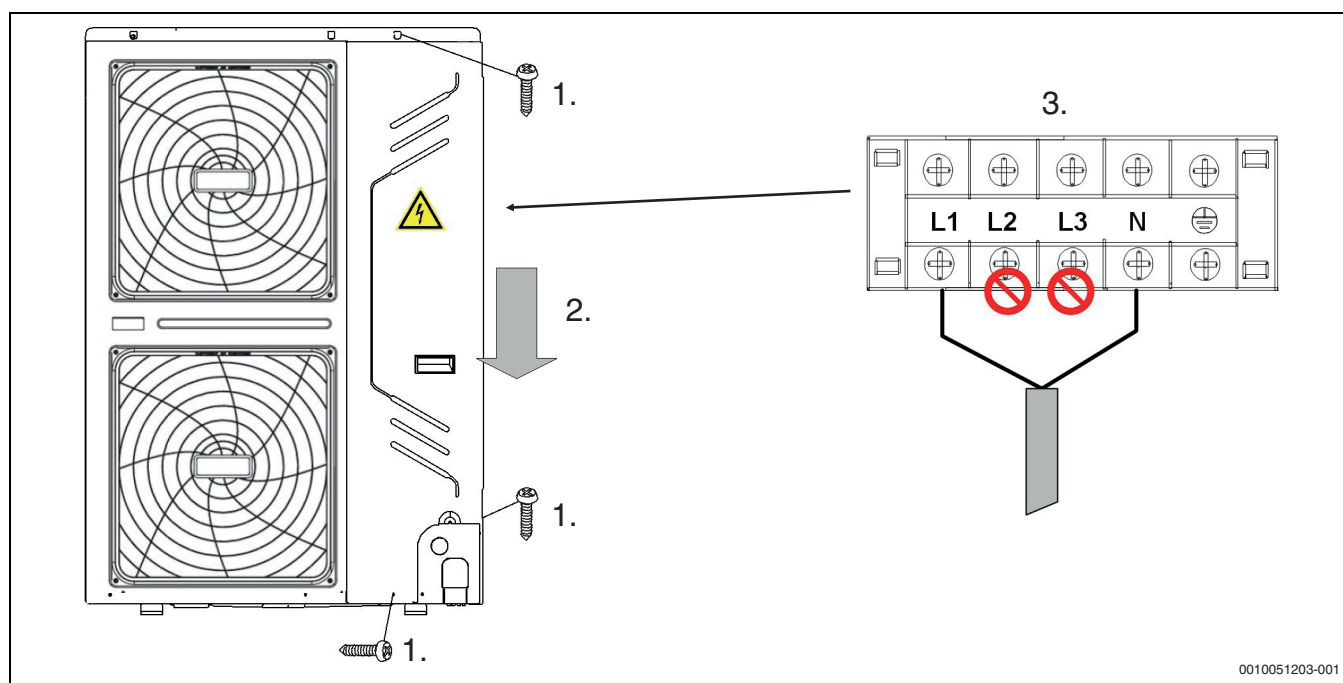
1. Uklonite zavrtnje.
2. Uklonite zaštitni poklopac.

3. Povezivanje kabla sa priključnim blokom.

2.2 18 ... 30 kW



Potrošnja potrošača: 100 W ± 10 %



sl. 144 Električno povezivanje grejača 18 ... 30 kW

1. Uklonite zavrtnje.
2. Uklonite panel.
3. Povezivanje kabla sa priključnim blokom.

İçindekiler

1 Montaj	66
1.1 Uygunluk Beyanı	66
1.2 Yoğuşma toplama tepsisinin yerleştirilmesi	66
1.3 Ünitenin kapasitesine göre delik delin	67
1.4 Destek braketlerinin konumu	67
1.5 Yoğuşma toplama kabını sabitleme	68
1.6 Drenaj üzerinden yoğuşma boşalması	68
1.7 Duvara sabitleme braket kitleri üzerine monte edilmesi	68
2 Elektrikli ısıtıcı bağlantısı	69
2.1 4 ... 16 kW	69
2.2 18 ... 30 kW	69

1 Montaj

⚠ [tr] Kurulum/Montaj ile ilgili önemli uyarılar

Kurulum/montaj, bu çalışmaları yapmasına müsaade edilen uzman kişiler tarafından işbu kılavuz ve geçerli yönetmelikler dikkate alınarak yapılmalıdır. Öngörülen bilgilerin dikkate alınmaması, maddi hasarlara ve/veya yaralanmalara ve ölüm tehlikesine yol açabilir.

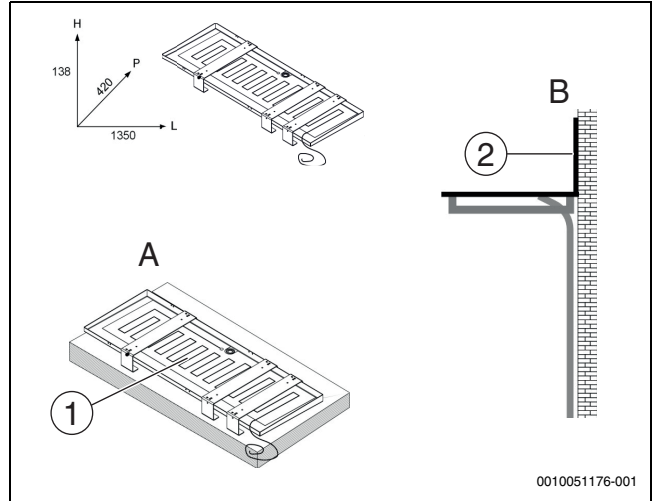
- ▶ Teslimat kapsamının eksiksiz ve sorunsuz olduğunu kontrol edin. Sadece kusursuz durumdaki parçaları monte edin.
- ▶ Tesisat parçalarına, aksesuarlara ve yedek parçalara ait talimatları dikkate alın.
- ▶ Çalışmaya başlamadan önce: Enerji beslemesinin tüm kutuplarını ayırarak tesisatın enerji beslemesini kesin.
- ▶ İlgili cihaz için anlatılan tüm parçaları her zaman monte edin.
- ▶ Çıkarılan parçaları tekrar kullanmayın.
- ▶ Gerekli ayarları, çalışma ve emniyet kontrollerini yapın.
- ▶ İçerisinden gaz, atık gaz, su veya yağ geçen parçalardaki sızdırmazlık noktalarının sızdırmazlığını kontrol edin.
- ▶ Yapılan değişikliklerin notunu alın.

1.1 Uygunluk Beyanı

Bu ürün, yapısı ve çalışma şekli bakımından Avrupa Birliği direktiflerine ve de tamamlayıcı yerel/ulusal gerekliliklere uygundur. Ürünün uygunluğu, CE işareti ile belirtilmiştir.

☞ Dilerseniz ürünün uygunluk beyanını talep edebilirsiniz. Bunun için bu kılavuzun arka sayfasında belirtilen adrese başvurun.

1.2 Yoğuşma toplama tepsisinin yerleştirilmesi

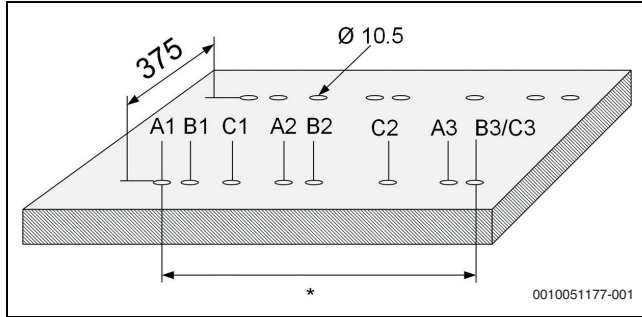


Res. 145 Yoğuşma toplama tepsisinin yerleştirilmesi

- A Zemine sabitleme
B Duvara montaj

- [1] Antifriz elektrik rezistansı, toplama kabı içerisinde buz oluşmasını engeller.
[2] Destek çerçevesi

1.3 Ünitenin kapasitesine göre delik delin



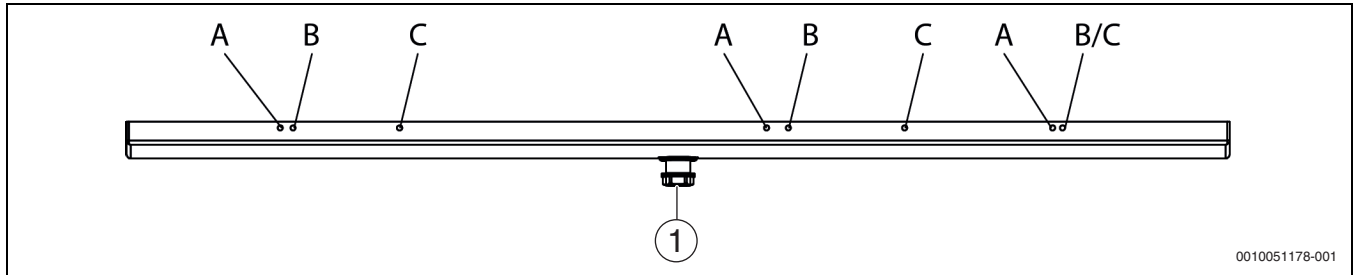
Res. 146 Ünitenin kapasitesine göre delik delin (mm olarak)

* → Kapasite, Tablo 33

Kapasite [kW]	Boyutlar [mm]	
4 ... 6	A1 - A2	A2 - A3
	644	379
8 ... 16	B1 - B2	B2 - B3
	656	363
18 ... 30	C1 - C2	C2 - C3
	669	209

Tab. 33 Ünitenin kapasitesine göre delik delin

1.4 Destek braketlerinin konumu



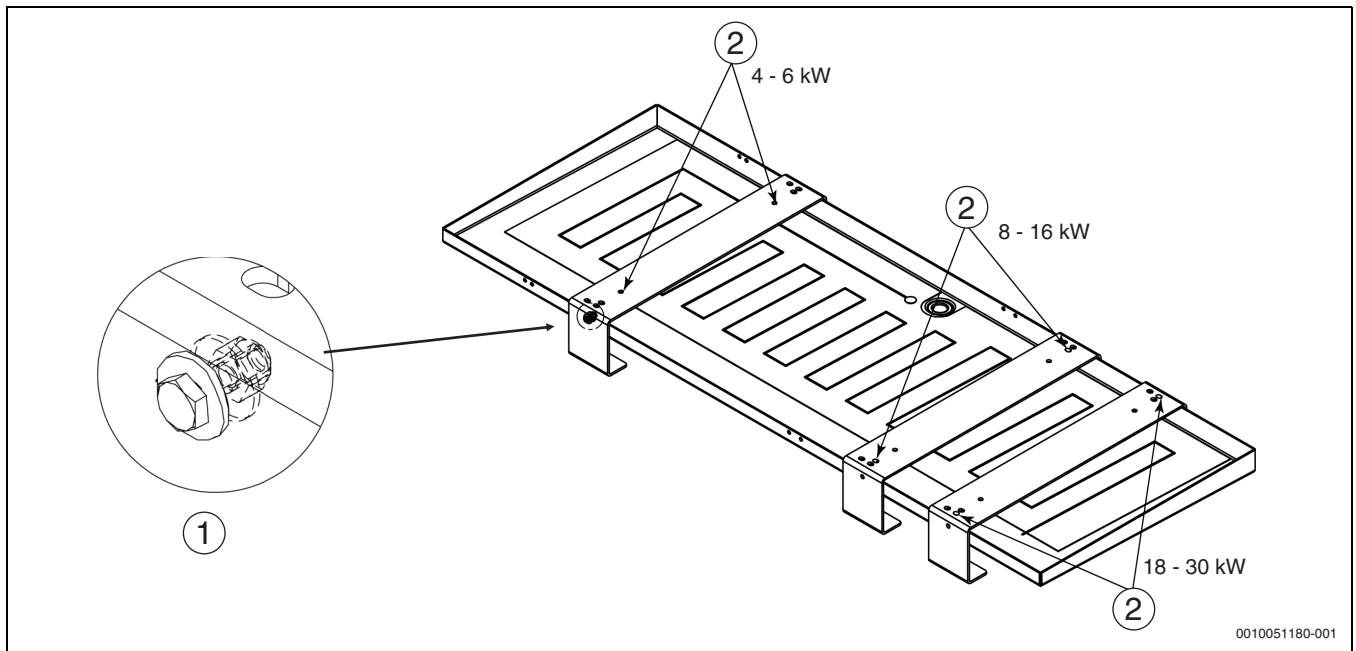
Res. 147 Destek braketlerinin konumu

[1] Yoğuşma tahliye bağlantısı Ø 1"

Kapasite [kW]	Poz.
4 ... 6	A

Kapasite [kW]	Poz.
8 ... 16	B
18 ... 30	C

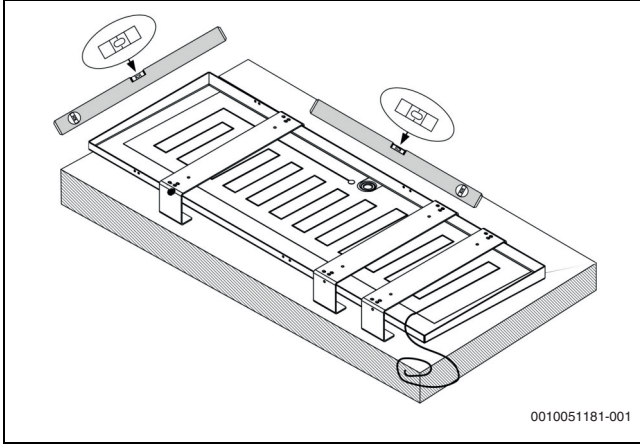
Tab. 34 Destek braketlerinin konumu



Res. 148 Sarsıntı önleme montaj parçalarının takılması

- [1] Toplama kabı destek sabitleyicileri
- [2] Sarsıntı önleme montaj parçaları (ayrıca temin edilir)
- Sarsıntı önleme montaj parçalarını takın (ayrıca temin edilir).

1.5 Yoğuşma toplama kabını sabitleme

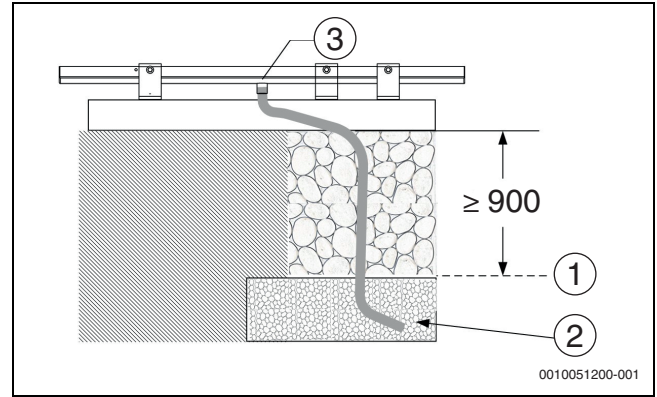


Res. 149 Yoğuşma toplama kabını sabitleme

- ▶ Yoğuşma toplama kabını sabitleyin.
- ▶ Üniteleri sarsıntı önleme montaj parçaları üzerine takın.
- ▶ Yoğuşmanın doğru şekilde dışarı aktığını kontrol edin.

▶ Tepsi altında suyun donmadığından emin olun.

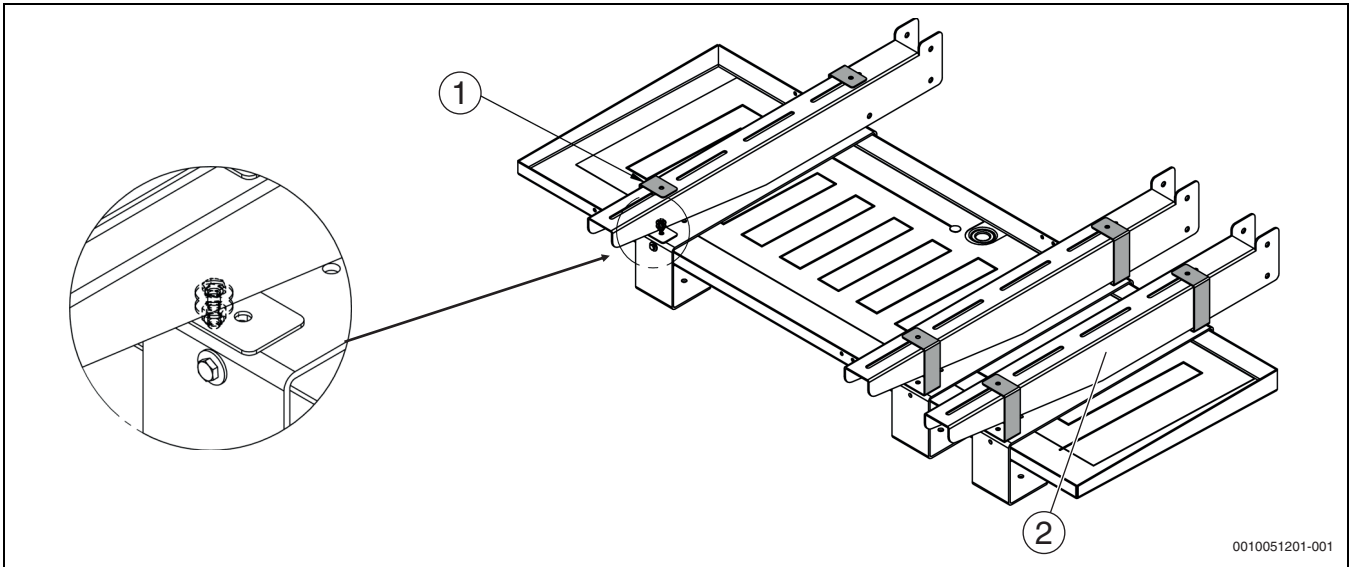
1.6 Drenaj üzerinden yoğuşma boşalması



Res. 150 Drenaj üzerinden yoğuşma boşalması (mm olarak)

- [1] Donma hattı
- [2] Yoğuşma tahliyesine yardımcı olan mıcır veya çakıl taşı tabakası
- [3] Yoğuşma tahliye bağlantısı Ø 1"

1.7 Duvara sabitleme braket kitleri üzerine monte edilmesi



Res. 151 Duvara sabitleme braket kitleri üzerine monte edilmesi

- [1] 6 × braket
- [2] Aksesuar (ayrıca temin edilir)

UYARI

18 ... 30 kW

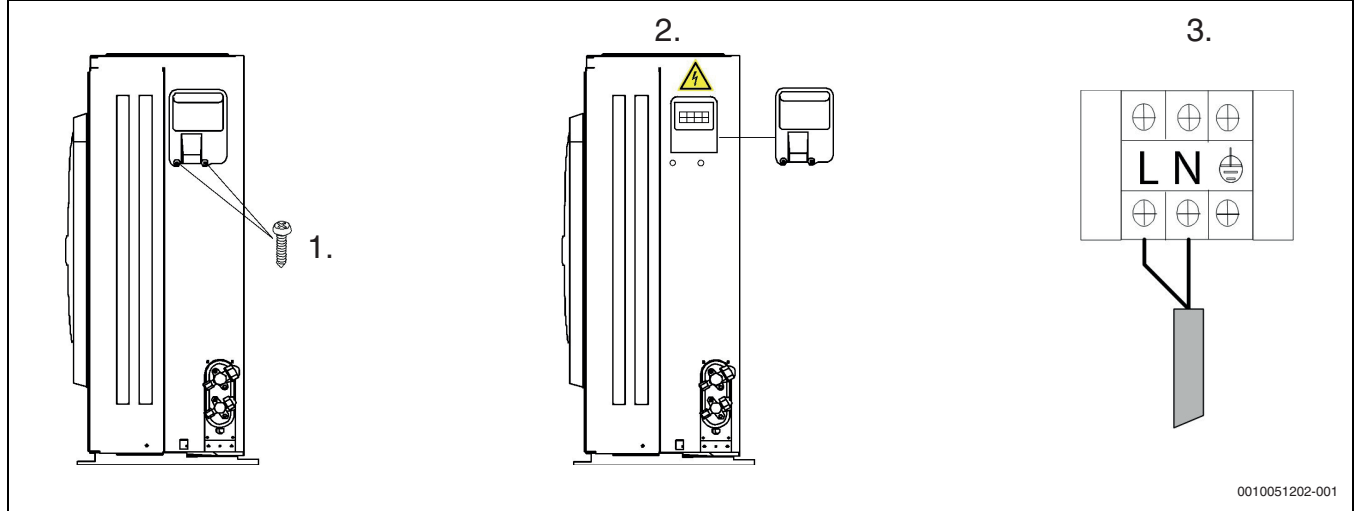
- ▶ Braketi iç deliklere sabitleyin.

2 Elektrikli ısıtıcı bağlantısı

2.1 4 ... 16 kW



Direnç emilimi: 100 W ± %10



Res. 152 Elektrikli ısıtıcı bağlantısı 4 ... 16 kW

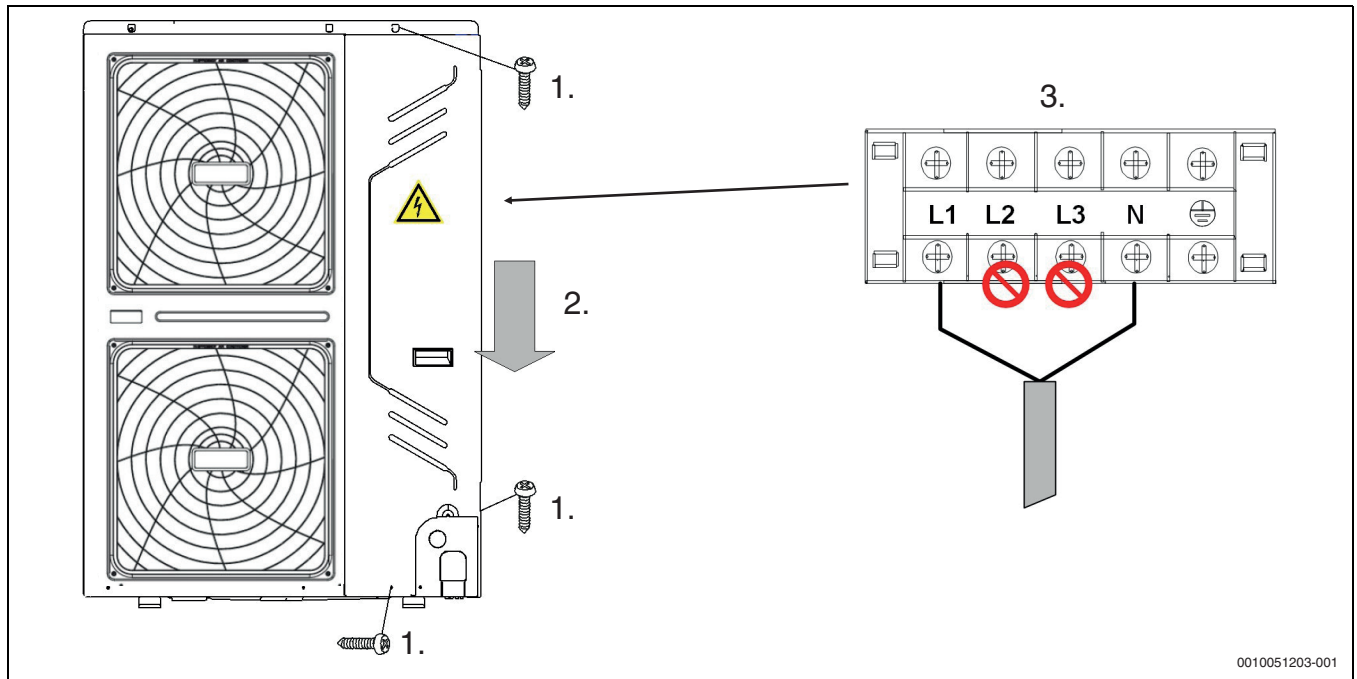
1. Vidaları sökün.
2. Korumucu kapağı çıkartın.

3. Kabloyu klemens blokuna bağlayın.

2.2 18 ... 30 kW



Direnç emilimi: 100 W ± %10



Res. 153 Elektrikli ısıtıcı bağlantısı 18 ... 30 kW

1. Vidaları sökün.
2. Paneli çıkarın.
3. Kabloyu klemens blokuna bağlayın.

Garanti Belgesi

Bu garanti belgesi, 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanun ve bu Kanuna dayanılarak yürürlüğe konulan Garanti Belgesi Uygulama Esaslarına Dair Yönetmelik uyarınca düzenlenmiştir.

Bu garanti belgesinin geçerli olabilmesi için aşağıdaki alanların satıcı firma ve devreye almayı gerçekleştiren servis yetkilisi tarafından doldurularak imzalanmış ve kaşelenmiş olması gerekmektedir.

İmalatçı veya İthalatçı Firmanın

Ünvanı : Bosch Termoteknik Isıtma ve Klima Sanayi Ticaret Anonim Şirketi
Merkez Adresi : Organize Sanayi Bölgesi - 45030 Manisa
İrtibat Adresi : Aydınevler Mahallesi İnönü Caddesi No:20
Küçükyalı Ofis Park A Blok 34854 Maltepe/İstanbul
Telefonu : (0216) 432 08 00
Telefaksı : (0216) 432 09 86
Müşteri İletişim Merkezi : 444 2 474
Web Sitesi : <http://www.bosch-thermotechnology.com/tr>

Malın

Cinsi : _____
Markası : _____
Modeli : _____
Bandrol ve Seri No : _____
Teslim Tarihi ve Yeri : _____
Garanti Süresi : 2 Yıl
Azami Tamir Süresi : 20 İş Günü
Fatura Tarihi ve Sayısı : _____

Yetkili İmzası ve Kaşesi

BOSCH TERMOTEKNİK
ISITMA VE KLİMA
SANAYİ TİCARET ANONİM ŞİRKETİ

Satıcı Firmanın

Ünvanı : _____
Merkez Adresi : _____
Telefonu : _____
Telefaksı : _____

Yetkili İmzası ve Kaşesi

Yetkili Servis Firmasının

Ünvanı : _____
Merkez Adresi : _____
Telefonu : _____
Telefaksı : _____

Yetkili İmzası ve Kaşesi



BOSCH
Yaşam için teknoloji

Garanti Şartları:

1. Garanti süresi malın teslim tarihinden başlar ve 1. sayfada belirtilen süre kadardır.
2. Malın bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı firmamızın garanti kapsamındadır.
3. Malın kullanım özellikleri; kullanım kılavuzu'nda açıkça belirtilmiştir. Malın kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
4. Arızalarda kullanım hatasının bulunup bulunmadığının, yetkili servis istasyonları, yetkili servis istasyonunun mevcut olmaması halinde sırasıyla; malın satıcısı, ithalatçısı veya üreticisinden birisi tarafından mala ilişkin azami tamir süresi içerisinde düzenlenen raporla belirlenmesi ve bu raporun bir nüshasının tüketiciye verilmesi zorunludur.
5. Tüketiciler şikayet ve itirazları konusundaki başvurularını tüketici mahkemelerine ve tüketici hakem heyetlerine yapabilirler.
6. Malın, garanti süresi içerisinde gerek malzeme ve işçilik gerekse montaj hatalarından dolayı arızalanması halinde işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin tamiri yapılacaktır.
7. Malın garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir. Malın tamir süresi en fazla 20 iş günüdür. Bu süre, mala ilişkin arızanın servis istasyonuna, servis istasyonunun olmaması durumunda, malın satıcısı, bayii acentesi, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçısı-üreticiden birisine bildirim tarihinden başlar.
8. Malın ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketici;
 - a) Satılanı geri vermeye hazır olduğunu bildirerek sözleşmeden dönme,
 - b) Satılanı alıkoymuş ayıp oranında satış bedelinden indirim isteme,
 - c) Aşırı bir masraf gerektirmediği takdirde, bütün masrafları satıcıya ait olmak üzere satılanın ücretsiz onarılmasını isteme,
 - d) İmkân varsa, satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme, seçimlik haklarından birini kullanabilir.
9. Tüketicinin, ücretsiz onarım hakkını kullanması halinde malın;
 - a) Garanti süresi içinde tekrar arızalanması,
 - b) Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,
 - c) Tamirinin mümkün olmadığı, yetkili servis istasyonu, satıcı, üretici veya ithalatçı tarafından bir raporla belirlenmesi durumlarında; tüketici malın bedel iadesini, ayıp oranında bedel indirimini veya imkan varsa malın ayıpsız misli ile değiştirilmesini satıcıdan talep edebilir.
10. Malın ayıplı olması durumunda; tüketicinin sözleşmeden dönme veya ayıp oranında bedelden indirim hakkını seçtiği durumlarda, satıcı, malın bedelinin tümünü veya bedelden yapılan indirim tutarını derhal tüketiciye iade etmek zorundadır.
11. Tüketicinin, malın ayıpsız misli ile değiştirilmesi hakkını seçmesi durumunda satıcı, üretici veya ithalatçının, malın ayıpsız misli ile değiştirilmesi talebinin kendilerine bildirilmesinden itibaren azami otuz iş günü içerisinde, bu talebi yerine getirmesi zorunludur.
12. Garanti uygulaması sırasında değiştirilen malın garanti süresi, satın alınan malın kalan garanti süresi ile sınırlıdır.
13. Garanti kapsamı içindeki malın arızasının 10 (on) iş günü içerisinde giderilememesi halinde; malın tamiri tamamlanıncaya kadar tüketiciye, benzer özelliklere sahip başka bir mal verilir.

Garanti İle İlgili Müşterinin Dikkat Etmesi Gereken Konular:

Lütfen aşağıda belirtilen önlemleri alınız:

1. Cihazınızı montaj ve kullanma kılavuzuna göre monte edip kullanınız.
2. Arıza söz konusu olduğunda yetkili servisimizi arayınız.
3. Garanti belgesi ile beraber cihazınızın ilk çalıştırıldığı zaman servis tarafından verilen teknik servis belgesini ve cihazın faturasının bir kopyasını saklayınız.

Garanti Kapsamı Dışındaki Haller:

1. Tüketicie tesliminden sonra naklieden doğan hasarlar, harici darbeler (çarpma, kırma, çizme ve kimyasal etkenlerden oluşan hasar ve arızalar)
2. Satış sonrası müşteriler tarafından yapılan yanlış depolama ve ortam koşulları
3. Yüksek ya da alçak gerilimden kaynaklanan veya elektrik tesisatından dolayı meydana gelen hasarlar (cihazın enerji beslemesi için cihazın montaj kılavuzuna bakınız)
4. Yetkili servis firması dışındakilerin yapmış olduğu servis, bakım ve onarımlar.
5. Yanlış kapasite ve model seçimi, hatalı montaj.
6. Elektrik tesisatında sigorta kullanılmaması, cihazlarda öngörülen koruma röleleri ve termik kullanılmaması ya da eksik veya yanlış bağlantı yapılması, topraklama olmamasından kaynaklanan problemler.
7. Cihaz dışı etkenlerden kaynaklanan problemler. (Doğal afetler, yangın, su baskını vb. felaketler)
8. Cihaz kullanırken ortam koşullarının uygun olmamasından doğan problemler. (toz, su, pislik, nem)
9. Türkçe kullanma kılavuzunda belirtilen montaj, devreye alma ve çalıştırma şartlarının yerine getirilmemesi.

Bosch Thermoteknik Isıtma ve Klima Sanayi Ticaret Anonim Şirketi

Merkez: Organize Sanayi Bölgesi - 45030 Manisa
İrtibat Adresi: Aydınlar Mahallesi İnönü Caddesi No:20
Küçükalyalı Ofis Park A Blok
34854 Maltepe/İstanbul

Tel: (0216) 432 0 800
Faks: (0216) 432 0 986
Isı Sistemleri Servis Destek Merkezi: 444 2 474
www.bosch-homecomfort.com/tr

Üretici Firma:
Original Quality by
Bosch Thermotechnik GmbH,
Sophienstrasse 30-32,
35576 Wetzlar, Germany

İtalya'da üretilmiştir.
Kullanım Ömrü 10 Yıldır

Şikayet ve itirazlarınız konusundaki başvurularınızı tüketici mahkemelerine ve tüketici hakem heyetlerine yapabilirsiniz.

Malın ayıplı olması durumunda;

- a) Satılanı geri vermeye hazır olduğunu bildirerek sözleşmeden dönme,
- b) Satılanı alıkoyup ayıp oranında satış bedelinden indirim isteme,
- c) Aşırı bir masraf gerektirmediği takdirde, bütün masrafları satıcıya ait olmak üzere satılanın ücretsiz onarılmasını isteme,
- ç) İmkân varsa, satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme, haklarından birisi kullanılabilir.



Original Quality by
Bosch Thermotechnik GmbH
Sophienstrasse 30-32
35576 Wetzlar, Germany

